

**SONY®**

TRINITRON® COLOR TV

# KV-2064EC/2068EC (TELETEXT)

## OPERATING INSTRUCTIONS page 2

Before operating the set, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## MODE D'EMPLOI page 18

Avant la mise en service de l'appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

## BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 34

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

## GEBRUIKSAANWIJZING blz. 50

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

## BRUKSANVISNING sidan 66

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och bevara den för framtida bruk.

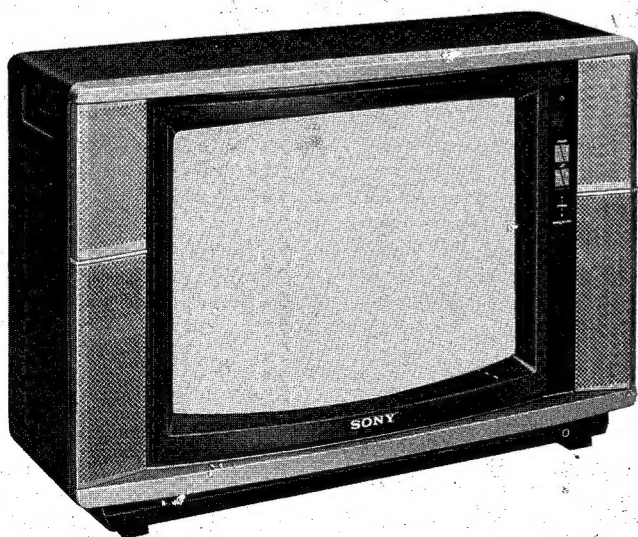


Photo: KV-2064EC

This instruction manual covers the KV-2064EC and KV-2068EC. Their performances and characteristics are identical except that the teletext adaptor is incorporated in the KV-2068EC.

Where these differences between the two models occur, they are clearly described in the text.

## TABLE OF CONTENTS

Warning.....	2
Precautions.....	2
Features.....	2
Connections.....	3
Antenna connection.....	3
Connection with an amplifier.....	3
Connection with a tape recorder.....	3
Connection with external speakers.....	3
Location and function of controls.....	4
Program presetting.....	6
Automatic programing.....	6
Manual programing.....	7
Fine-tuning of a weak station.....	8
Basic operation on the panel.....	9
To enjoy stereo and dual-sound programs.....	10
To enjoy video tape playback.....	11
Using the AV connector.....	11
Using the antenna connection socket.....	12
Remote control operation.....	12
Battery installation.....	12
Notes on the Remote Commander.....	12
Function of the buttons on the Remote Commander.....	12
Remote TV operation.....	14
Specifications.....	17
Trouble checks.....	17

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the set to rain or moisture.

Dangerously high voltages are present inside the set. Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## PRECAUTIONS

### On safety

- Operate the set only on 220–240 V ac, 50 Hz.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the set and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the set from the wall outlet if it is not to be used for several days.
- To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.

### On installation

- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the set on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that may block the ventilation holes.
- Do not install the set in a location near heat sources such as radiators or air ducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.

### On cleaning

To keep the set looking brand-new, periodically clean it with a soft cloth. Stubborn stains may be removed with a cloth lightly dampened with a mild detergent solution. Never use strong solvents such as thinner or benzene, or abrasive cleansers since these will damage the cabinet. As a safety precaution, unplug the set before cleaning it.

### On repacking

Do not throw away the carton and packing materials. They make an ideal container in which to transport the set. When shipping the set to another location, repack it as it was.

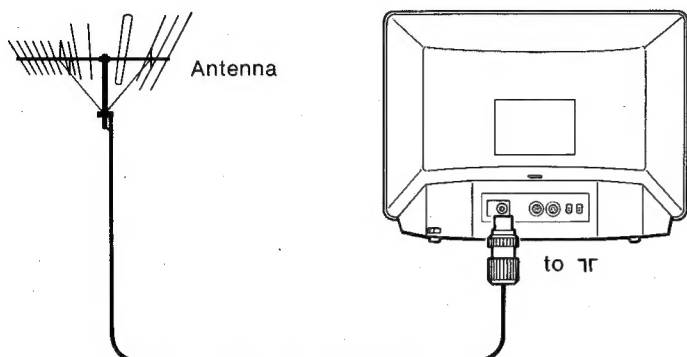
## FEATURES

- Remote control color television with a multi-function Remote Commander
- Reception of all VHF and UHF channels based on CCIR TV standards and PAL color system
- Easy and stable tuning of up to 30 programs
- Two convenient systems of program presetting: automatic programing and manual programing
- Built-in Zweiton decoder for stereo sound and dual-sound program reception in West Germany
- Energy-saving quick start picture system
- Reception of teletext programs is possible using the supplied Remote Commander, with the incorporated teletext adaptor (for the KV-2068EC) or by installing an optional OPK-103 or 203 teletext adaptor (for the KV-2064EC).
- SECAM color signals from East Germany can be received by installing an optional OPK-102 SECAM adaptor. (For installation, consult your nearest Sony dealer.)

# CONNECTIONS

## ANTENNA CONNECTION

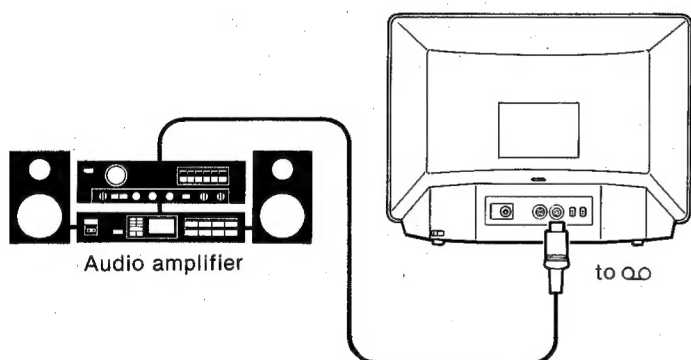
Good picture and sound are obtained when a proper antenna is used. Your TV receiver is equipped with a standard antenna connection socket, which is effective for both VHF and UHF reception. Use a coaxial antenna connection cable equipped with a single plug, and insert the plug into the  $\Gamma$  (antenna connection) socket of your TV.



When a video tape recorder is to be connected to the  $\Gamma$  socket of the TV, connect an antenna to the recorder, as explained in "To enjoy video tape playback".

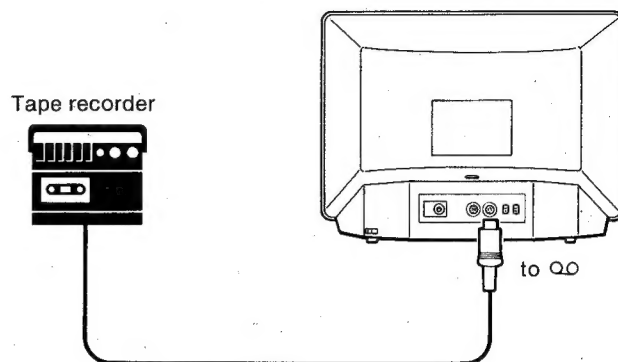
## CONNECTION WITH AN AMPLIFIER

If you connect your stereo amplifier to the  $\square\square$  connector (5-pin DIN) using a suitable connecting cord, you can listen to the TV sound from the speakers of your audio system. The sound control settings on the TV and the Remote Commander will be operable.



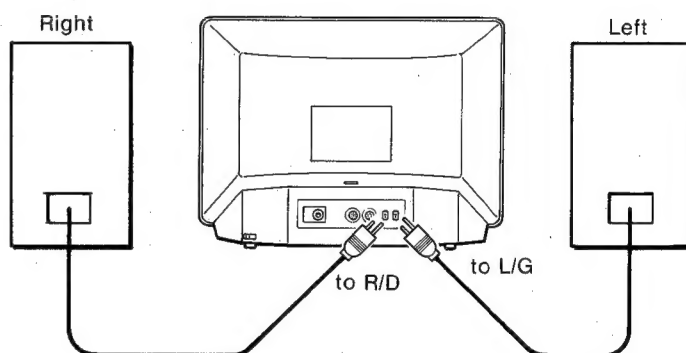
## CONNECTION WITH A TAPE RECORDER

If you connect a tape recorder to the  $\square\square$  connector (5-pin DIN) using a suitable connecting cord, you can record the TV sound. In this case, the sound control settings on the TV and the Remote Commander have no effect on the recording.



## CONNECTION WITH EXTERNAL SPEAKERS

Connect external speakers to the speaker terminals on the rear of the TV.



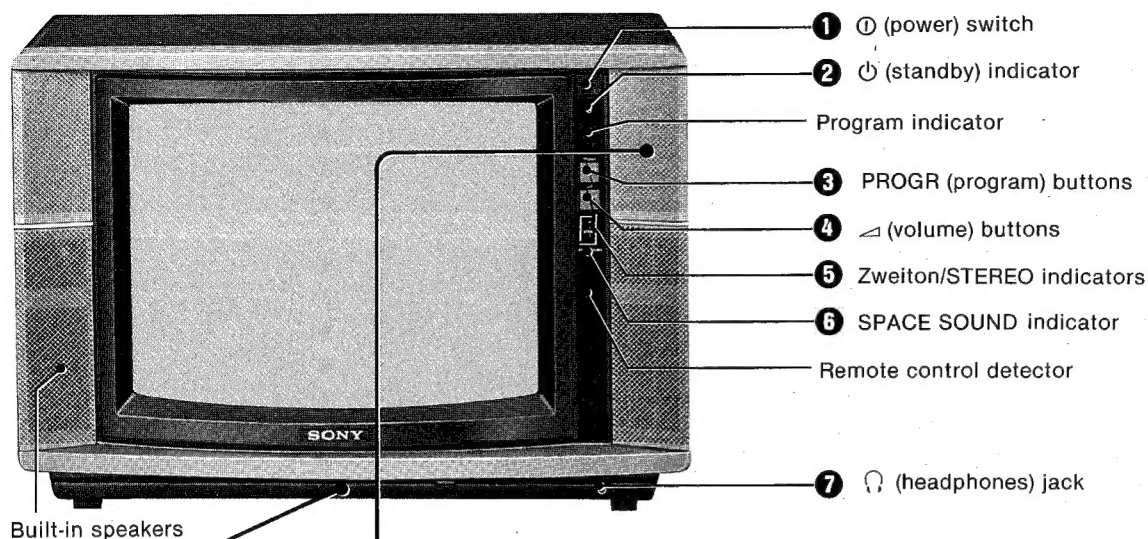
For further details, refer to the instructions furnished with the speakers.

### Notes

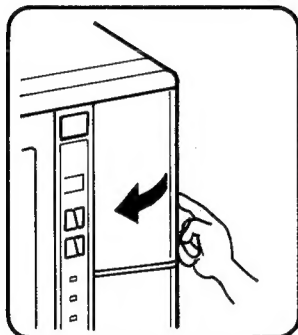
- Keep the speaker system away from the TV, as the magnets in the speakers may affect the TV screen.
- Never connect a speaker system to an amplifier and this TV simultaneously, as this may damage the TV.

# LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS

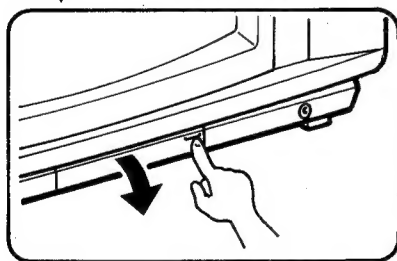
## Front panel



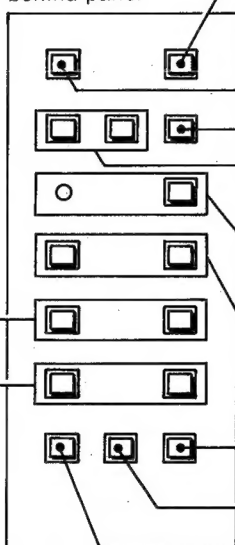
Pull to open.



Press down to open.



behind panel



Used for program presetting.  
See pages 6 to 8.

14 (color) buttons

15 (picture) buttons

16 (treble tone) control

17 (bass tone) control

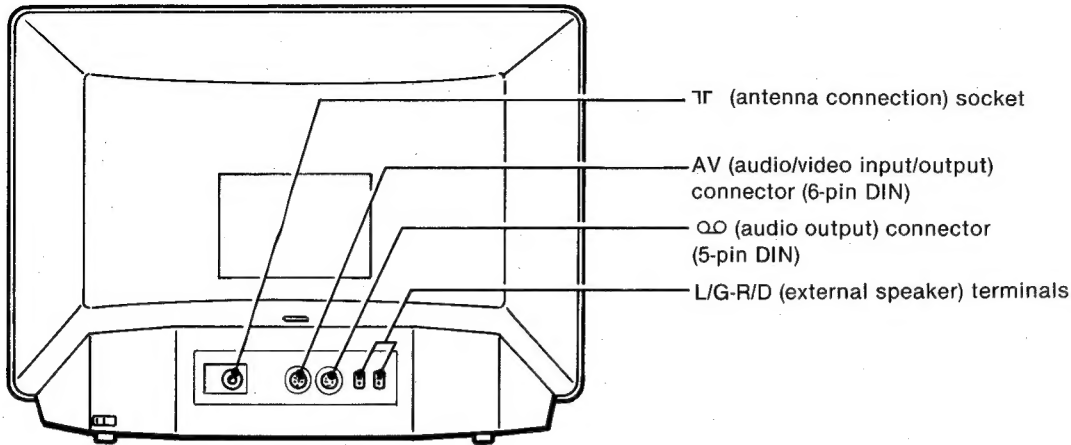
18 (balance) control

19 (brightness) control

20 (vertical hold) control

Used for picture and sound adjustments.  
See page 9.

## Rear panel



### ① (power) switch

Press to turn the TV on. Press again to turn it off. When this switch is turned off, you cannot turn the power on with the supplied Remote Commander.

### ② (standby) indicator

Lights up when the TV is turned off with the Remote Commander. When any of the buttons on the Remote Commander is pressed, this indicator blinks.

### ③ PROGR (program) buttons

Press either + or - to select a preset program from positions 1 through 30. The selected program number will appear on the program indicator. Note that program 30 is "0" on the program indicator. Press + for higher-numbered programs, and - for lower-numbered programs. Programs will be changed continuously in sequence. If there is annoying noise at an unused program position, eliminate it by pressing the RESET button.

### ④ (volume) buttons

Press either + or - to regulate the volume.

### ⑤ Zweiton/STEREO indicators

#### ⑥ SPACE SOUND indicator

When a dual-sound program is received while the MONO(A)/ST(A/B) button is pressed, A or B will light up. When a stereo program is received while the MONO(A)/ST(A/B) button is pressed, A and B indicators will light up.

### ⑦ (headphones) jack (stereo phone jack)

Connect headphones here. Speaker sound will be disconnected. If your headphones' plug does not fit the jack, use an optional plug adaptor.

### ⑧ TV/VIDEO select button

When playing back a video tape recorder without a 6-pin DIN connector, press this button so that "PU" lights in the program indicator. When playing back a recorder equipped with a 6-pin DIN connector, the video mode is automatically selected.

### ⑨ AFT (automatic fine tuning) ON button and indicator

The AFT circuit activates automatically after the stations are tuned and memorized in automatic and manual programming. The indicator will illuminate. In case you want to restore the AFT on the channel which has been fine-tuned manually with the FINE buttons, press the AFT ON button.

### ⑩ FINE (fine tuning) buttons

Keep either + or - depressed to get a clear picture for each unsatisfactory channel. The automatic fine-tuning circuit will be automatically deactivated on the channel fine-tuned with these buttons.

### ⑪ ZWEITON A/B button

When the MONO(A)/ST(A/B) button is depressed, dual-sound programs can be received. Select the language to be listened to — A or B — by pressing the ZWEITON A/B button.

### ⑫ MONO(A)/ST(A/B) (stereo) button

Normally set this button to the depressed ST(A/B) position. Stereo programs and dual-sound programs can be received. When this button is not depressed, MONO(A) position, stereo programs will be monaural and only channel A of a dual-sound program will be received.

### ⑬ SPACE SOUND button

Press to get special acoustic effects (for example, more presence). The SPACE SOUND indicator will illuminate. To disengage, press it again.

# PROGRAM PRESETTING

This TV has 30 program positions. Once you preset the channels broadcast in your area, program selection is simply made by pressing the PROGR buttons on the TV or the hand-held Remote Commander.

Preset programs by following one of these procedures; automatic programming or manual programming.

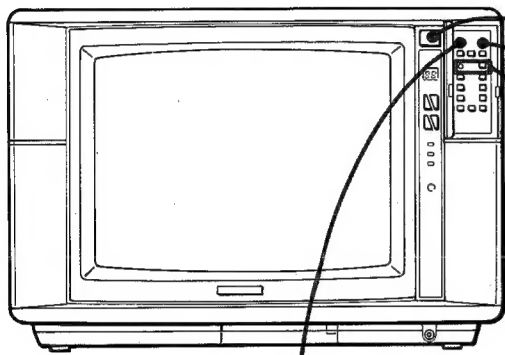
## AUTOMATIC PROGRAMMING

With the automatic programming system, receivable VHF and UHF channels in your area can be preset automatically in numerical sequence; from the lowest frequency VHF channel through the highest UHF channel.

If a channel you wish to preset is not strong enough to be preset with the automatic programming system, use the manual programming.

**The AFT (automatic fine tuning) circuit** locks in the preset signals for best possible pictures and eliminates the necessity for frequent readjustments of the tuning.

The circuit has no effect during channel search. After the stations are tuned in and memorized in automatic and manual programming, the AFT circuit activates automatically and the AFT ON indicator will illuminate.



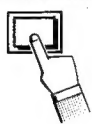
**1** Depress ① to turn on the TV.

**2** Check that the TV is in the TV mode.  
If "RU" lights in the program indicator, press the TV/VIDEO select button.

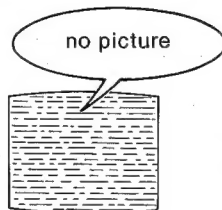
AFT ON button and indicator

**3** Press the **AUTOMATIC PROGRAMING** button.  
Automatic programming will begin.  
The first channel found will be memorized on program position 1, the second on position 2, and so on.

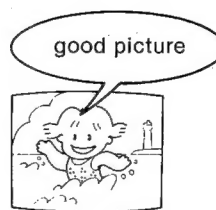
AUTOMATIC  
PROGRAMING



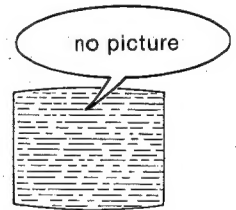
Program  
indicator



blinks



This channel has now  
been tuned in and memorized.



blinks

This tuning-memorizing sequence will be repeated for each channel in your area. When no more channels can be found, automatic programming will stop, and the program preset on the first program position will appear on the TV screen. The number "1" will light (not blink) on the program indicator.

After presetting has been completed, press the PROGR buttons to check the results of the automatic programming, referring to your local TV listings.

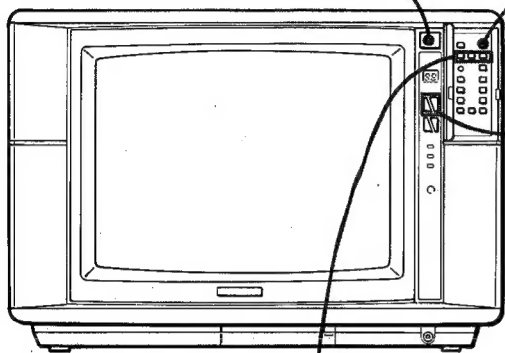
**To cancel automatic programming** while it is in progress, press the RESET button or the + or - PROGR button.

## MANUAL PROGRAMING

With the manual program search system, the channels you want can be preset in a desired sequence.

Any channel can be set to any program position. Consult your local TV listings to find out the active channels in your area. Make a list of your desired VHF and UHF channels and arrange them in a desired sequence.

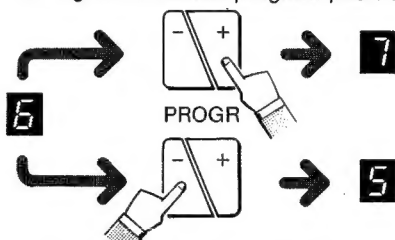
- 1** Depress ① to turn on the TV.



- 2** Check that the TV is in the TV mode.  
If "RU" lights in the program indicator, press the TV/VIDEO select button.

- 3** Press the + or - PROGR button to select the number of the program position to which the channel is to be preset.

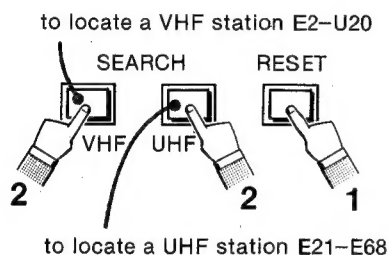
for higher-numbered program position



The selected number appears in the program indicator.

for lower-numbered program position

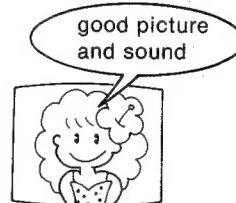
- 4** Press the RESET button and then the VHF or UHF SEARCH button.  
The first channel found will be tuned. Every time you press the SEARCH button, a higher-numbered channel is located, so press the button until the desired station is received.



Program indicator



blinks



stops blinking  
This channel has now been tuned in and memorized.

- In strong signal areas, tuning may sometimes stop between channels. If this happens, just press the VHF or UHF SEARCH button again.

- 5** Repeat steps 3 and 4 for all the desired channels.

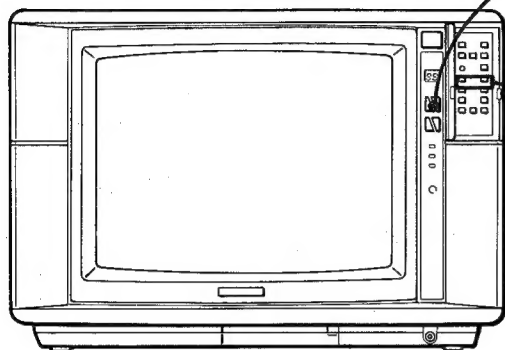
### RESET button

If this button is pressed, the set will be automatically tuned to a frequency below channel E2.

If you want to skip a particular program position when scanning with the PROGR buttons on the Remote Commander, press the RESET button when the indicator shows that position.

## FINE-TUNING OF A WEAK STATION

If you cannot obtain a clear picture on a particular channel, fine-tune that station manually with the FINE buttons.



**1**

Select the channel to be fine-tuned with the PROGR buttons.

**2**

Keep the + or – FINE button pressed until a clear picture is obtained.

When either of the FINE buttons is pressed, the AFT (automatic fine tuning) on the selected channel is deactivated and the AFT indicator turns off. To view the fine-tuned station, keep the AFT deactivated (do not press the AFT ON button).

When other memorized stations are selected, the AFT activates automatically.

In case you want to restore the AFT on the channel which has been fine-tuned manually with the FINE buttons, press the AFT ON button. The AFT ON indicator will light.



# BASIC OPERATION ON THE PANEL

**1** Depress ① to turn on the TV.

**2** Select the desired TV program.  
The selected program number appears in the program indicator.

for higher-numbered programs  
for lower-numbered programs



**3** Adjust the picture condition.

to decrease the picture contrast - + to increase the picture contrast

for less color - + for more color

for more brightness



for less brightness

**4** Adjust the sound condition.

to decrease the volume - + to increase the volume

to emphasize the left speaker's sound



to emphasize the right speaker's sound

for more bass



for less bass

for more treble



for less treble

If you use an external Hi-Fi speaker system, you will find that the bass is emphasized with the control at the center detent position. This is because this TV has a built-in low boost circuit. In this case, turn the control counterclockwise.

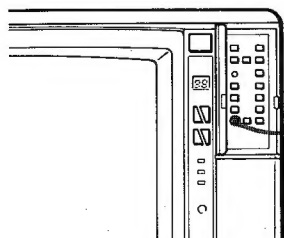
behind panel



If the picture rolls vertically



To get special acoustic effects



SPACE  
SOUND

Press.

Press again to disengage it.

This switch is especially effective when listening to music or a sports program. For instance, when you are listening to a piano concerto, the piano will be clearly heard from the center, and the orchestra, reverberation and applause will be heard as "surround" sounds.

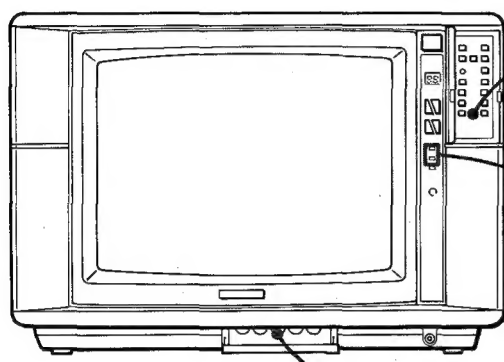
# TO ENJOY STEREO AND DUAL-SOUND PROGRAMS

Check that the MONO(A)/ST(A/B) button is in the depressed ST(A/B) position.

When a stereo program is received, STEREO indicators light up.


The TV automatically operates in the stereo mode when a stereo program is received.

If necessary, adjust the stereo balance with the  $\bowtie$  control to obtain the optimum stereo effect.




**1**


□ MONO (A)  
▣ ST (A/B)



ZWEITON  
A/B




Check that the MONO(A)/ST(A/B) button is depressed.




STEREO

**2**

to emphasize  
the left  
channel volume



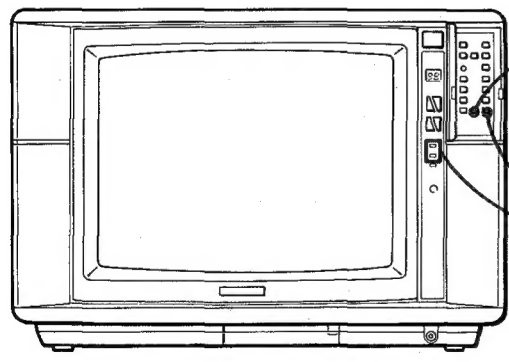
to emphasize  
the right  
channel volume



Check that the MONO(A)/ST(A/B) button is in the depressed ST(A/B) position.


When a dual-sound(bilingual) program is received, either A or B indicator lights up.

Select the local language (usually broadcast on channel A) or the original language (usually broadcast on channel B) by pressing the ZWEITON A/B button on the TV or the A/B button on the Remote Commander.




**1**

□ MONO (A)  
▣ ST (A/B)




ZWEITON  
A/B




Check that the MONO(A)/ST(A/B) button is depressed.

**2**


□ MONO (A)  
▣ ST (A/B)



ZWEITON  
A/B



→



STEREO

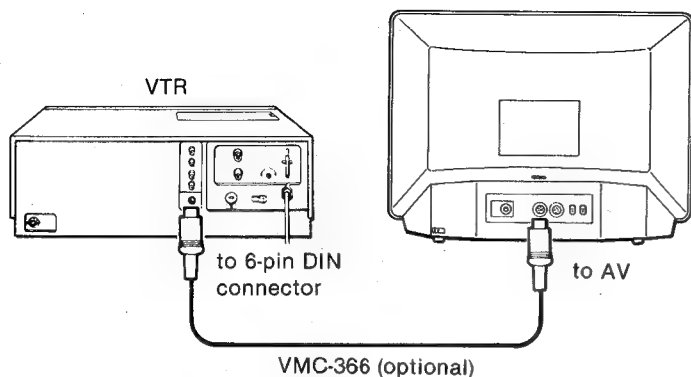
When the ZWEITON A/B button is pressed, the language A or B to be listened to changes.

# TO ENJOY VIDEO TAPE PLAYBACK

## USING THE AV CONNECTOR (6-PIN DIN)

With a recorder equipped with a 6-pin DIN connector

### Connection

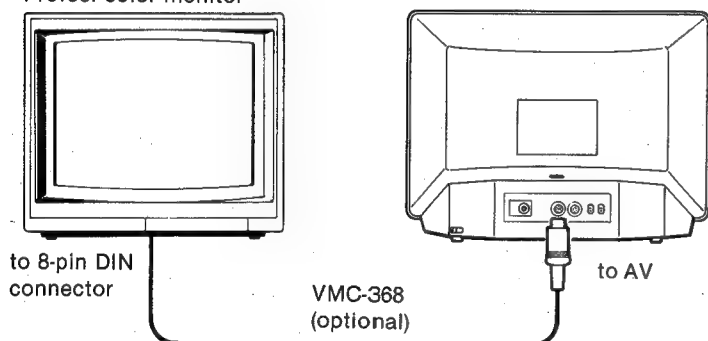


### Operation

Turn on the TV and the recorder. When the recorder is set into the playback mode, the TV will be set into the video mode automatically and the playback picture will appear on the TV screen. The "RV" will light in the program indicator.

### With a color monitor

Profeel color monitor

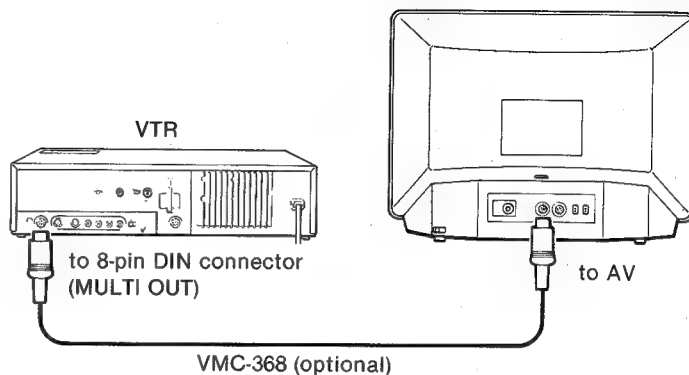


It is possible to view the same TV program on the monitor connected to the AV.

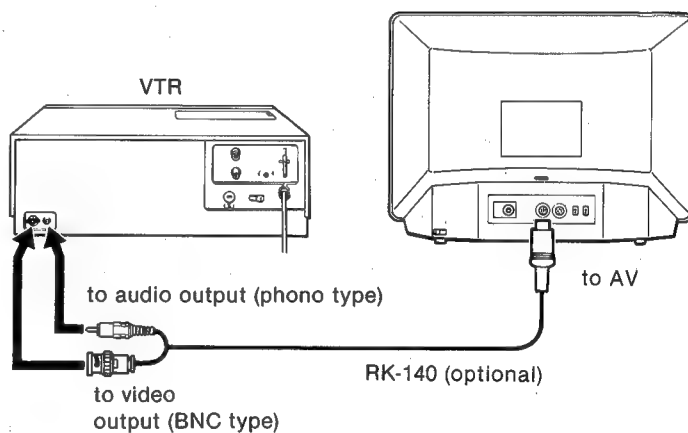
With a recorder without a 6-pin DIN connector

### Connection

#### Example 1:



#### Example 2:



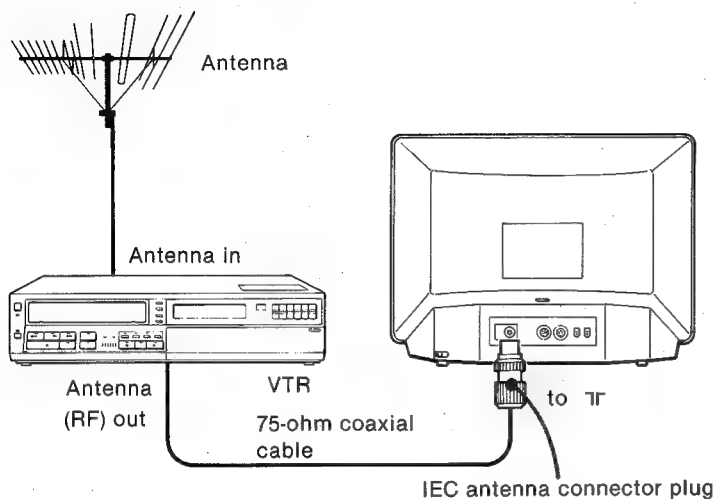
### Operation

Turn on the TV and the recorder. Press the TV/VIDEO select button on the TV or the VIDEO button on the Remote Commander so that "RV" lights in the program indicator. The TV is then set into the video mode. Play the tape back.

## USING THE ANTENNA CONNECTION SOCKET

With a recorder equipped with an RF modulator

### Connection



Keep a VTR away from the TV, if the display or sound is affected.

### Operation

Preset one of the program positions of the TV to the output signal of the recorder as follows.

- 1 Turn on the TV and recorder.
- 2 Be sure that the TV is in the TV mode.
- 3 Set the TEST SIGNAL switch to ON if equipped with your recorder, or apply the output signal of the recorder to the TV by tinging the recorder into the playback mode.
- 4 Select the program position to be set for the recorder with the PROGR buttons.
- 5 Press either of the SEARCH buttons. When the recorder output signal is found and memorized, the playback picture of the recorder will appear on the screen.

For operation of the recorder, refer to the instruction manual of the recorder.

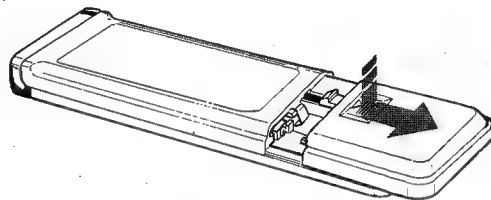
## REMOTE CONTROL OPERATION

—with the supplied RM-635 Remote Commander

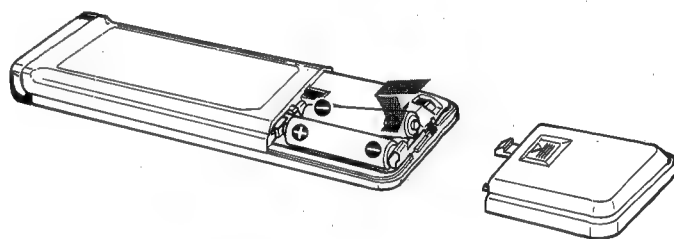
### BATTERY INSTALLATION

The Sony RM-635 Remote Commander operates on two supplied IEC designation R03 batteries (size AAA).

- 1 Remove the battery compartment lid.



- 2 Insert batteries observing the correct polarity and close the lid.



### NOTES ON THE REMOTE COMMANDER

- In normal use, battery life is up to half a year. When the batteries are exhausted, the Commander will not operate the TV properly. If this happens, replace both batteries with new ones.
- When the Commander is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from possible battery leakage.
- Keep the Commander away from extremely hot or humid places.
- Avoid dropping any foreign object into the cabinet, particularly when replacing batteries.

### FUNCTION OF THE BUTTONS ON THE REMOTE COMMANDER

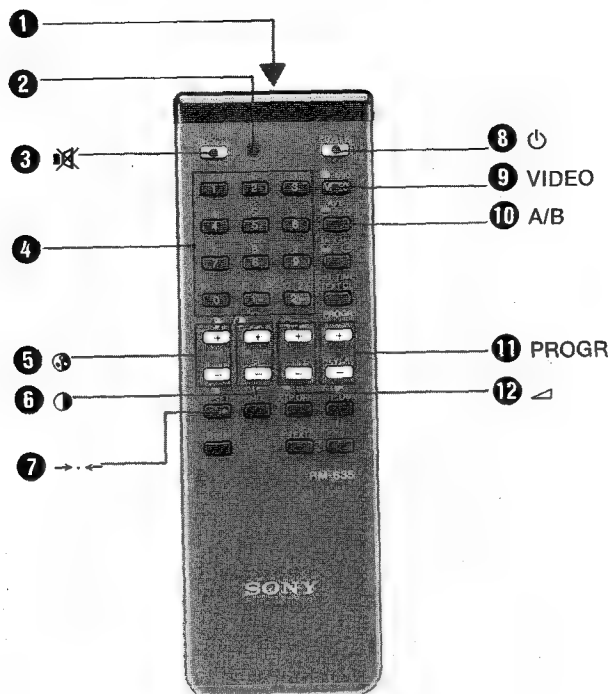
Each button has different functions for normal TV, teletext and VTR operations.

Functions for operating the TV are indicated in **black or white**. Functions for operating the video tape recorder\* are indicated in **brown**.

Functions for teletext operation are indicated in **green**.

\*This Remote Commander can control the Sony SL-F1E combined with the TT-F1 series tuner timer unit, and Sony SL-C9 series.

## Buttons used for normal TV operations



### 1 Transmitter

Point toward the remote control detector

### 2 Pilot lamp

Blinks when the Remote Commander is operating. If the lamp does not light when the button is pressed, battery replacement is required.

### 3 (sound mute) button

When you want to mute the sound (to answer the telephone, for instance), press this button. To restore the sound, press this button again.

### 4 Program number buttons

Programs are displayed by pressing the corresponding numbers. For programs 1 through 9, press the appropriate single-digit button. For programs 10 through 19, first press the **1-** button (the tens-digit "1" will blink on the program indicator), then the button corresponding to the last digit of the program number (the tens-digit will now stop blinking).

For example: for program 10, press **1-** and **0**.  
for program 11, press **1-** and **1**.

For programs 20 to 29, press the **2-** button and then the single-digit button.

For program 30, press the **0** button.

**Note:** If you do not press a single-digit button within several seconds after pressing the **1-** or **2-** button, the previous program setting will be automatically recalled.

### 5 (color) buttons

Adjust the color intensity. Press the + button to increase it, or the - button to decrease it.

### 6 (picture) buttons

Press the + button to increase the picture contrast, or the - button to decrease it.

### 7 →← (normal) button

Pressing this button once instantly returns the color and contrast settings made with the 5 and 6 buttons on the Commander to the initial settings on the TV.

### 8 (standby) switch

Turns the TV in standby mode. The ⏻ indicator on the TV will light up. To turn on the TV from the standby mode, press a program number button or the →← button on the Commander.

### 9 VIDEO button

Functions the same as the TV/VIDEO select button on the TV.

### 10 A/B button

Functions the same as the ZWEITON A/B button on the TV.

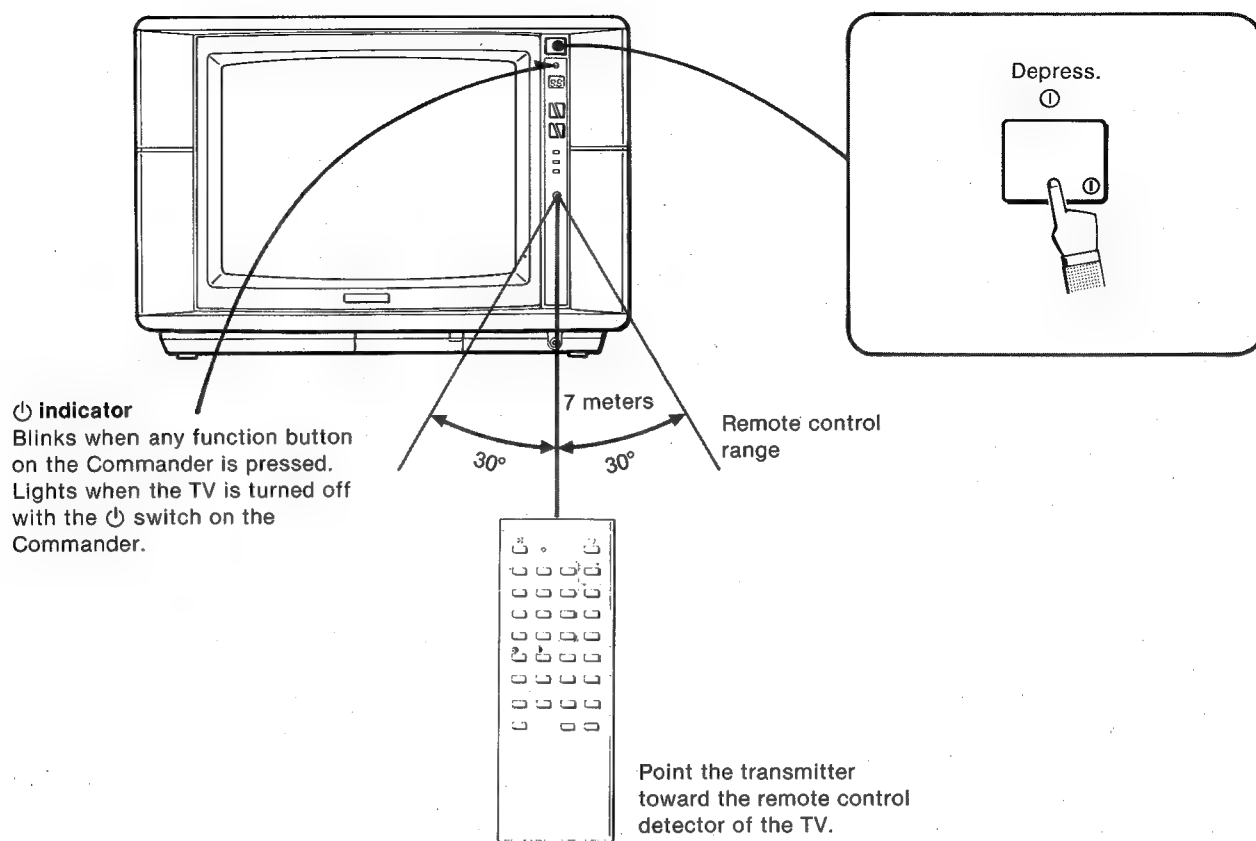
### 11 PROGR (program) buttons

Function the same as the PROGR buttons on the TV.

### 12 (volume) buttons

Press the + button to increase the volume, or the - button to decrease it.

## REMOTE TV OPERATION

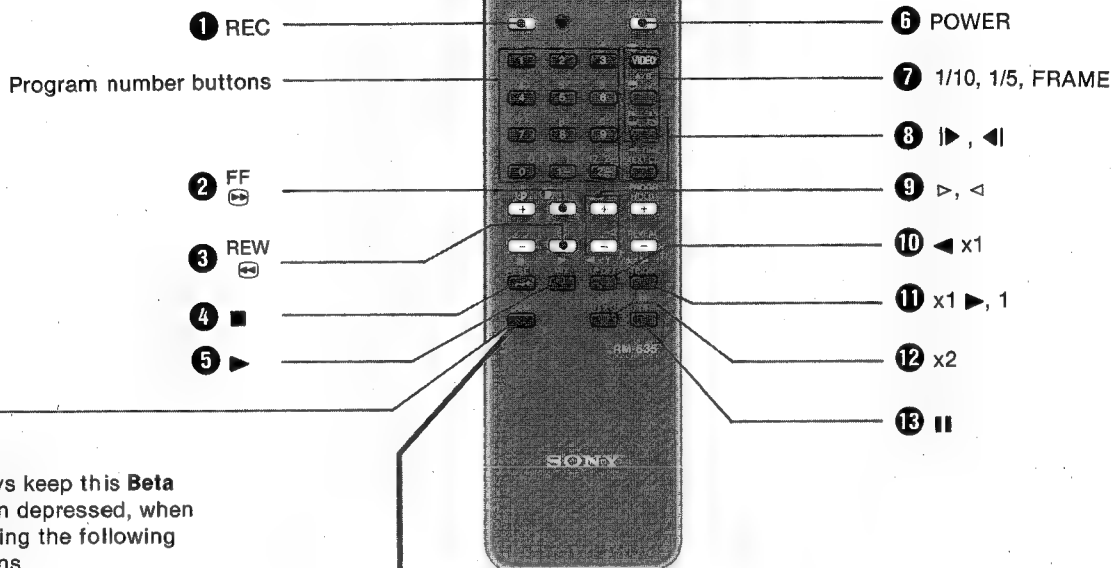


If the TV is turned off with the Remote Commander (standby mode), the picture and sound settings will be memorized.  
If the TV is turned off with the ① switch on the TV, they will return to the levels fixed with the controls on the TV.

## Buttons used for VTR operations

### Transmitter

To operate the VTR, point the transmitter toward the remote control detector of the VTR (SL-C9 series) or the tuner timer unit (TT-F1 series).



### Buttons which have the same functions for both SL-C9 series and SL-F1E

- 1 REC (record) button**  
Press to start recording.
- 2 FF (fast-forward) button**  
Press to advance the tape rapidly. This button is also used for the forward picture-search operation.
- 3 REW (rewind) button**  
Press to rewind the tape. This button is also used for the reverse picture-search operation.
- 4 ■ (stop) button**  
Press to stop the tape.
- 5 ► (play) button**  
Press to play the tape back.
- 6 POWER switch**  
Press to turn the video tape recorder (and the tuner timer unit) on or off.
- 12 x2 (double-speed) button**  
Functions the same as the x2 button on the video tape recorder. Press to obtain a double-speed playback picture.
- 13 || (pause) button**  
Functions the same as the || PAUSE button on the SL-C9 series and the PAUSE button on the SL-F1E. To release the pause mode, press this button again.

### Buttons used for the SL-C9 series

- 7 Speed control buttons (1/10, 1/5, FRAME)**  
Function the same as the 1/10, 1/5 and FRAME of the SPEED CONTROL buttons on the recorder.
- 8 ► (forward) and ◀ (reverse) buttons**  
Select the direction of the speed control playback. Function the same as the ► and ◀ buttons of the SPEED CONTROL buttons on the recorder.
- 11 x1►, 1 (normal speed) button**  
Functions the same as the 1 button of the SPEED CONTROL buttons on the recorder.

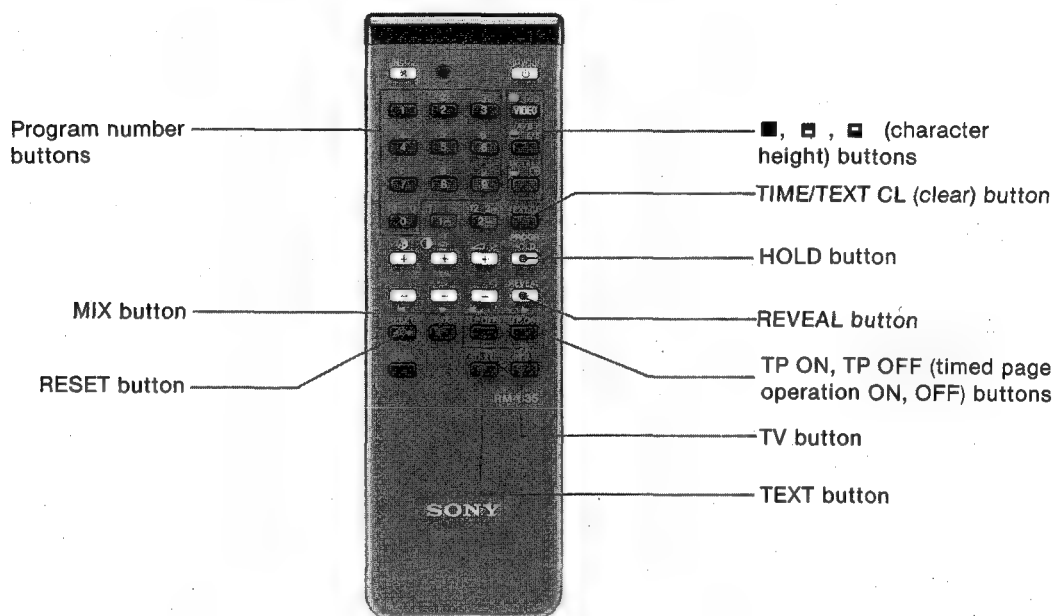
### Buttons used for the SL-F1E

- 8 ► (forward slow motion) and ◀ (reverse slow motion) buttons**  
Function the same as the ► and ◀ SWING SEARCH buttons on the SL-F1E.
- 10 ◀x1 (reverse) button and 11 x1► (forward) button**  
Function the same as the ◀ and ► SWING SEARCH buttons on the SL-F1E.

### Buttons used for teletext operations

With the KV-2064EC, the following functions are for operating the TV as a teletext display by installing the optional Sony OPK-103 or 203 teletext adaptor. For details, please consult a dealer prepared to install a teletext adaptor.

With the KV-2068EC, the following functions can be operated and enable you to receive teletext programs. For the teletext operation, refer to the accompanying "TELETEXT PROGRAMS SUPPLEMENT".





# SPECIFICATIONS

## KV-2064EC/2068EC (TELETEXT)

Television system	CCIR TV standards (system B, G and H)
Color system	PAL
Zweiton system	Two-carrier system
Channel coverage	VHF channels E2-U20 UHF channels E21-E68
Programing system	30 programs Automatic programing digital tuning
Picture tube	Approx. 52 cm (20 inches) 100-degree deflection Trinitron system (Approx. 49 cm screen measured diagonally)
Antenna	75-ohm standard antenna socket (DIN45325/IEC169-2)
Audio output	4 W + 4 W (with 10% harmonic distortion) 6 W + 6 W (music power)
Inputs	AV connector (6-pin DIN) Video input: 1.0V p-p, impedance 75 ohms, sync negative Audio input: 0.1-2 Vrms impedance more than 10 kilohms
Outputs	AV connector (6-pin DIN) Video output: 1.0 V p-p, impedance 75 ohms, sync negative Audio output: 0.1-2 Vrms impedance less than 1 kilohm Audio output connector (5-pin DIN) Recording output: 4 mVrms/kilohm Line output: variable, 0-2 Vrms (max.) impedance less than 1 kilohm External speaker terminals (2-pin DIN) For 4-8 ohm speakers Headphones jack (stereo phone jack)
Power requirements	220-240 V ac, 50 Hz
Power consumption	105 W (Approx. 11 W in standby condition)
Dimensions	Approx. 668 × 458 × 482 mm (w/h/d)
Weight	Approx. 27 kg
Accessory supplied	Remote Commander RM-635 (1)

## RM-635 Remote Commander

Remote control system	Infrared control
Power requirements	3 V dc 2 IEC designation R03 batteries (size AAA)
Dimensions	Approx. 54 × 16 × 165 mm (w/h/d)
Weight	Approx. 100 g including batteries
Accessory supplied	IEC designation R03 battery (2)










## Optional accessories

OPK-103 or 203 teletext adaptor (only for the KV-2064EC)
OPK-102 SECAM adaptor
VMC-366 video monitor cable (6-pin to 6-pin)
VMC-368 video monitor cable (6-pin to 8-pin)
RK-140 connecting cord (6-pin to BNC and phono)

Design and specifications are subject to change without notice.

# TROUBLE CHECKS

Many apparent malfunctions are caused by slight misadjustments of the regular controls or some other equally simple cause. If any difficulty arises in the operation of your set, first check through this illustrated list of symptoms and corrections. Should the difficulty persist, unplug the set and contact your Sony dealer.

SYMPTOM	CORRECTION
  <b>no picture (screen not lit) no sound</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plug the unit into a working outlet.</li> <li>● Press the ① switch on the TV or if the ② indicator is on, push the program number buttons or the →← button on the Remote Commander.</li> <li>● Check the antenna.</li> </ul>
  <b>good picture but no sound</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Press the + ▽ button.</li> <li>● Disconnect the headphones.</li> <li>● Push the ④ button on the Remote Commander.</li> </ul>
 <b>no color for color programs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Press the + ⑤ button.</li> </ul>
 <b>no color, no picture, too indistinct, herringbone pattern, stripes, etc.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Perform the fine tuning manually. (page 8)</li> <li>● Press the AFT ON button.</li> </ul>
 <b>dotted lines or stripes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Often caused by interference from motorcars, neon signs, hair dryers, electric razors, etc. Try adjusting the antenna for minimum interference.</li> </ul>
 <b>double images or "ghosts"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Readjust the antenna. Reflections from nearby mountains or buildings often cause this problem. In such cases, a highly directional outdoor antenna may improve the picture.</li> </ul>
 <b>Picture rolls vertically</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adjust the ③ control.</li> </ul>

Ce mode d'emploi renferme le KV-2064EC et le KV-2068EC. Leurs performances et caractéristiques sont identiques à l'exception de l'adaptateur de télétexte incorporé au KV-2068EC.

En l'occurrence, ces différences entre les deux modèles sont clairement expliquées dans le texte.

## TABLE DES MATIERES

Avertissement.....	18
Précautions.....	18
Caractéristiques.....	18
Branchements.....	19
Branchement de l'antenne.....	19
Branchement sur un amplificateur.....	19
Branchement d'un magnétophone.....	19
Branchement d'enceintes extérieures.....	19
Emplacement et fonction des commandes.....	20
Mémorisation de programme.....	22
Programmation automatique.....	22
Programmation manuelle.....	23
Accord précis d'une station à faible signal.....	24
Opérations fondamentales sur le panneau.....	25
Réception des programmes stéréo et bisonore.....	26
Reproduction d'une vidéocassette.....	27
Utilisation du connecteur AV.....	27
Utilisation du connecteur d'antenne.....	28
Exploitation télécommandée.....	28
Mise en place des piles.....	28
Remarques sur l'unité de télécommande.....	28
Fonction des touches de l'unité de télécommande.....	28
Exploitation télécommandée du téléviseur.....	30
Spécifications.....	33
Dépannage.....	33

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

L'appareil renferme de hautes tensions très dangereuses. Ne pas ouvrir le coffret. Ne confier l'entretien qu'à un personnel qualifié.

## PRECAUTIONS

### Sécurité

- Cet appareil ne fonctionne que sur secteur de 220-240 V, 50 Hz.
- Si un matériau quelconque, liquide ou solide, pénètre à l'intérieur du coffret, débrancher le cordon d'alimentation et, avant de remettre l'appareil en service, le faire vérifier par un technicien compétent.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant plusieurs jours.
- Débrancher le cordon en tirant sur sa fiche et non sur le cordon proprement dit.

### Installation

- Prévoir une circulation d'air suffisante pour éviter une surchauffe à l'intérieur de l'appareil. Ne pas placer sur une surface moelle (tapis, couvertures, etc.) ou à proximité d'autres matériaux (rideaux, draperies) pouvant obstruer les orifices de ventilation.
- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur telles que radiateurs ou bouches d'air chaud, ni dans un endroit exposé en plein soleil. Le protéger de la poussière, des vibrations mécaniques et des chocs.

### Nettoyage

Pour conserver l'appareil dans un état de propreté impeccable, le nettoyer régulièrement avec un chiffon propre. Les taches rebelles pourront s'enlever à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'une solution savonneuse douce. Ne jamais utiliser de solvants puissants tels que diluant, benzine ou abrasif car ils pourraient abîmer le coffret. Par mesure de sécurité, débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.

### Remballage

Conserver le carton original et les matériaux d'emballage. Ils pourront être utiles lors d'un transport éventuel de l'appareil. Pour lui assurer une protection maximum, le remballer comme à la livraison.

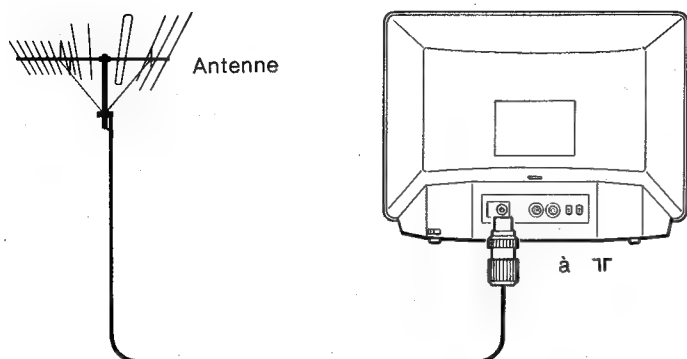
## CARACTERISTIQUES

- Possibilité de commander à distance le téléviseur couleur avec l'unité de télécommande à fonctions multiples
- Réception de tous les canaux VHF et UHF basés sur les normes de télévision CCIR et le système couleur PAL
- Accord à la fois stable et facile jusqu'à concurrence de 30 programmes télévisés
- Deux systèmes pratiques de mémorisation des programmes: programmation automatique et programmation manuelle
- Décodeur de Zweiton incorporé pour la réception, en Allemagne de l'ouest, des programmes en stéréo et bisonore
- Système de mise en circuit rapide de téléviseur permettant une économie d'énergie
- En utilisant l'unité de télécommande fournie, une réception de programmes de télétexte est possible avec l'adaptateur de télétexte incorporé (pour le KV-2068EC) ou en installant un adaptateur de télétexte OPK-103 ou 203 en option (pour le KV-2064EC).
- Possibilité de recevoir les signaux couleurs SECAM provenant de la République Démocratique d'Allemagne moyennant l'installation d'un adaptateur SECAM OPK-102 (en option). (Pour l'installation, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.)

# BRANCHEMENTS

## BRANCHEMENT DE L'ANTENNE

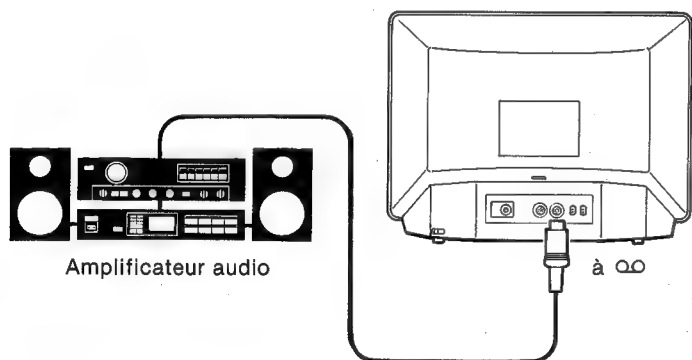
L'utilisation d'une antenne appropriée est la condition essentielle pour une bonne qualité de l'image et du son. Ce téléviseur est équipé d'un connecteur d'antenne standard qui permet aussi bien la réception en VHF qu'en UHF. Utiliser un câble coaxial d'antenne à une seule fiche, et insérer la fiche dans le connecteur d'antenne (  $\Gamma$  ) du téléviseur.



Lors du branchement d'un magnétoscope au connecteur  $\Gamma$  du téléviseur, connecter une antenne au magnétoscope en se référant à la rubrique "Reproduction d'une vidéocassette".

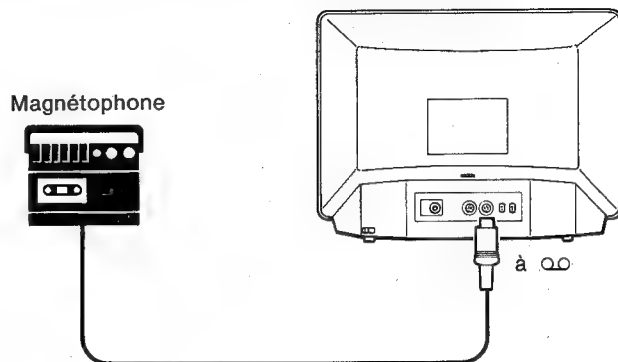
## BRANCHEMENT SUR UN AMPLIFICATEUR

Le son du téléviseur pourra être écouté sur les enceintes d'une chaîne audio moyennant le raccordement d'un amplificateur stéréo au connecteur à 5 broches DIN (  $\infty$  ) à l'aide d'un cordon de raccordement approprié. Les réglages sonores du téléviseur et de l'unité de télécommande resteront disponibles.



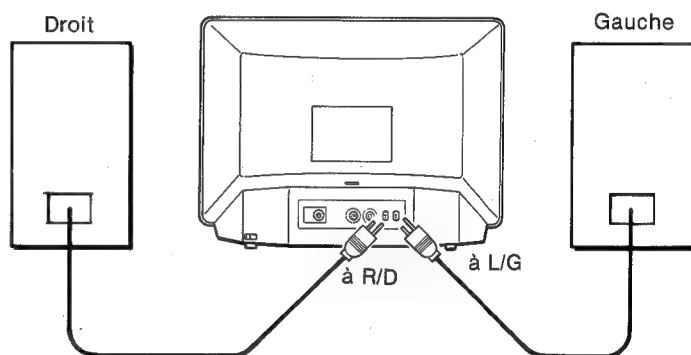
## BRANCHEMENT D'UN MAGNETOPHONE

Le son du téléviseur pourra être enregistré moyennant le raccordement d'un magnétophone à cassette au connecteur à 5 broches DIN (  $\infty$  ) à l'aide d'un cordon de raccordement approprié. Lors de cette opération, les réglages sonores du téléviseur et de l'unité de télécommande n'auront aucun effet sur l'enregistrement.



## BRANCHEMENT D'ENCEINTES EXTERIEURES

Connecter un couple d'enceintes extérieures aux bornes d'enceinte situées à l'arrière de l'appareil.



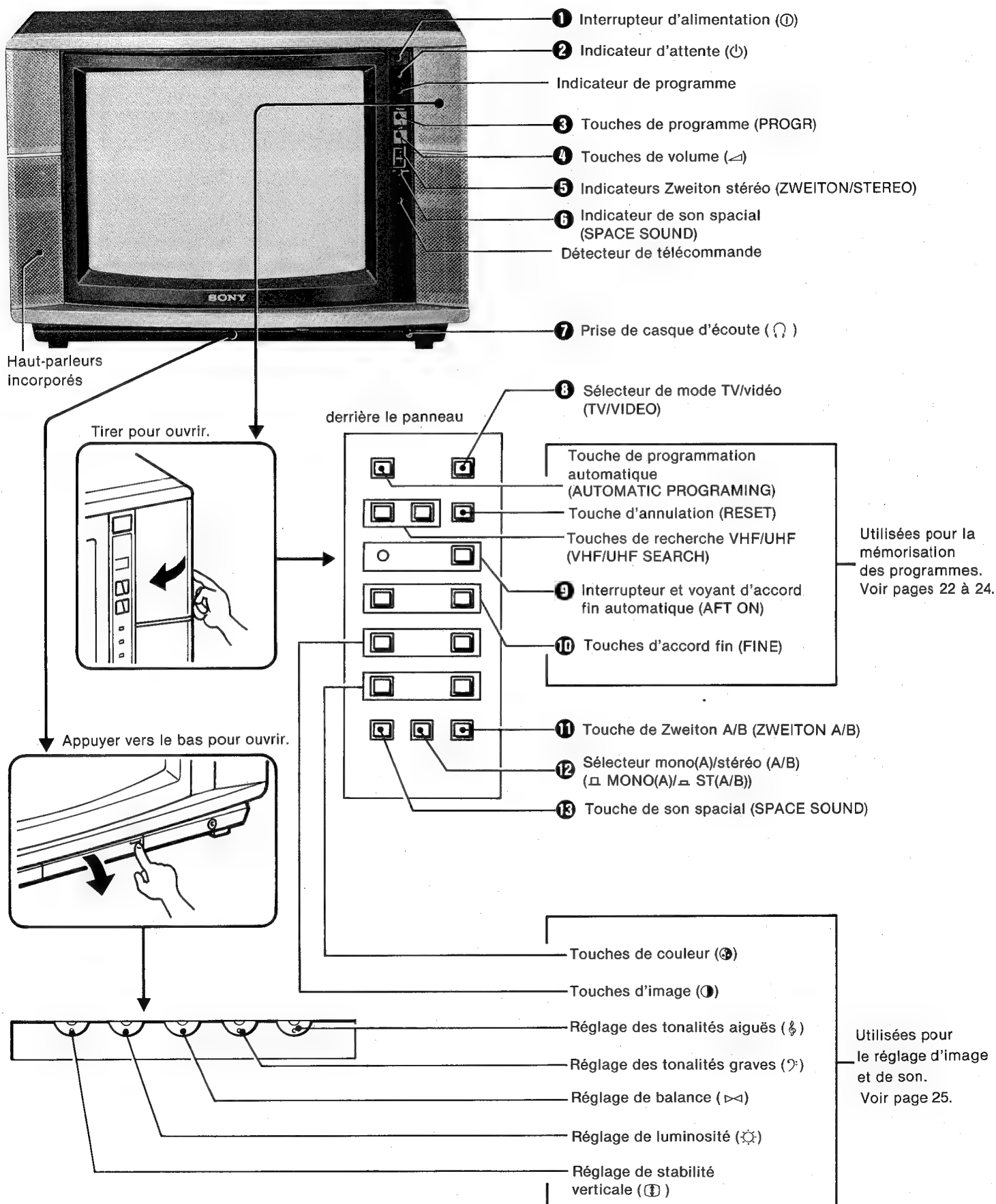
Pour un complément de détails, se reporter au mode d'emploi fourni avec les enceintes acoustiques.

### Remarques

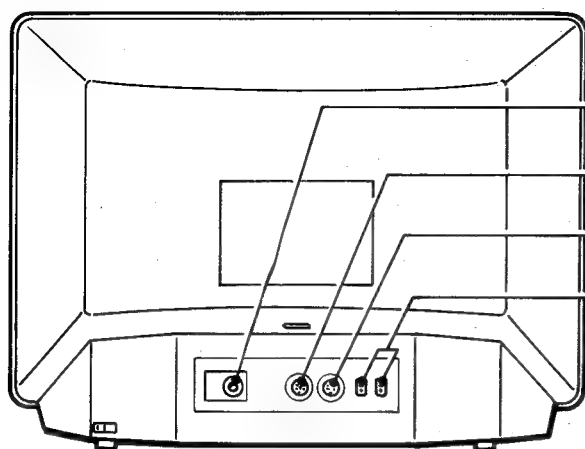
- Maintenir les enceintes à distance du téléviseur, car les aimants qu'elles renferment risqueraient d'affecter l'écran du téléviseur.
- Ne jamais raccorder simultanément un couple d'enceintes sur un amplificateur et sur ce téléviseur, faute de quoi ce dernier pourrait subir des dommages.

# EMPLACEMENT ET FONCTION DES COMMANDES

## Panneau avant



## Panneau arrière



Connecteur d'antenne (ㄗ)

Connecteur d'entrée/sortie audio/vidéo à 6 broches DIN (AV)

Connecteur de sortie audio à 5 broches DIN (AO)

Bornes d'enceintes extérieures (L/G-R/D)

### ❶ Interrupteur d'alimentation (⏻)

Enfoncer pour mettre le téléviseur sous tension. Enfoncer à nouveau pour le mettre hors tension. Quand cet interrupteur est en position d'arrêt, l'alimentation ne peut pas être rétablie au moyen de l'unité de télécommande fournie.

### ❷ Indicateur d'attente (⏻)

Il s'allume quand le téléviseur est mis hors tension à l'aide de l'unité de télécommande. Il clignote quand on appuie sur une touche de l'unité de télécommande.

### ❸ Touches de programme (PROGR)

Enfoncer la touche + ou - pour sélectionner un programme mémorisé de la position 1 à la position 30. Le numéro du programme sélectionné apparaîtra sur l'indicateur de programme. Remarque que le programme 30 correspond à "0" sur l'indicateur de programme. Enfoncer la touche + pour les programmes numériquement supérieurs et la touche - pour les programmes numériquement inférieurs. Les programmes défileront dans l'ordre de séquence. Si des parasites indésirables se manifestent à la réception d'un programme inutilisé rectifier l'image en appuyant sur la touche RESET.

### ❹ Touches de volume (↔)

Appuyer sur + ou - pour régler l'intensité sonore.

### ❺ Indicateurs Zweiton/stéréo (Zweiton/STEREO)

### ❻ Indicateur de son spacial (SPACE SOUND)

A la réception d'un programme bisonore avec la touche MONO(A)/ST(A/B) enfoncée, la lettre A ou B s'allumera. A la réception d'un programme stéréo avec la touche MONO(A)/ST(A/B) enfoncée, les indicateurs A et B s'allumeront.

### ❼ Prise de casque d'écoute (prise téléphonique stéréo) (📞)

Y connecter un casque d'écoute. Le son provenant des enceintes sera déconnecté. Si la fiche du casque d'écoute utilisé n'est pas adaptée à la prise, se servir d'un adaptateur de fiche (disponible en option).

### ❽ Sélecteur de mode TV/vidéo (TV/VIDEO)

L'enfoncer lors de la lecture d'une bande vidéo sur un magnétoscope sans connecteur à 6 broches DIN, ce qui allume l'affichage "PL" sur l'indicateur de programme. Lors de la lecture sur un magnétoscope équipé d'un connecteur à 6 broches DIN, le mode vidéo est automatiquement sélectionné.

### ❾ Interrupteur et voyant d'accord fin automatique (AFT ON)

Le circuit AFT se met automatiquement en service après l'accord et la mémorisation des stations en modes de programmation automatique et manuel; le voyant s'allume. Si l'on souhaite rétablir le réglage AFT du canal accordé manuellement avec les touches FINE, appuyer sur l'interrupteur AFT ON.

### ❿ Touches d'accord fin (FINE)

Maintenir enfoncée la touche + ou - pour obtenir une image claire sur chacun des canaux qui ne donnent pas entière satisfaction. Le circuit d'accord fin automatique sera automatiquement libéré sur le canal accordé à l'aide de ces touches.

### ⓫ Touche de Zweiton A/B (ZWEITON A/B)

Avec la touche MONO(A)/ST(A/B) enfoncée, les programmes bisonores seront reçus. Sélectionner la langue d'écoute — A ou B — par poussée de la touche ZWEITON A/B.

### ⓬ Sélecteur mono(A)/stéréo(A/B) (□ MONO(A) / ▢ ST(A/B))

Normalement, régler ce sélecteur en position verrouillée ST(A/B) (▢) de manière à recevoir les programmes stéréo et bisonore. En position relâchée MONO(A) (□), les programmes en stéréo seront reçus en monophonie et seul le canal A sera audible à la réception d'un programme bisonore.

### ⓭ Touche de son spacial (SPACE SOUND)

L'enfoncer pour obtenir des effets acoustiques spéciaux (plus de présence, par exemple). L'indicateur SPACE SOUND s'allumera. Libérer cette touche sur une poussée supplémentaire.

# MEMORISATION DE PROGRAMME

Ce téléviseur offre 30 positions de programme. Une fois mémorisés les programmes d'émission disponibles dans la région, la sélection se fera simplement par poussée des touches **PROGR** du téléviseur ou en utilisant l'unité de télécommande.

Mémoriser les programmes par l'une des procédures suivantes: programmation automatique ou programmation manuelle.

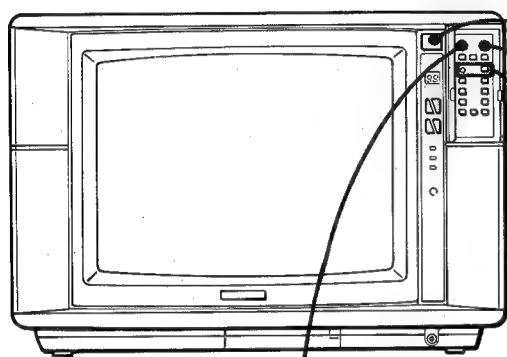
## PROGRAMMATION AUTOMATIQUE

Grâce au système de programmation automatique, on pourra mémoriser automatiquement dans l'ordre numérique les canaux VHF et UHF de la région, en partant du canal VHF de la plus basse fréquence au canal UHF de la plus haute fréquence.

Si le signal du canal désiré n'est pas assez puissant pour être mémorisé par le système de programmation automatique, procéder à la programmation manuelle.

**Le circuit d'accord fin automatique (AFT)** verrouille les signaux prééglés pour restituer des images de première qualité tout en éliminant la nécessité des réajustements fréquents de l'image.

Le circuit n'est pas opérationnel pendant la recherche des canaux. Une fois l'accord et la mémorisation accomplis par programmations automatique et manuelle, le circuit AFT s'active automatiquement et le voyant **AFT ON** s'allume.



**1** Enfoncer l'interrupteur ① pour mettre le téléviseur sous tension.

**2** S'assurer que le téléviseur est en mode TV.  
Si l'affichage "RU" s'allume sur l'indicateur de programme, enfoncer le sélecteur TV/VIDEO.

Interrupteur et voyant AFT ON.

### 3 Appuyer sur la touche **AUTOMATIC PROGRAMING**.

La programmation automatique commence.

Le premier canal reçu sera mémorisé sur la position de programme 1, le second sur la position 2, et ainsi de suite.

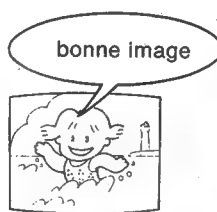
**AUTOMATIC PROGRAMING**



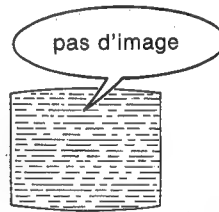
Indicateur de programme



clignote



Ce canal est maintenant accordé et mémorisé.



clignote

Cette séquence d'accord/mémorisation se répètera pour chaque canal de la région. Quand aucun autre canal n'est détecté, la programmation automatique s'arrête et le programme mémorisé sur la première position apparaît sur l'écran. Le numéro " / " s'allume (sans clignoter) sur l'indicateur de programme.

Après avoir effectué la mémorisation, appuyer sur les touches **PROGR** pour vérifier les résultats de la programmation automatique en s'aidant des listes de télévision locales.

**Pour annuler la programmation automatique** quand celle-ci est en service, appuyer sur la touche **RESET** ou sur la touche **PROGR +** ou **-**.

## PROGRAMMATION MANUELLE

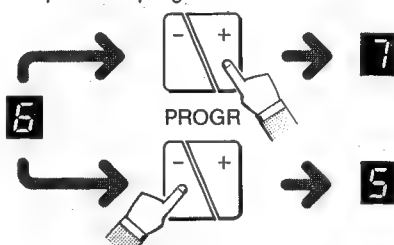
Avec le système de recherche manuelle de programme, il est possible de mémoriser les canaux désirés dans l'ordre de son choix. Un canal peut être réglé sur n'importe quelle position de programme. Consulter les listes de télévision locales pour identifier les canaux actifs de la région. Faire une liste des canaux VHF et UHF désirés et les mettre dans l'ordre voulu.

- 1** Enfoncer l'interrupteur ① pour mettre le téléviseur sous tension.

- 2** Vérifier si le téléviseur est en mode TV.  
Si l'affichage "TV" s'allume sur l'indicateur de programme, enfoncer le sélecteur TV/VIDEO.

- 3** Enfoncer la touche **PROGR +** ou **-** pour sélectionner le numéro de programme sur lequel le canal sera mémorisé.

pour les programmes à numéro élevé

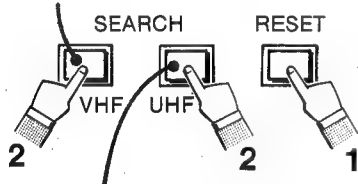


Le numéro sélectionné apparaît sur l'indicateur de programme.

pour les programmes à petit numéro

- 4** Enfoncer la touche **RESET**, puis la touche **VHF** ou **UHF SEARCH**.  
Le premier canal reçu sera accordé. Chaque poussée de la touche **SEARCH** permet de localiser un canal à numéro élevé; enfoncer cette touche jusqu'à réception du canal désiré.

pour localiser le canal VHF E2-U20



pour localiser le canal UHF E21-E68

Indicateur de programme



S'arrête de clignoter.  
Ce canal est maintenant accordé et mémorisé.

- Dans les régions où les signaux sont puissants, la recherche peut quelquefois s'arrêter entre les canaux. Dans cette éventualité, appuyer à nouveau sur la touche **VHF** ou **UHF SEARCH**.

- 5** Répéter les démarches **3** et **4** pour tous les canaux désirés.

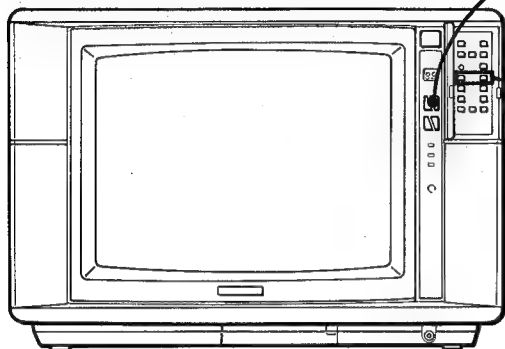
### Touche d'annulation (RESET)

La poussée de cette touche permet d'accorder automatiquement sur une fréquence inférieure au canal E2.

Si l'on souhaite sauter la position d'un programme particulier pendant la sélection au moyen des touches **PROGR** de l'unité de télécommande, appuyer sur la touche **RESET** lorsque l'indicateur montre cette position.

## ACCORD PRECIS D'UNE STATION A FAIBLE SIGNAL

S'il semble impossible d'obtenir une image claire sur un canal particulier, procéder à l'accord fin manuel au moyen des touches FINE.



**1**

Sélectionner le canal à accorder avec les touches PROGR.

**2**

Maintenir enfoncée la touche FINE + ou - jusqu'à obtention d'une image claire.

La poussée d'une touche FINE libère l'accord fin automatique du canal sélectionné et éteint le voyant AFT. Pour visionner une station accordée, laisser le circuit AFT désactivé (ne pas appuyer sur l'interrupteur AFT ON).

La sélection d'autres stations mémorisées déclenche automatiquement le circuit AFT.

Si l'on souhaite rétablir le circuit AFT sur un canal accordé manuellement avec les touches FINE, appuyer sur l'interrupteur AFT ON. Le voyant AFT ON s'allume.



# OPERATIONS FONDAMENTALES SUR LE PANNEAU

**1** Enfoncer l'interrupteur ① pour mettre le téléviseur sous tension.

**2** Sélectionner le programme TV désiré.

Le numéro du programme sélectionné apparaît sur l'indicateur de programme.

pour les programmes à numéro élevé

pour les programmes à petit numéro

PROGR

**3** Ajuster la condition de l'image.

pour réduire le contraste de l'image - + pour augmenter le contraste de l'image

pour moins de couleur - + pour plus de couleur

pour plus de luminosité



pour moins de luminosité

**4** Ajuster la condition du son.

pour diminuer le volume - + pour augmenter le volume

pour amplifier le son provenant de l'enceinte gauche



pour amplifier le son provenant de l'enceinte droite

pour plus de basses



pour moins de basses

pour plus d'aigus



pour moins d'aigus

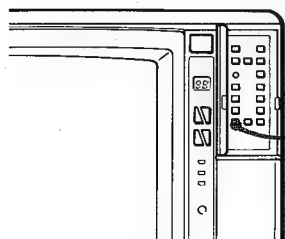
A l'usage d'un système d'enceintes extérieures haute-fidélité, les basses sembleront amplifiées avec le réglage ③ sur la position centrale à déclic du fait que le téléviseur est équipé d'un circuit d'accentuation des basses fréquences incorporé. Dans cette éventualité, faire tourner le réglage ③ en sens inverse des aiguilles d'une montre.

derrière le panneau

Si les images défilent verticalement



Pour obtenir des effets acoustiques spéciaux



SPACE  
SOUND

Enfoncer.

Enfoncer de nouveau pour la libérer.

Cette touche est particulièrement effective lorsqu'on écoute de la musique ou un programme sportif. Par exemple, lors de la retransmission d'un concerto de piano, il sera possible d'entendre clairement le piano à partir du centre alors que l'orchestre, les effets de répercussion et les applaudissements pourront être entendus comme des sons "périphériques".

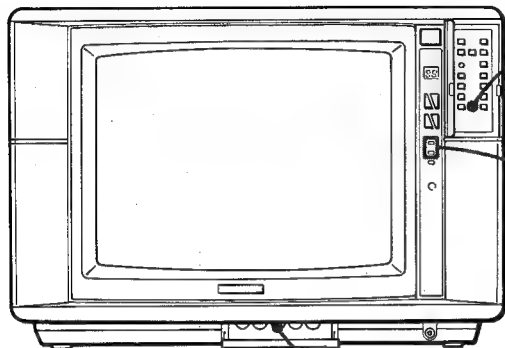
# RECEPTION DES PROGRAMMES STEREO ET BISONORE

Vérifier si le sélecteur MONO(A)/ST(A/B) est en position verrouillée ST(A/B).

A la réception d'un programme en stéréo, les indicateurs STEREO s'allument.

Le téléviseur fonctionne automatiquement en mode stéréo à la réception d'un programme diffusé en stéréo.

Ajuster au besoin la balance au moyen du réglage  pour obtenir un effet stéréo optimal.



1

□ MONO (A)  
□ ST (A/B)

ZWEITON  
A/B



S'assurer que le sélecteur MONO(A)/ST(A/B) est enfoncé.



2

Pour augmenter  
le volume du  
canal gauche

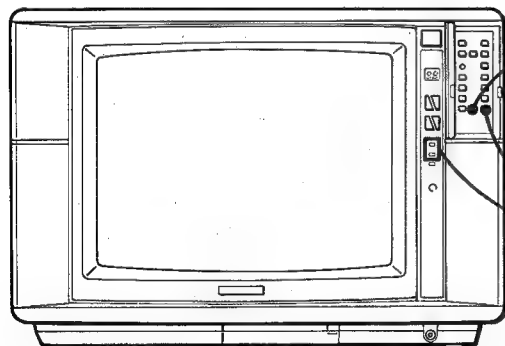


Pour augmenter  
le volume du  
canal droit

Vérifier si le sélecteur MONO(A)/ST(A/B) est en position verrouillée ST(A/B).

A la réception d'un programme bisonore (bilingue) l'indicateur A ou B s'allume.

Sélectionner la langue locale (habituellement retransmise sur le canal A) ou la version originale (habituellement retransmise sur le canal B) par poussée de la touche ZWEITON A/B du téléviseur ou de la touche A/B de l'unité de télécommande.



1

□ MONO (A)  
□ ST (A/B)

ZWEITON  
A/B



S'assurer que le sélecteur MONO(A)/ST(A/B) est enfoncé.

2

□ MONO (A)  
□ ST (A/B)

ZWEITON  
A/B



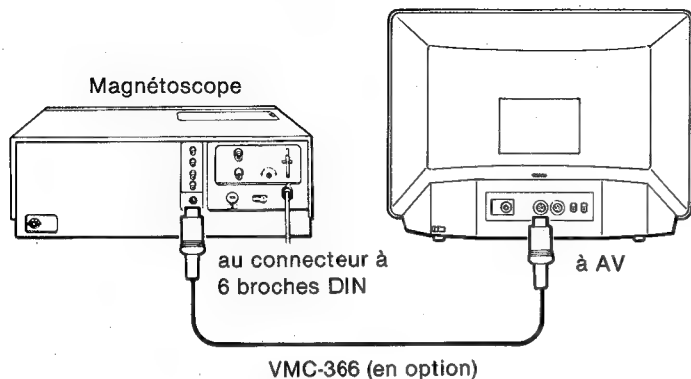
Quand la touche ZWEITON A/B est enfoncée, la langue A remplace la langue B ou vice-versa.

# REPRODUCTION D'UNE VIDEOCASSETTE

## UTILISATION DU CONNECTEUR AV (6 BROCHES DIN)

Avec un magnétoscope équipé d'un connecteur à 6 broches DIN

### Connexion



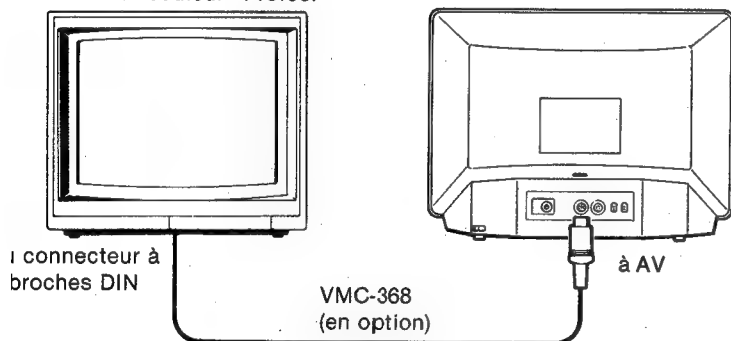
### Exploitation

Mettre le téléviseur et le magnétoscope sous tension. La mise en mode de lecture du magnétoscope commande automatiquement la mise en mode vidéo du téléviseur et le visionnage de l'image sur l'écran.

"RV" s'allume sur l'indicateur de programme.

### Avec un moniteur couleur

Moniteur couleur "Profeel"

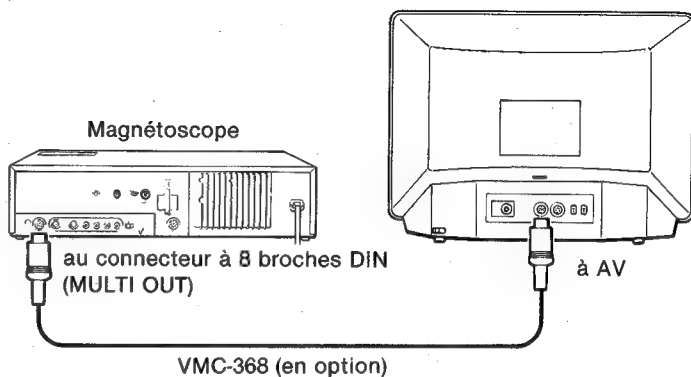


Il est possible de visionner le même programme TV sur le moniteur connecté sur AV.

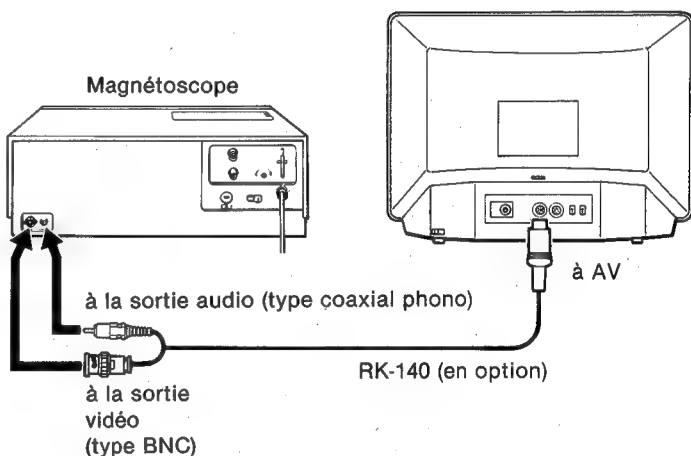
Avec un magnétoscope sans connecteur à 6 broches DIN

### Connexion

#### Exemple 1:



#### Exemple 2:



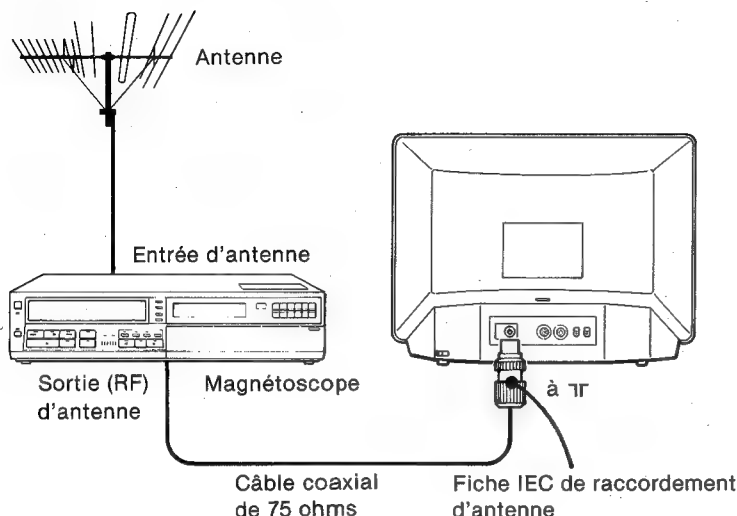
### Exploitation

Mettre le téléviseur et le magnétoscope sous tension. Enfoncer le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur ou la touche VIDEO de l'unité de télécommande de manière à ce que s'allume "RV" sur l'indicateur de programme. Le téléviseur est alors réglé en mode vidéo. Lancer la lecture de la vidéocassette.

## UTILISATION DU CONNECTEUR D'ANTENNE

Avec un magnétoscope équipé d'un modulateur RF

### Connexion



Eloigner le magnétoscope du téléviseur si l'affichage ou le son est affecté.

### Exploitation

Accorder le signal de sortie du magnétoscope sur l'une des positions de programme en procédant de la manière suivante.

- 1 Mettre le téléviseur et le magnétoscope sous tension.
- 2 S'assurer que le téléviseur est en mode TV.
- 3 Placer l'interrupteur de signal d'essai (TEST SIGNAL) sur ON (si le magnétoscope en est équipé) ou appliquer le signal de sortie du magnétoscope au téléviseur en mettant le magnétoscope en mode de lecture.
- 4 Sélectionner au moyen des touches PROGR la position de programme destinée au magnétoscope.
- 5 Enfoncer l'une des touches SEARCH. Lorsque le signal de sortie du magnétoscope est reçu et mémorisé, l'image de lecture ou le signal d'essai du magnétoscope apparaîtra sur l'écran.

Pour un complément de détails sur le fonctionnement du magnétoscope, se reporter à son mode d'emploi.

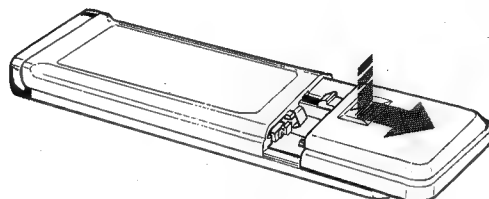
## EXPLOITATION TELE-COMMANDEE

—avec l'unité de télécommande RM-635 (fournie)

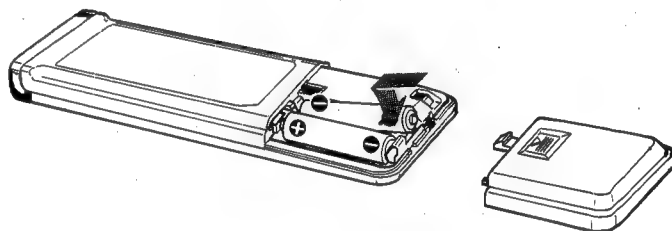
### MISE EN PLACE DES PILES

L'unité de télécommande Sony RM-635 fonctionne sur deux piles R03 selon la désignation IEC fournies (format AAA).

- 1 Enlever le couvercle du logement piles.



- 2 Installer les piles en respectant leurs polarités et refermer le couvercle.



### REMARQUES SUR L'UNITE DE TELECOMMANDE

- Pour un fonctionnement normal, la durée des piles est d'environ 6 mois. Si les piles sont épuisées, l'unité de télécommande ne pourra plus faire fonctionner le téléviseur correctement. Dans cette éventualité, remplacer les deux piles par des neuves.
- Si l'unité de télécommande n'est pas utilisée pendant longtemps, enlever les piles pour éviter tout risque de corrosion.
- Ne pas laisser l'unité de télécommande dans un endroit excessivement chaud ou humide.
- Attention à ne rien faire tomber dans le coffret, particulièrement lors du remplacement des piles.

### FONCTION DES TOUCHES DE L'UNITE DE TELE-COMMANDE

Chaque touche remplit une fonction différente selon qu'il s'agit de commander un téléviseur ordinaire, une unité de télétexte ou un magnétoscope.

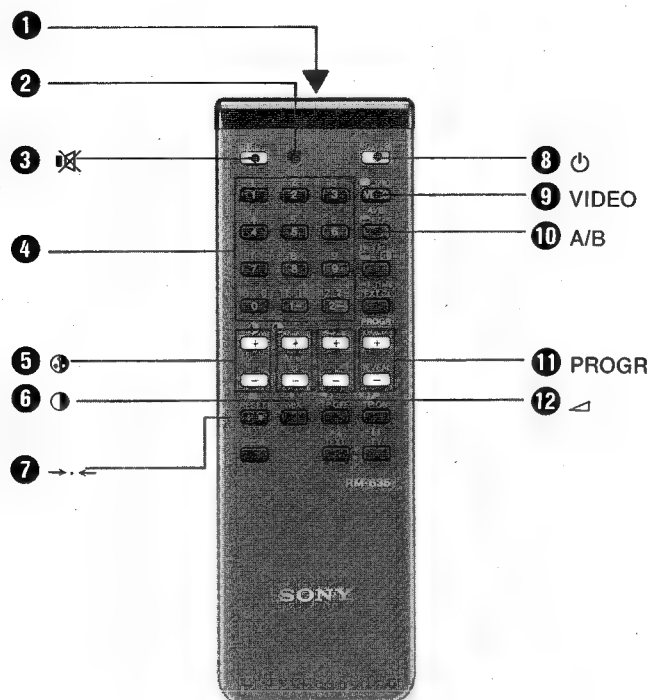
Les fonctions de commande pour un téléviseur sont indiquées **en noir ou blanc**.

Les fonctions de commande pour un magnétoscope\* sont indiquées **en brun**.

Les fonctions de commande pour une unité de télétexte sont indiquées **en vert**.

\* Cette unité de télécommande peut commander le magnétoscope Sony SL-F1E combiné avec l'unité tuner/minuterie TT-F1 aussi bien que les magnétoscope Sony de séries SL-C9.

## Touches pour un fonctionnement ordinaire du téléviseur



### 1 Emetteur

L'orienter vers le détecteur de télécommande du téléviseur.

### 2 Lampe témoin

Elle clignote pendant que la télécommande est en service.

Si le voyant reste éteint lorsque la touche est enfoncée, remplacer les piles.

### 3 Touche d'assourdissement (X)

Pour assourdir le son (pour répondre au téléphone, par exemple), enfoncer cette touche. Pour rétablir le son, appuyer à nouveau.

### 4 Touches numériques de programme

Les programmes sont affichés par poussée sur les touches correspondant à leur numéro.

Pour les programmes 1 à 9, appuyer sur la touche d'unité. Pour les programmes 10 à 19, appuyer d'abord sur la touche **1-** (le chiffre des dizaines "1" clignote sur l'indicateur de programme), puis sur la touche du chiffre dernier des unités du numéro de programme (le chiffre des dizaines s'arrête alors de clignoter).

Par exemple: pour le programme 10, appuyer sur **1-** et **0**.  
pour le programme 11, appuyer sur **1-** et **1**.

Pour les programmes de 20 à 29, appuyer sur la touche **2-**, puis sur celle de l'unité.

Pour le programme 30, appuyer sur la touche **0**.

**Remarque:** Si l'on n'actionne aucune touche d'unité pendant les quelques secondes qui suivent la poussée sur la touche **1-** ou **2-**, le programme précédemment sélectionné sera automatiquement rappelé.

### 5 Touches de couleur (R, G, B, Y)

Elles permettent de régler l'intensité des couleurs. Une poussée sur la touche + accentue l'intensité chromatique tandis qu'une poussée sur la touche - la réduit.

### 6 Touches d'image (I)

Enfoncer la touche + pour accentuer le contraste de l'image et sur la touche - pour le diminuer.

### 7 Touche de remise (↔)

Sa poussée permet de ramener instantanément aux réglages initiaux du téléviseur les réglages de couleur et de contraste effectués au moyen des touches 5 et 6 de l'unité de télécommande.

### 8 Touche d'attente (⏻)

Elle règle le téléviseur en mode d'attente. L'indicateur ⏻ s'allume sur le téléviseur. Pour mettre le téléviseur en service à partir du mode d'attente, appuyer sur une touche numérique de programme ou sur la touche ↔ de l'unité de télécommande.

### 9 Touche de video (VIDEO)

Elle remplit la même fonction que le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur.

### 10 Touche A/B

Elle remplit la même fonction que la touche ZWETON A/B du téléviseur.

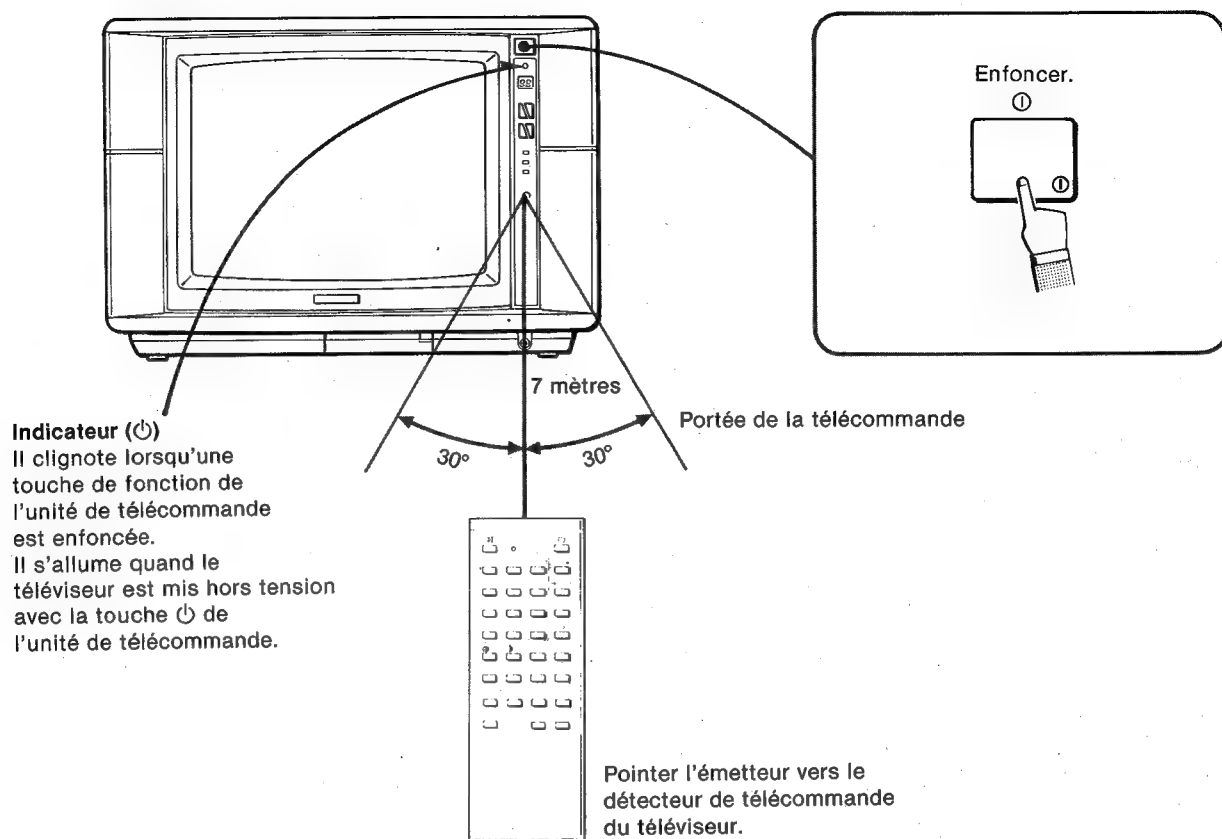
### 11 Touches de programme (PROGR)

Elles remplissent la même fonction que les touches PROGR du téléviseur.

### 12 Touches de volume (↗, ↘)

Enfoncer la touche + pour accroître l'intensité du volume ou la touche - pour la réduire.

## EXPLOITATION TELECOMMANDEE DU TELEVISEUR



Si l'alimentation du téléviseur est coupée avec l'unité de télécommande (mode d'attente), les réglages d'image et de son seront mémorisés.

Si l'alimentation est coupée avec l'interrupteur ① du téléviseur, les réglages seront rétablis aux niveaux déterminés sur le téléviseur.

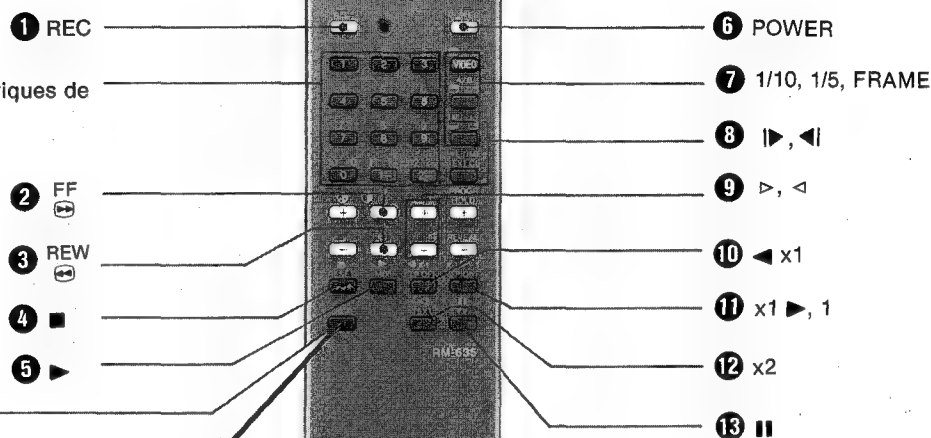
## Touches de commande pour magnétoSCOPE

### Emetteur

Pour faire fonctionner le magnétoSCOPE, orienter l'émetteur en direction du détecteur de télécommande du magnétoSCOPE (séries SL-C9) ou de l'unité tuner/minuterie (séries TT-F1).

Touches numériques de programme

Toujours maintenir la touche **Beta** enfoncée à la poussée des touches suivantes.



### Touches possédant les mêmes fonctions pour les magnétoSCOPES de séries SL-C9 et SL-F1E.

#### ❶ Touche d'enregistrement (REC)

Enfoncer pour lancer l'enregistrement.

#### ❷ Touche d'avance rapide (FF)

Sa poussée fait défiler la bande à vitesse accélérée. Elle s'emploie également pour la recherche d'image en marche avant.

#### ❸ Touche de rembobinage (REW)

Sa poussée commande le rembobinage de la bande. Elle s'emploie également pour la recherche d'image en marche arrière.

#### ❹ Touche d'arrêt (■)

Appuyer pour arrêter le défilement de la bande.

#### ❺ Touche de lecture (▶)

Appuyée, elle commande la lecture de la bande.

#### ❻ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Sa poussée met le magnétoSCOPE (et l'unité tuner/minuterie) sous ou hors tension.

#### ❼ Touche de vitesse double (x2)

Elle remplit la même fonction que la touche x2 du magnétoSCOPE. Enfoncer pour obtenir une image de lecture à vitesse double.

#### ❼ Touche d'arrêt momentané (||)

Elle remplit la même fonction que la touche || PAUSE des séries SL-C9 et la touche PAUSE de SL-F1E. Pour libérer le mode d'arrêt momentané, l'enfoncer de nouveau.

### Touches utilisées pour les séries SL-C9

#### ❷ Touches de commande de vitesse (1/10, 1/5, FRAME)

Elles remplissent la même fonction que les touches 1/10, 1/5 et FRAME des touches SPEED CONTROL du magnétoSCOPE.

#### ❸ Touches de marche avant (▶) et arrière (◀)

Elles sélectionnent le sens de la lecture à la vitesse commandée. Elles remplissent les mêmes fonctions que les touches SPEED CONTROL ▶ et ◀ du magnétoSCOPE.

#### ❶ Touche de vitesse normale (x1▶, 1)

Elle remplit la même fonction que la touche 1 des touches SPEED CONTROL du magnétoSCOPE.

### Touches utilisées pour le SL-F1E

#### ❸ Touches de ralenti avant (▶) et arrière (◀)

Elles remplissent la même fonction que les touches SWING SEARCH ▶ et ◀ du SL-F1E.

#### ❶ Touche de marche arrière (◀ x1) ❶ Touche de marche avant (x1▶)

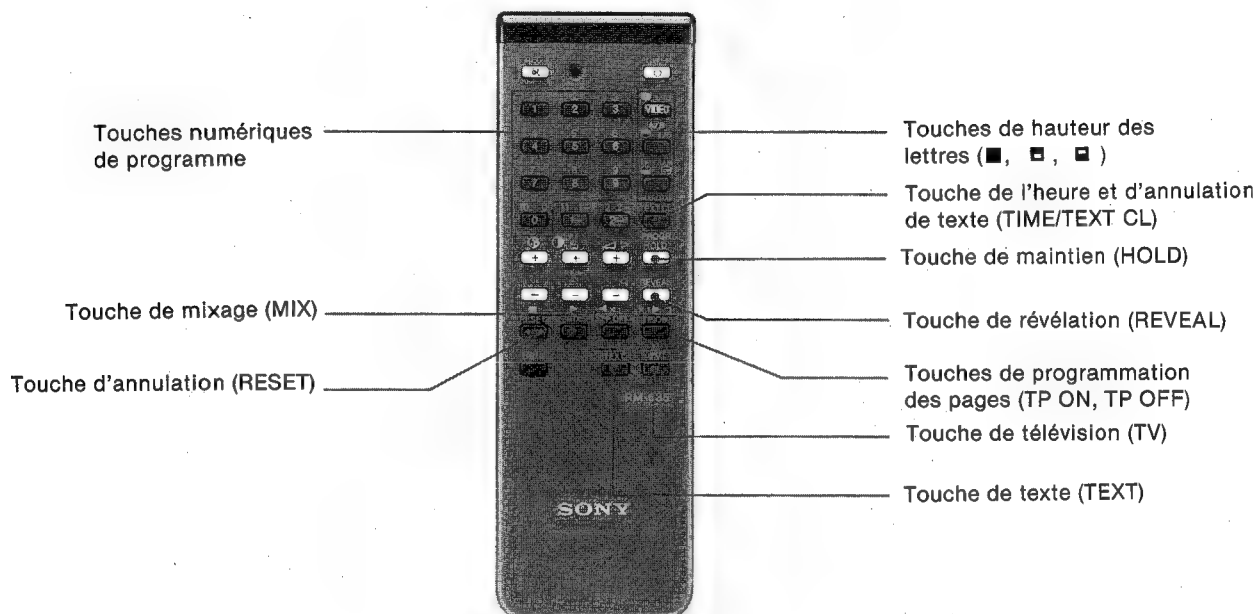
Elles remplissent les mêmes fonctions que les touches SWING SEARCH ◀ et ▶ du SL-F1E.

### Touches de commande de télétexte

Avec le KV-2064EC, les fonctions suivantes sont disponibles lorsque le téléviseur procure l'affichage d'un télétexte moyennant l'adaptateur de télétexte Sony OPK-103 ou 203 (disponible en option).

Pour les détails, prière de consulter un revendeur formé pour installer un adaptateur de télétexte.

Avec le KV-2068EC, les fonctions suivantes permettent de recevoir des programmes de télétexte. Pour le fonctionnement de l'unité de télétexte, se référer au "SUPPLEMENT DE PROGRAMMES DE TELETEXTE".





# SPECIFICATIONS

## KV-2064EC/2068EC (TELETEXTE)

### Système de télévision

Système couleur	Normes CCIR (systèmes B, G et H)
Système Zweiton	PAL
Gamme de réception	Système à deux porteuses

Canaux VHF E2 à U20  
Canaux UHF E21 à E68

### Système de programmation

30 programmes  
Accord numérique de programmation automatique

### Tube d'image

Système Trinitron, env. 52 cm (20 pouces),  
déflexion de 100 degrés (écran  
d'env. 49 cm mesuré en diagonale)

### Antenne

Connecteur d'antenne standard de 75 ohms  
(DIN 45325/IEC169-2)

### Sortie audio

4 W + 4 W (avec 10% de distorsion  
harmonique)

### Entrées

6 W + 6 W (puissance musicale)  
Connecteur AV (6 broches DIN)  
Entrée vidéo: 1,0 V c-c, impédance de  
75 ohms, synchronisation négative  
Entrée audio: 0,1-2 Vrms

### Sorties

impédance supérieure à 10 kohms  
Connecteur AV (6 broches DIN)  
Sortie vidéo: 1,0 V c-c, impédance de  
75 ohms, synchronisation négative  
Sortie audio: 0,1-2 Vrms  
impédance inférieure à 1 kohm  
Connecteur de sortie audio (5 broches DIN)  
Sortie d'enregistrement: 4 mVrms/kohm  
Sortie ligne: variable, 0-2 Vrms (max.)  
impédance inférieure à 1 kohm  
Bornes d'enceintes extérieures  
(2 broches DIN)  
pour enceintes de 4 à 8 ohms  
Prise de casque d'écoute (prise télé-  
phonique stéréo)

### Alimentation

Secteur 220 à 240 V, 50 Hz

### Consommation

105 W (env. 11 W en mode d'attente)

### Dimensions

Env. 668 × 458 × 482 mm (l/h/p)

### Poids

Env. 27 kg

### Accessoires fournis

Unité de télécommande RM-635 (1)

## RM-635 Unité de télécommande

### Système de télécommande

Alimentation	Commande à infra-rouge Courant continu 3 V 2 piles R03 selon la désignation IEC (format AAA)
--------------	---

### Dimensions

Env. 54 × 16 × 165 mm (l/h/p)

### Poids

Env. 100 g piles comprises

### Accessoire fourni

Pile R03 selon la désignation IEC (2)

### Accessoires en option

Adaptateur de télétexte OPK-103 ou 203 (uniquement pour le  
KV-2064EC)

Adaptateur SECAM OPK-102

Câble moniteur vidéo VMC-366 (6 broches à 6 broches)

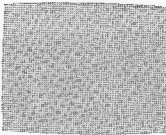








Câble moniteur vidéo VMC-368 (6 broches à 8 broches)

Cordon de raccordement RK-140 (6 broches à BNC et coaxial  
phono)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans  
préavis.

# DEPANNAGE

De mauvais réglages des commandes sont souvent à l'origine d'un  
fonctionnement apparemment incorrect. Si des difficultés se  
présentent, procéder d'abord à la vérification des points indiqués  
dans le tableau ci-dessous. Si la défaillance persiste, débrancher  
l'appareil et contacter un concessionnaire Sony.

SYMPTOMES	REMEDE
  <b>absence d'image</b> (l'écran ne s'allume pas), pas de son	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher le téléviseur dans une prise secteur en état de marche.</li> <li>Enfoncer l'interrupteur ① du téléviseur ou, si l'indicateur ① s'allume, appuyer sur les touches numériques de programme ou sur la touche →← de l'unité de télécommande.</li> <li>Vérifier l'antenne.</li> </ul>
  <b>image correcte</b> mais pas de son	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche + ▲.</li> <li>Déconnecter le casque d'écoute.</li> <li>Enfoncer la touche ④ de télécommande.</li> </ul>
 <b>pas de couleur</b> pour les programmes couleur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche + ③.</li> </ul>
 <b>pas de couleur,</b> ni d'image, réception floue, mire en chevrons, rayures, etc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Procéder à l'accord précis manuel. (page 24)</li> <li>Appuyer sur l'interrupteur AFT ON.</li> </ul>
 <b>lignes en</b> pointillés ou rayures	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elle proviennent d'interférences avec des voitures, enseignes au néon, sèche-cheveux, rasoir électrique, etc. Régler l'antenne pour réduire les interférences.</li> </ul>
 <b>image double</b> ou "ombres"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réajuster l'antenne. La répercussion des signaux sur des montagnes ou des immeubles en sont souvent l'origine. Une antenne extérieure hautement directionnelle améliorera l'image.</li> </ul>
 <b>l'image défile</b> verticalement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuster le réglage ①.</li> </ul>

Diese Anleitung gilt für die Modelle KV-2064EC und KV-2068EC. Beide Modelle sind gleich, außer daß im KV-2068EC ein Videotext-Adapter eingebaut ist.

Auf Unterschiede zwischen beiden Modellen wird deutlich im Text hingewiesen.

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorsicht .....	34
Zur besonderen Beachtung .....	34
Besondere Merkmale .....	34
Anschlüsse .....	35
Antennenanschluß .....	35
Anschluß an einen Verstärker .....	35
Anschluß an einen Recorder .....	35
Anschluß von Außenlautsprechern .....	35
Lage und Funktion der Bedienungselemente .....	36
Programmvorwahl .....	38
Automatische Programmvorwahl .....	38
Manuelle Programmvorwahl .....	39
Feinabstimmung schwacher Sender .....	40
Grundlegende Bedienungsvorgänge .....	41
Empfang von Stereo- und Zweiton-Programmen .....	42
Wiedergabe von Video-Bändern .....	43
Verwendung des AV-Anschlusses .....	43
Verwendung der Antennenbuchse .....	44
Fernbedienungsbetrieb .....	44
Einsetzen der Batterien .....	44
Hinweise zum Fernbedienungsgeber .....	44
Funktion der Tasten des Fernbedienungsgebers .....	44
Fernbedienung des Fernsehgeräts .....	46
Technische Daten .....	49
Störungsüberprüfungen .....	49

## VORSICHT

Um Feuergefahr und elektrische Unfälle zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Im Inneren des Geräts befindet sich gefährliche Hochspannung. Öffnen Sie daher niemals das Gehäuse, und überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Dieses Gerät entspricht den gesetzlichen Vorschriften der Röntgenverordnung.

## ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

### Zur Sicherheit

- Betreiben Sie das Gerät nur an 220—240 V Wechselspannung, 50 Hz.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Geräteinnere gelangen, so schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät einige Tage lang nicht verwendet wird.
- Fassen Sie zum Herausziehen des Netzkabels stets am Stecker und niemals am Kabel an.

### Zum Aufstellort

- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen Hitzestau in Geräteinnern zu vermeiden. Stellen Sie dieses Gerät nicht auf weichen Unterlagen (Teppiche, Decken etc.) auf und in der Nähe von Vorhängen Wandbehängen oder dgl., da sonst die Belüftungsöffnungen blockiert werden können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder Warmluftauslässen auf, und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht, übermäßigem Staub sowie vor Vibrationen oder Stößen.

### Zur Reinigung

Um das Gerät stets wie neu aussehen zu lassen, reinigen Sie es regelmäßig mit einem weichen Tuch. Hartnäckige Flecken können mit einem mit milder Reinigungslösung getränkten Tuch beseitigt werden. Verwenden Sie niemals starke Lösungsmittel wie Verdünnern oder Benzin und auch keine Scheuermittel, da dadurch das Gehäuse angegriffen wird. Zur Sicherheit ist vor dem Reinigen stets der Netzstecker zu ziehen.

### Zur Wiederverpackung

Bewahren Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf; es wird Ihnen bei späteren Transporten gute Dienst leisten. Packen Sie das Gerät zum Transport so ein, wie es werkseitig verpackt war.

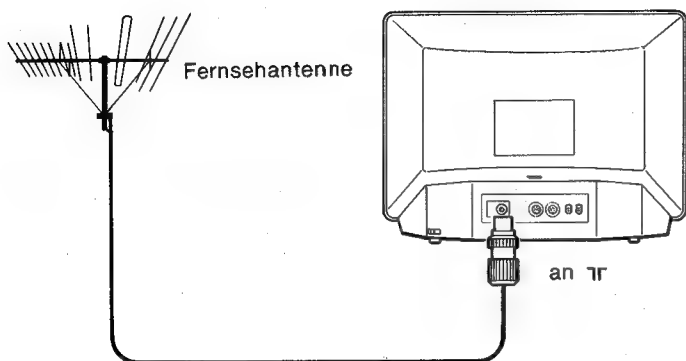
## BESONDERE MERKMALE

- Fernbedienbarer Farbfernseher mit einem Multifunktions-Fernbedienungsgeber
- Empfang von allen Fernsehsendern, die im VHF- und UHF-Bereich nach der CCIR-Fernsehnorm und dem PAL-Farbsystem arbeiten.
- Leichte und stabile Abstimmung von bis zu 30 Programmen
- Bequeme automatische und manuelle Programmvorwahl
- Eingebauter Zweiton-Dekoder für den Empfang von Stereo- und Zweiton-Programmen in der Bundesrepublik Deutschland.
- Energiesparendes Sofortbild-System
- Videotext-Programme können unter Verwendung des mitgelieferten Fernbedienungsgebers empfangen werden. Beim KV-2064EC ist zu diesem Zweck der Einbau des Videotext-Adapters OPK-103 oder 203 (Sonderzubehör) erforderlich; im KV-2068EC ist bereits ein Adapter eingebaut.
- Durch Einbau des OPK-102 SECAM-Adapters (Sonderzubehör) können auch die nach dem SECAM-System arbeitenden DDR-Sender empfangen werden. (Wenden Sie sich zum Einbau an Ihren Sony Händler.)

# ANSCHLÜSSE

## ANTENNENANSCHLUSS

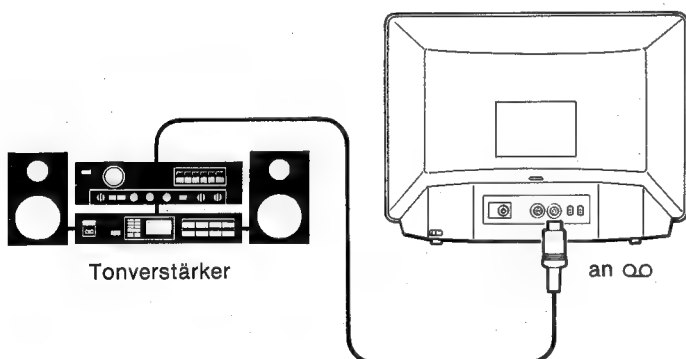
Eine gute Bild- und Tonwiedergabe erreichen Sie mit einer geeigneten Antenne. Ihr Fernsehempfänger besitzt eine gemeinsame Antennenbuchse [12] sowohl für VHF- wie UHF-Empfang. Verwenden Sie zum Anschluß der Antenne ein Koaxialkabel mit einem einzigen Stecker, und stecken Sie diesen in die 12-Buchse des Gerätes.



Wird an der 12-Buchse des Fernsehgeräts ein Videorecorder angeschlossen, so schließen Sie die Antenne wie unter „Wiedergabe von Video-Bändern“ beschrieben am Recorder an.

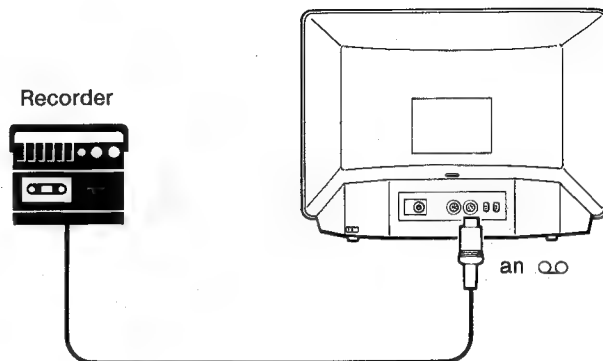
## ANSCHLUSS AN EINEN VERSTÄRKER

Wenn Sie Ihren Stereo-Verstärker über ein geeignetes Verbindungskabel an den 10-Anschluß (5-pol. DIN) anschließen, können Sie den Fernsehton über das Lautsprechersystem Ihrer Stereo-Anlage hören. Die Toneinstellungen können bei einem derartigen Anschluß nach wie vor am Fernsehgerät oder am Fernbedienungsgeber vorgenommen werden.



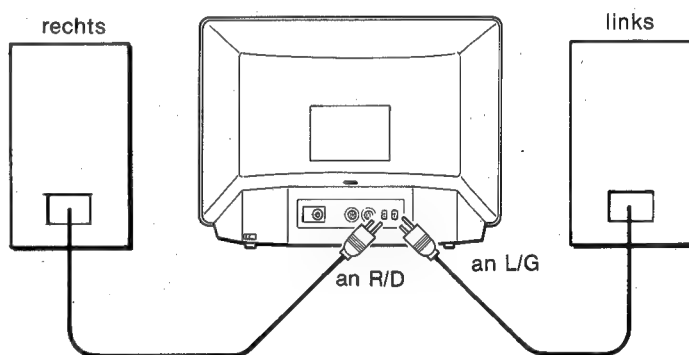
## ANSCHLUSS AN EINEN RECORDER

Wird über ein geeignetes Verbindungskabel ein Recorder an den 10-Anschluß (5-pol. DIN) angeschlossen, kann der Fernsehton aufgenommen werden. In diesem Fall haben die Toneinstellungen am Fernsehgerät oder Fernbedienungsgeber keinen Einfluß auf die Aufnahme.



## ANSCHLUSS VON AUSSENLAUTSPRECHERN

Schließen Sie die Außenlautsprecher an die Außenlautsprecher-Anschlüsse an der Rückseite des Gerätes an.



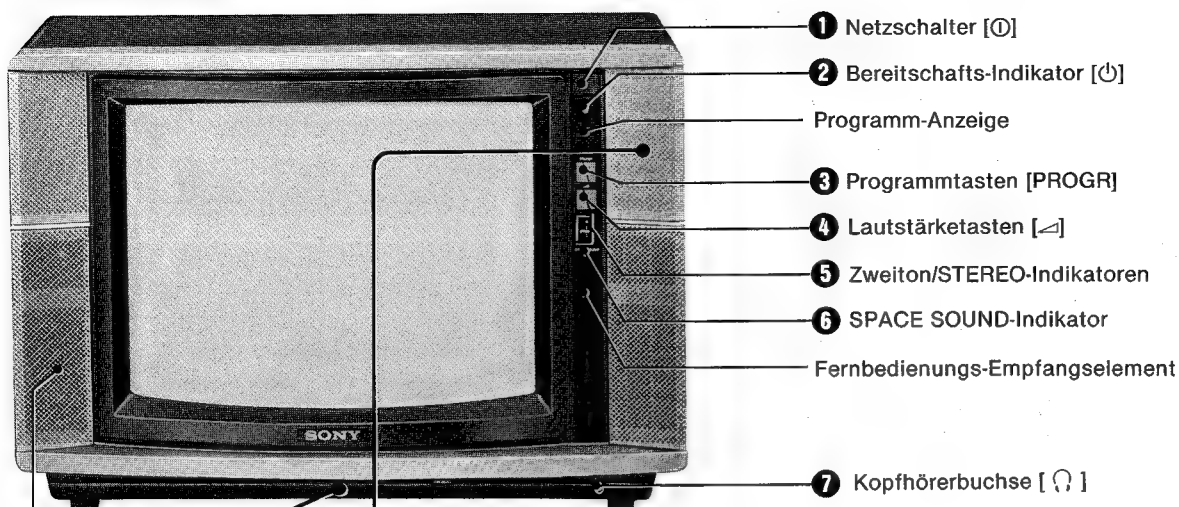
Für genauere Hinweise siehe Anleitung der Lautsprecher.

### Hinweise

- Halten Sie das Lautsprechersystem vom Fernsehgerät entfernt, da die Lautsprechermagnete den Bildschirm beeinflussen.
- Schließen Sie niemals ein Lautsprechersystem gleichzeitig an einen Verstärker und das Fernsehgerät an, da sonst das Fernsehgerät beschädigt wird.

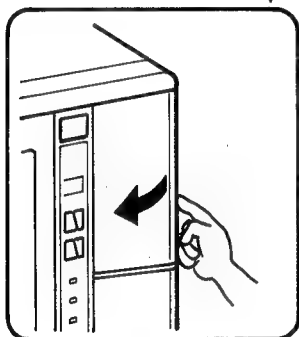
# LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Vorderseite

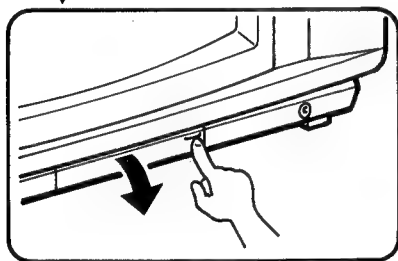


Eingebaute  
Lautsprecher

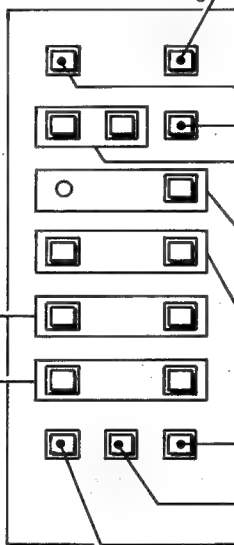
Zum Öffnen ziehen.



Zum Öffnen niederdrücken.



Hinter der Abdeckung



8 TV/VIDEO-Wahltaste

Taste für automatische  
Programmvorwahl [AUTOMATIC  
PROGRAMING]

Rückstelltaste [RESET]  
 VHF/UHF Suchlauf-Tasten  
[VHF/UHF SEARCH]

9 Einschalttaste für  
automatische Feinabstimmung  
[AFT ON] und Indikator

10 Feinabstimmtasten [FINE]

11 ZWEITON A/B -Taste

12 □ MONO(A)/□ ST (A/B)  
(Stereo)-Taste

13 Raumklang-Taste [SPACE SOUND]

Zur Programmvorwahl.  
Siehe Seiten 38 und 40.

Farbintensitätstasten [🎨]

Bildtasten [🖼️]

Höhenregler [📏]

Tiefenregler [📏]

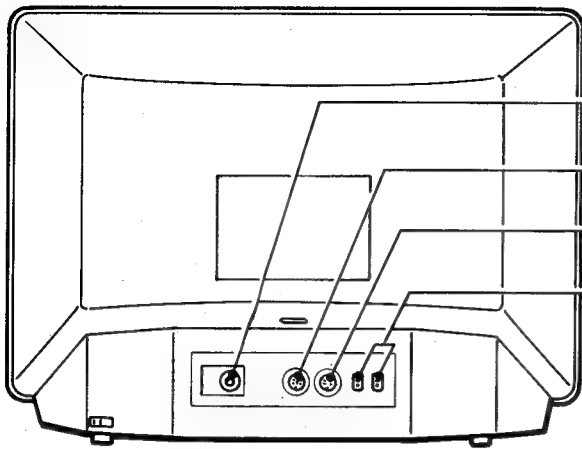
Balanceregler [⚖️]

Helligkeitsregler [☀️]

Vertikal-Bildfangregler [📏]

Für Bild- und  
Klangeinstellungen.  
Siehe Seite 41.

## Rückseite



### 1 Netzschalter [ 0 ]

Zum Ein- und Ausschalten des Fernsehgeräts. Wenn das Gerät an diesem Schalter ausgeschaltet worden ist, kann es nicht am mitgelieferten Fernbedienungsgeber eingeschaltet werden.

### 2 Bereitschafts-Indikator [ 0 ]

Leuchtet, wenn der Fernseher am Fernbedienungsgeber ausgeschaltet wird. Beim Drücken einer Taste des Fernbedienungsgebers blinkt der Indikator kurz auf.

### 3 Programmtasten [PROGR]

Drücken Sie zur Wahl der vorgewählten Programme (1 bis 30) die „+“ oder die „-“ Taste. Die Nummer des gewählten Programms erscheint auf der Programm-Anzeige. Beachten Sie, daß Programm 30 durch die Zahl „0“ angezeigt wird. Durch Drücken der „+“ Taste werden die Programmnummern der Reihe nach erhöht und durch Drücken der „-“ Taste erniedrigt. Strahlt ein bestimmter Sender momentan kein Programm aus, so löschen Sie die Programmnummer durch Drücken der RESET -Taste.

### 4 Lautstärketasten [ 0 ]

Zum Einstellen der Lautstärke entweder die „+“ oder die „-“ Taste drücken.

### 5 Zweiton/STEREO-Indikatoren

### 6 SPACE SOUND-Indikator

Wird ein Zweiton-Programm empfangen, und ist die MONO(A)/ST(A/B) -Taste gedrückt, so leuchtet Indikator A oder B. Wird ein Stereo-Programm empfangen und ist die MONO(A)/ST(A/B) -Taste gedrückt, so leuchten beide Indikatoren.

### 7 Kopfhörerbuchse [ 0 ] (Stereo-Klinkenbuchse)

Zum Anschluß eines Kopfhörers. Die Lautsprecher werden dabei automatisch abgeschaltet. Paßt der Kopfhörer-Stecker nicht in diese Buchse, verwenden Sie einen Stecker-Adapter (Sonderzubehör).

### 8 TV/VIDEO-Wahltaste

Zur Wiedergabe eines Videorecorders ohne 6-poligen DIN-Anschluß drücken Sie diese Taste, so daß „RU“ auf der Programm-Anzeige aufleuchtet. Bei Wiedergabe eines Videorecorders mit einem 6-poligen DIN-Anschluß erfolgt die Umschaltung auf Video automatisch.

### 9 Einschalttaste für automatische Feinabstimmung [AFT ON] und Indikator

Der AFT-Kreis wird automatisch eingeschaltet, nachdem bei automatischer oder manueller Vorwahl die Sender abgestimmt und abgespeichert wurden. Bei eingeschaltetem AFT-Kreis leuchtet der Indikator. Wenn mit den FINE-Tasten eine manuelle Feinabstimmung durchgeführt wurde, drücken Sie nach der Feinabstimmung die AFT ON-Taste, um die AFT wieder einzuschalten.

### 10 Feinabstimmrasten [FINE]

Ist der Empfang einer Station unbefriedigend, so drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste so lange, bis Sie ein klares Bild erhalten. Der AFT-Kreis wird dabei automatisch abgeschaltet.

### 11 ZWEITON A/B-Taste

Ist die MONO(A)/ST(A/B)-Taste gedrückt, so können Zweiton-Programme wiedergegeben werden. Durch Drücken der ZWEITON A/B-Taste kann die gewünschte Sprache auf Kanal A oder B geschaltet werden.

### 12 MONO(A)/ST(A/B) (Stereo)-Taste

Diese Taste sollte sich normalerweise in der gedrückten ST(A/B) Position befinden. Wiedergabe von Stereo- und Zweiton-Programmen ist dann möglich. In der ausgerasteten MONO(A) Position werden Stereo-Programme nur mono wiedergegeben und bei Zweiton-Programmen ist nur Kanal A zu hören.

### 13 Raumklang-Taste [SPACE SOUND]

Durch Drücken dieser Taste kann die Klangcharakteristik verändert werden (z.B. mehr Präsenz). Der SPACE SOUND-Indikator leuchtet. Zum Ausschalten drücken Sie erneut.

# PROGRAMMVORWAHL

Mit diesem Fernsehgerät können 30 verschiedene Programme vorgewählt werden. Sind die in Ihrem Gebiet empfangbaren Sender erst einmal vorgewählt, kann die Programmwahl durch einfaches Drücken der PROGR-Tasten am Fernsehgerät oder am Fernbedienungsgeber erfolgen.

Die Programmvorwahl kann entweder automatisch oder manuell erfolgen.

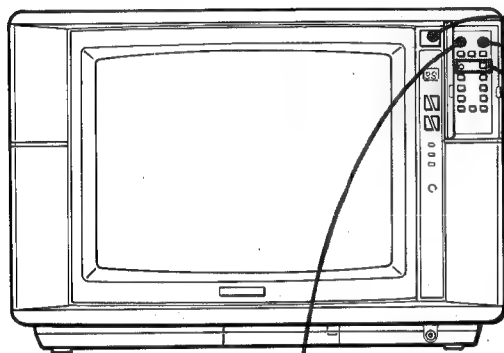
## AUTOMATISCHE PROGRAMMVORWAHL

Mit der automatischen Programmvorwahl können die Frequenzen aller Fernsehsender, die in Ihrem Gebiet zu empfangen sind, automatisch abgespeichert werden. Diese Abspeicherung erfolgt in numerischer Reihenfolge, beginnend vom VHF-Kanal mit der niedrigsten Frequenz bis zum UHF-Kanal mit der höchsten Frequenz.

Ist ein Sender zu schwach für die automatische Programmvorwahl, so führen Sie die Programmvorwahl manuell durch.

**Der AFT-Schaltkreis (automatische Feinabstimmung)** sorgt dafür, daß das momentane Empfangssignal exakt abgestimmt bleibt, so daß man stets optimale Bildqualität erhält und normalerweise keine Nachstimmung erforderlich ist.

Während des Sendersuchlaufs bleibt die AFT ausgeschaltet. Wenn ein Sender bei der automatischen oder manuellen Programmvorwahl abgestimmt und abgespeichert ist, wird die AFT automatisch eingeschaltet und der AFT ON-Indikator leuchtet.



**1** Zum Einschalten des Fernsehers **Ⓢ**-Taste drücken.

**2** Darauf achten, daß der Fernseher auf TV (Fernseh)-Betrieb steht. Erscheint „**RU**“ auf der Programm-Anzeige, so drücken Sie die TV/VIDEO-Taste.

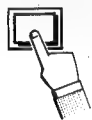
AFT ON-Taste und Indikator

**3** **AUTOMATIC PROGRAMING-Taste drücken.**

Die automatische Programmvorwahl beginnt.

Dem zuerst gefundenen Sender wird die Programmnummer 1 zugeteilt, dem danach gefundenen die Nummer 2 usw.

AUTOMATIC  
PROGRAMING



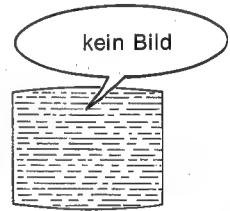
Programm-Anzeige



blinkt



Dieser Kanal ist  
jetzt abgestimmt  
und abgespeichert.



blinkt

Der Suchlauf-Abspeichervorgang wird so lange wiederholt, bis kein Fernsehsender mehr gefunden werden kann. Die automatische Programmvorwahl ist dann beendet. Es erscheint das Programm 1 auf dem Bildschirm, und die Ziffer „1“ leuchtet auf der Programm-Anzeige auf.

Wählen Sie nach Beendigung der Programmvorwahl die Programme in numerischer Reihenfolge durch, und überprüfen Sie anhand einer Fernsehzeitschrift, welche Programmnummern den Sendern bei der Programmvorwahl zugeteilt worden sind.

Um die automatische Programmvorwahl zwischendurch ab-zubrechen, drücken Sie die RESET -Taste oder die „+“ oder „-“ PROGR-Taste.

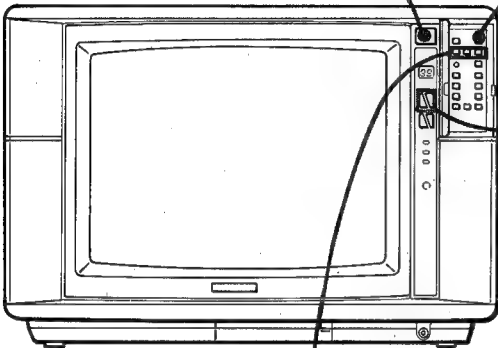
## MANUELLE PROGRAMMVORWAHL

Mit der manuellen Programmvorwahl können die Frequenzen der gewünschten Fernsehsender in beliebiger Reihenfolge abgespeichert werden.

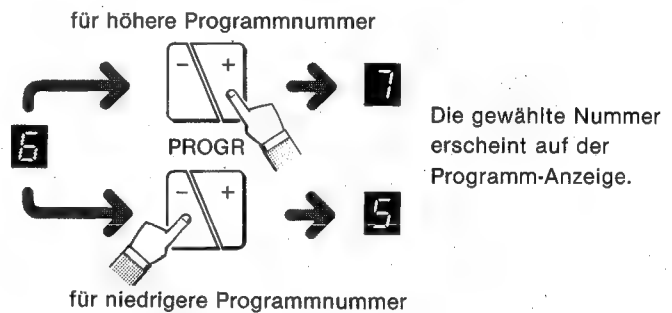
Die Frequenzen können den Programmnummern beliebig zugeteilt werden. Schauen Sie zunächst in einer Fernsehzeitschrift nach, auf welchen Kanälen in Ihrem Gebiet Sender zu empfangen sind. Stellen Sie dann eine Liste der gewünschten VHF- und UHF-Kanäle auf, und ordnen Sie sie in der gewünschten Reihenfolge.

- 1** Zum Einschalten des Fernsehers  
⓪-Taste drücken.

- 2** Darauf achten, daß der Fernseher auf TV (Fernseh)-Betrieb steht. Erscheint „RU“ auf der Programm-Anzeige, drücken Sie die TV/VIDEO-Taste.

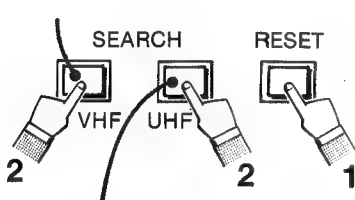


- 3** Drücken Sie die „+“ oder „-“ PROGR-Taste, um die Programmnummer, die dem Fernsehsender zugeteilt werden soll, zu wählen.



- 4** Drücken Sie die RESET - und dann die VHF oder UHF SEARCH-Taste. Es wird auf den zuerst gefundenen Sender abgestimmt. Bei jedem Drücken der SEARCH-Taste wird zu einem höheren Kanal übergegangen. Drücken Sie die Taste so lange, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Aufsuchen eines VHF-Senders zwischen E2—U20



Aufsuchen eines UHF-Senders zwischen E21—E68

Programm-Anzeige

blinkt



Blinken hört auf. Der Sender ist nun abgestimmt und abgespeichert.

- In Gebieten mit starkem Signaleinfall stoppt der Abstimmvorgang manchmal bei nicht belegten Kanälen. Drücken Sie in diesem Fall die VHF oder UHF SEARCH-Taste erneut.

- 5** Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 zum Programmieren der anderen Sender.

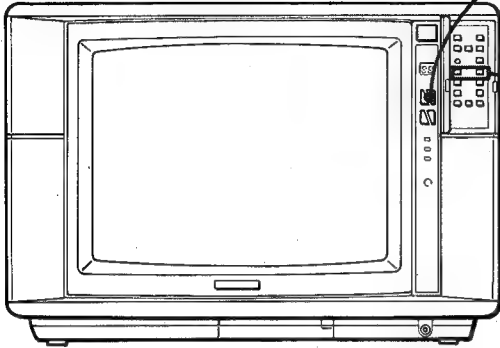
### RESET -Taste

Durch Drücken dieser Taste wird automatisch auf eine unter Kanal E2 liegende Frequenz abgestimmt.

Soll bei der Programmwahl mit den PROGR-Tasten des Fernbedienungsgebers ein bestimmtes Programm übersprungen werden, so drücken Sie die RESET -Taste, wenn die betreffende Nummer auf der Programm-Anzeige erscheint.

## FEINABSTIMMUNG SCHWACHER SENDER

Kann ein bestimmter Sender nicht klar empfangen werden, so nehmen Sie mit den FINE-Tasten eine manuelle Feinabstimmung vor.



**1**

Mit den PROGR-Tasten den Sender wählen, der feinabgestimmt werden soll.

**2**

Die „+“ oder „-“ FINE-Taste gedrückt halten, bis das Bild klar erscheint.

Wenn Sie eine der beiden FINE-Tasten drücken, wird die AFT (automatische Feinabstimmung) des betreffenden Kanals abgeschaltet und der AFT-Indikator erlischt. Lassen Sie die AFT auch ausgeschaltet (AFT ON-Taste nicht drücken), während Sie das Programm des feinabgestimmten Senders anschauen. Wenn Sie auf einen anderen abgespeicherten Sender umschalten, wird die AFT wieder automatisch eingeschaltet.

Um die AFT für einen Kanal, der mit den FINE-Tasten manuell feinabgestimmt wurde, wieder einzuschalten, drücken Sie die AFT ON-Taste. Der AFT ON-Indikator leuchtet dann auf.



# GRUNDLEGENDE BETRIEBSVORGÄNGE

**1** Zum Einschalten des Fernsehers die -Taste drücken.

**2** Das gewünschte Programm wählen.







Die Nummer des gewählten Programms erscheint auf der Programm-Anzeige.

für Programme mit höheren Nummern  
für Programme mit niedrigeren Nummern

PROGR



**3** Die Bildqualität einstellen.

für schwächeren Kontrast  -  +  für stärkeren Kontrast  
für schwächere Farben  -  +  für intensivere Farben

für helleres Bild



für dunkleres Bild

**4** Den Klang einstellen.

zum Erniedrigen der Lautstärke



zum Erhöhen der Lautstärke

zum Erhöhen der Lautstärke des linken Lautsprechers



zum Erhöhen der Lautstärke des rechten Lautsprechers

für mehr Bässe





für weniger Bässe

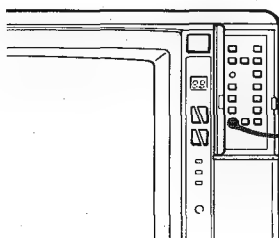
für mehr Höhen



für weniger Höhen

Dieses Gerät besitzt eine Schaltung zur Anhebung der Bässe und möglicherweise ist bei Verwendung externer HiFi-Lautsprecher in der einrastenden Mittelstellung des -Reglers die Baßwiedergabe deshalb zu stark ausgeprägt. Drehen Sie in diesem Fall den -Regler etwas nach links.

## Akustische Sondereffekte



SPACE  
SOUND

Drücken.

Zum Ausschalten erneut drücken.

Dieser Effekt ist besonders bei Musik- und Sportsendungen sehr wirkungsvoll. So hört man z.B. bei einem Klavierkonzert das Klavier ganz deutlich in der Mitte, während das Orchester, Raumhall und Beifall räumlich verteilt zu hören sind.

Wenn das Bild vertikal durchläuft

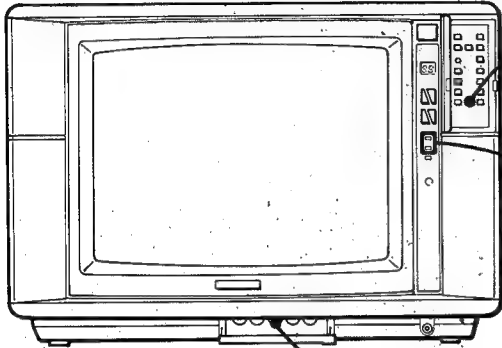


# EMPFANG VON STEREO- UND ZWEITON-PROGRAMMEN

Stellen Sie sicher, daß die MONO(A)/ST(A/B)-Taste in der gedrückten  $\square$  ST (A/B) Position steht.

Bei Empfang einer Stereo-Sendung leuchten STEREO-Indikatoren auf und das Gerät schaltet automatisch auf Stereo.

Falls erforderlich, stellen Sie mit dem  $\triangleright \triangleleft$  -Regler auf optimale Stereobalance ein.



- 1**  $\square$  MONO (A)  $\square$  ZWEITON  
 $\square$  ST (A/B) A/B



Sicherstellen, daß die MONO(A)/ST(A/B)-Taste gedrückt ist.



- 2** zum Hervorheben  
des linken  
Kanals

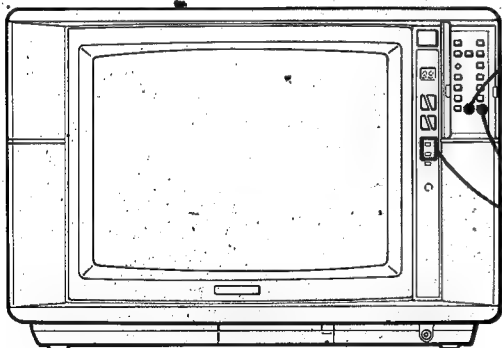


- zum Hervorheben  
des rechten  
Kanals

Stellen Sie sicher, daß die MONO(A)/ST(A/B)-Taste in der gedrückten  $\square$  ST (A/B) Position steht.

Beim Empfang einer Zweitton- (zweisprachigen) Sendung leuchtet entweder der A- oder der B-Indikator auf.

An der ZWEITON A/B-Taste oder der A/B-Taste des Fernbedienungsgebers kann zwischen Landessprache (normalerweise auf Kanal A) und Originalsprache (normalerweise auf Kanal B) gewählt werden.

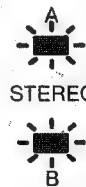


- 1**  $\square$  MONO (A)  $\square$  ZWEITON  
 $\square$  ST (A/B) A/B



Sicherstellen, daß die MONO(A)/ST(A/B)-Taste gedrückt ist.

- 2**  $\square$  MONO (A)  $\square$  ZWEITON  
 $\square$  ST (A/B) A/B



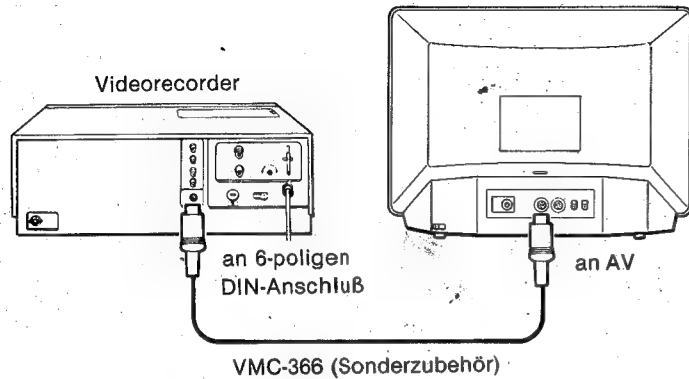
Durch Drücken der ZWEITON A/B-Taste kann zwischen den Sprachen A und B umgeschaltet werden.

# WIEDERGABE VON VIDEOBÄNDERN

## VERWENDUNG DES AV-ANSCHLUSSES (6-pol. DIN)

Wenn der Recorder einen 6-poligen DIN-Anschluß besitzt.

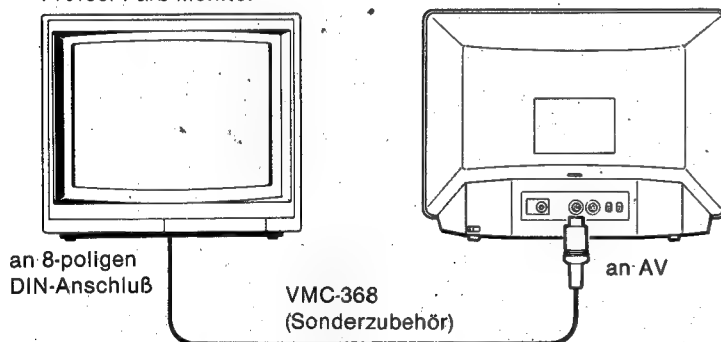
### Anschluß



### Betrieb

Schalten Sie den Fernseher ein. Wenn der Recorder auf Wiedergabe geschaltet wird, schaltet der Fernseher automatisch auf Videobetrieb und auf dem Bildschirm erscheint das Wiedergabebild.  
„RU“ erscheint auf der Programm-Anzeige.

### Mit dem Farb-Monitor Profeel Farb-Monitor

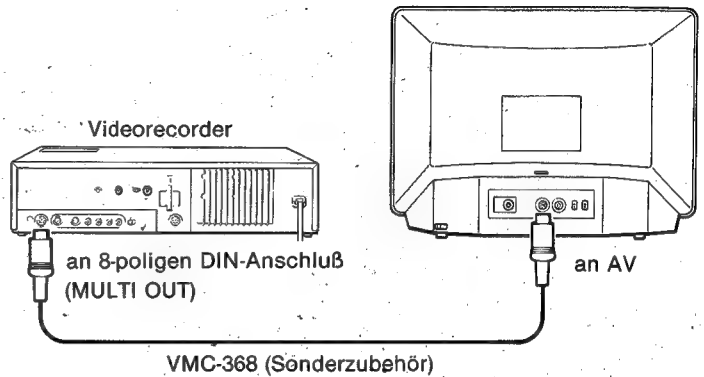


Mit dem an der AV-Buchse angeschlossenen Monitor kann das gleiche Fernsehprogramm betrachtet werden.

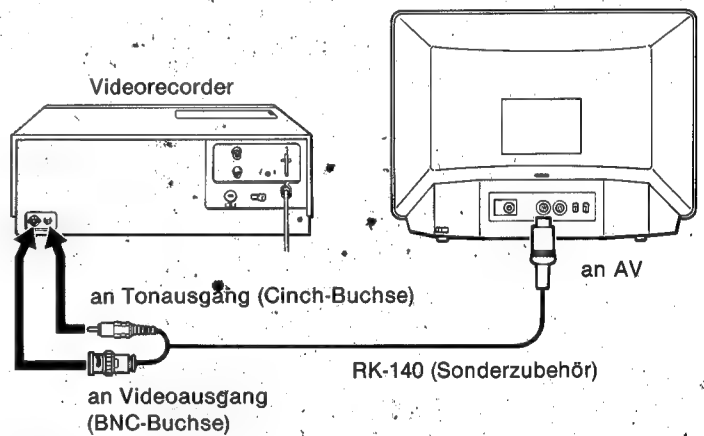
Wenn der Recorder keinen 6-poligen DIN-Anschluß besitzt.

### Anschluß

#### Beispiel 1



#### Beispiel 2



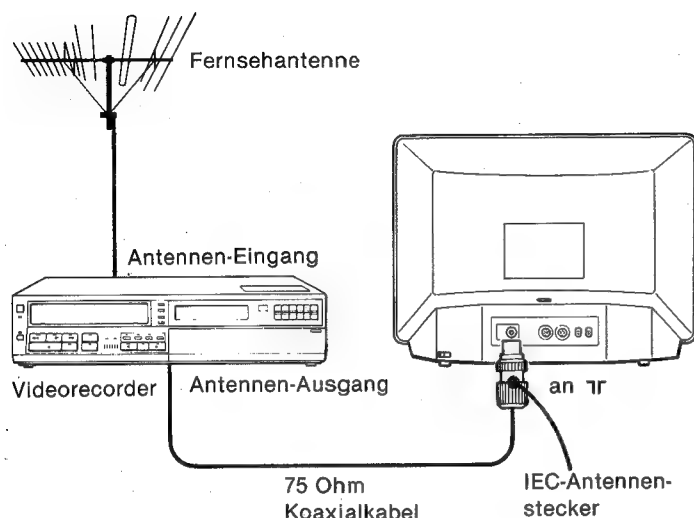
### Betrieb

Schalten Sie den Fernseher ein. Drücken Sie die TV/VIDEO-Wahltaste des Fernsehers oder die VIDEO-Taste des Fernbedienungsgebers, so daß „RU“ auf der Programm-Anzeige erscheint. Der Fernseher ist dann auf Videobetrieb geschaltet und das Band kann wiedergegeben werden.

## VERWENDUNG DER ANTENNENBUCHSE

Falls der Recorder mit einem HF-Modulator ausgerüstet ist.

### Anschluß



Ist das Bild oder der Ton gestört, so stellen Sie Recorder und Fernsehgerät weiter entfernt voneinander auf.

### Betrieb

Teilen Sie dem Videorecorder wie folgt eine Programmnummer zu.

- 1 Schalten Sie das Fernsehgerät und den Videorecorder ein.
- 2 Achten Sie darauf, daß das Gerät auf TV-Betrieb steht.
- 3 Stellen Sie den TEST SIGNAL-Schalter auf ON (falls Ihr Recorder mit einem solchen Schalter ausgestattet ist), oder stellen Sie den Videorecorder auf Wiedergabe, so daß das Videorecordersignal dem Fernsehgerät zugeleitet wird.
- 4 Wählen Sie mit den PROGR-Tasten die Programmnummer, die dem Videorecorder zugeteilt werden soll.
- 5 Drücken Sie eine der SEARCH-Tasten. Das Videorecordersignal wird dann automatisch aufgesucht und der eingestellten Programmnummer zugeteilt. Nach Beendigung dieses Vorgangs erscheint das Wiedergabebild des Videorecorders auf dem Bildschirm.

Genauere Informationen über die Bedienung des Recorders finden Sie in der ihm mitgelieferten Bedienungsanleitung.

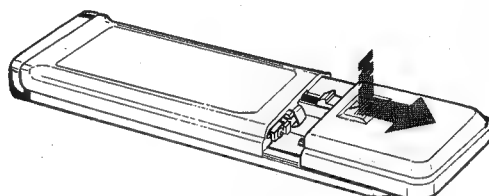
## FERNBEDIENTUNGSBETRIEB

— mit dem mitgelieferten Fernbedienungsgeber RM-635

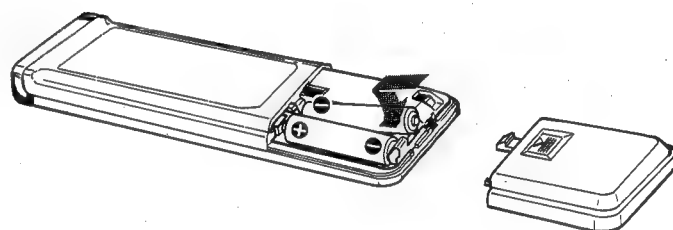
### EINSETZEN DER BATTERIEN

Der Sony Fernbedienungsgeber RM-635 wird von zwei Mikrozellen (IEC-Bezeichnung R03) versorgt. Zwei Batterien dieses Typs werden mitgeliefert.

- 1 Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.



- 2 Legen Sie die Batterien mit richtiger Polarität ein, und schließen Sie den Deckel wieder.



### HINWEISE ZUM FERNBEDIENTUNGSGEBER

- Bei Normalbetrieb beträgt die Batteriebensdauer bis zu einem halben Jahr. Bei erschöpften Batterien steuert der Fernbedienungsgeber das Gerät nicht mehr störungsfrei. Tauschen Sie in diesem Fall die beiden Batterien gegen neue aus.
- Wenn der Fernbedienungsgeber für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um Beschädigungen durch eventuelles Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Halten Sie den Geber von extrem heißen oder feuchten Orten fern.
- Achten Sie darauf, daß kein Fremdkörper ins Gehäuseinnere gelangt, insbesondere beim Batterieaustausch.

### FUNKTION DER TASTEN DES FERNBEDIENTUNGSGEBERS

Mit den Tasten können die normalen Fernseh-Funktionen, die Videotext-Funktionen sowie die Videorecorder-Funktionen fernbedient werden.

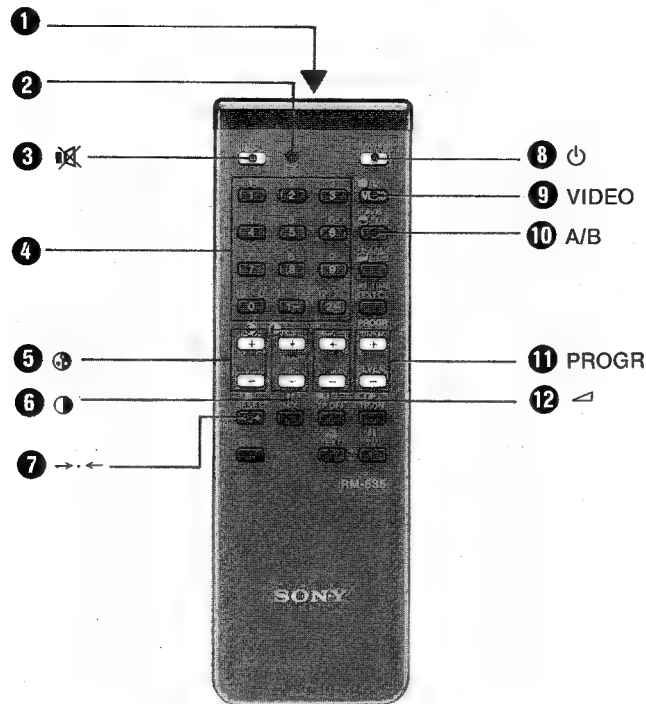
Die Beschriftung für die Fernseh-Funktionen ist **schwarz oder weiß** ausgeführt.

Die Beschriftung für die Videorecorder\*-Funktionen ist **braun** ausgeführt.

Die Beschriftung für die Videotext -Funktionen ist **grün** ausgeführt.

\* Dieser Fernbedienungsgeber dient zur Fernbedienung der Videorecorder aus der Sony SL-F1E (mit Tuner-Timer TT-F1-Serie) sowie der Sony SL-C9-Serie.

## Tasten für normale Fernseh-Funktionen



### 1 Infrarotstrahl-Austritt

Gegen das Empfangselement richten.

### 2 Kontroll-Indikator

Leuchtet beim Drücken einer Taste.

Leuchtet der Indikator beim Drücken einer Taste nicht, so müssen die Batterien ausgewechselt werden.

### 3 Stummtaste [M]

Drücken Sie diese Taste zum Unterdrücken des Tons, wenn Sie z.B. einen Telefonanruf beantworten möchten. Durch erneutes Drücken kann der Ton wieder eingeschaltet werden.

### 4 Programm-Nummerntasten

Zur direkten Wahl eines Programms durch Drücken der Taste mit der entsprechenden Nummer. Drücken Sie für die Programme 1 bis 9 die jeweilige Einerstellen-Taste. Für die Programme von 10 bis 19 drücken Sie zunächst die Taste [1] (auf der Programm-Anzeige blinkt die Zehnerstelle „1“) und anschließend die Taste, die der Einerstelle des gewünschten Programms entspricht (die Zehnerstelle hört dann auf zu blinken).

Z.B. für Programm 10: Taste [1] und Taste [0] drücken.  
für Programm 11: Taste [1] und Taste [1] drücken.

In gleicher Weise können die Programme 20 bis 29 durch Drücken der Taste [2] und anschließendes Drücken der entsprechenden Einerstellen-Taste gewählt werden.

Zur Wahl von Programm 30 drücken Sie die Taste [0].

**Hinweis:** Wenn die Einerstellen-Taste nicht innerhalb einiger Sekunden nach Drücken der Taste [1] oder [2] gedrückt wird, so wird automatisch auf das vorher eingestellte Programm zurückgeschaltet.

### 5 Farbintensitätstasten [C]

Durch Drücken der „+“ Taste kann die Farbintensität erhöht und durch Drücken der „-“ Taste kann sie erniedrigt werden.

### 6 Bildtasten [I]

Drücken Sie die „+“ Taste zum Erhöhen und die „-“ Taste zum Erniedrigen des Kontrastes.

### 7 Rückstelltaste [↔]

Durch Drücken dieser Taste wird auf ursprünglich am Fernseher eingestellten Farbintensitäts- und Kontrastwerte zurückgestellt, unabhängig davon, welche Einstellungen an den [C]- und den [I]-Tasten des Fernbedienungsgebers vorgenommen wurden.

### 8 Bereitschaftschalter [S]

Hier wird der Fernseher auf Bereitschaft geschaltet, und der [S]-Indikator am Fernseher leuchtet auf. In der Bereitschafts-Funktion kann der Fernseher dann durch Drücken einer Programm-Nummerntaste oder der RESET-Taste am Fernbedienungsgeber eingeschaltet werden.

### 9 VIDEO-Taste

Diese Taste hat die gleiche Funktion wie die TV/VIDEO-Taste des Fernsehers.

### 10 A/B-Taste

Diese Taste hat die gleiche Funktion wie die ZWEITON A/B-Taste des Fernsehers.

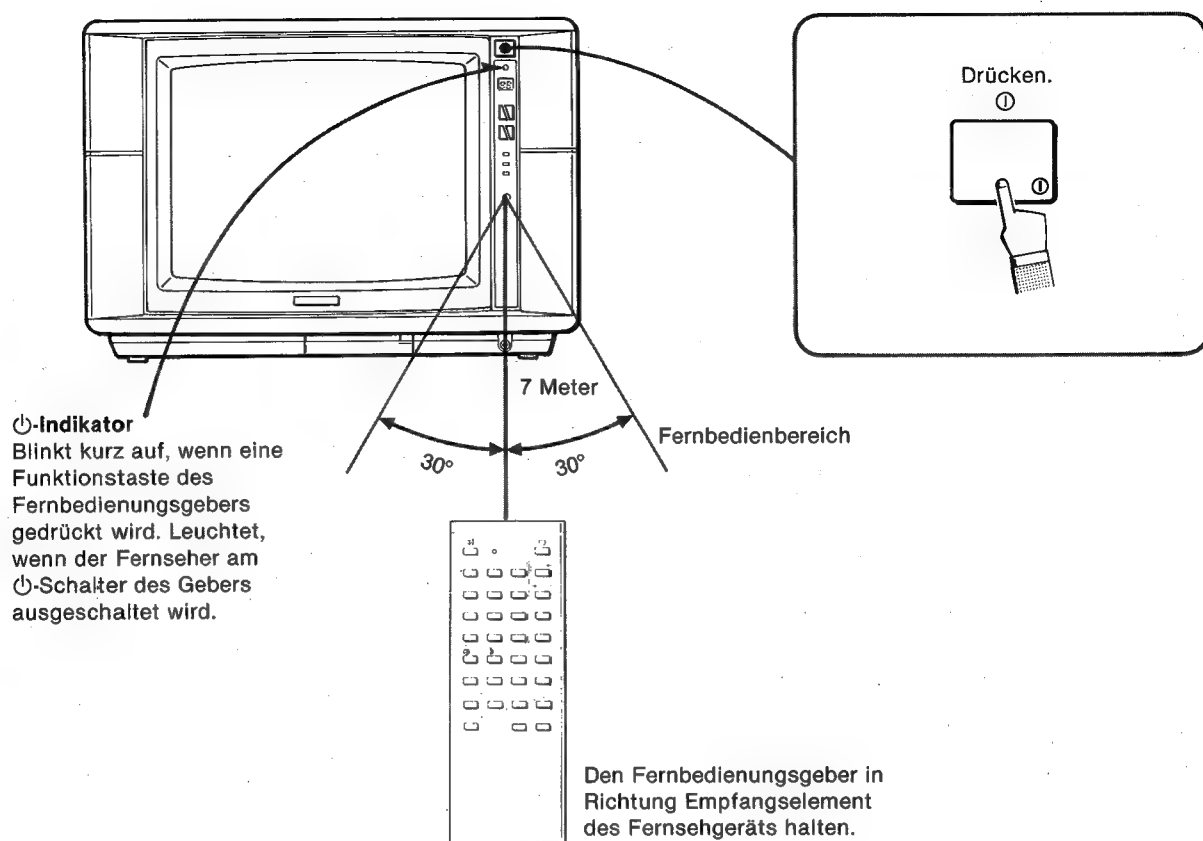
### 11 Programmtasten [PROGR]

Diese Tasten haben die gleiche Funktion wie die PROGR-Tasten des Fernsehers.

### 12 Lautstärketasten [V]

Durch Drücken der „+“ Taste kann die Lautstärke erhöht und durch Drücken der „-“ Taste erniedrigt werden.

## FERNBEDIENUNG DES FERNSEHGERÄTS

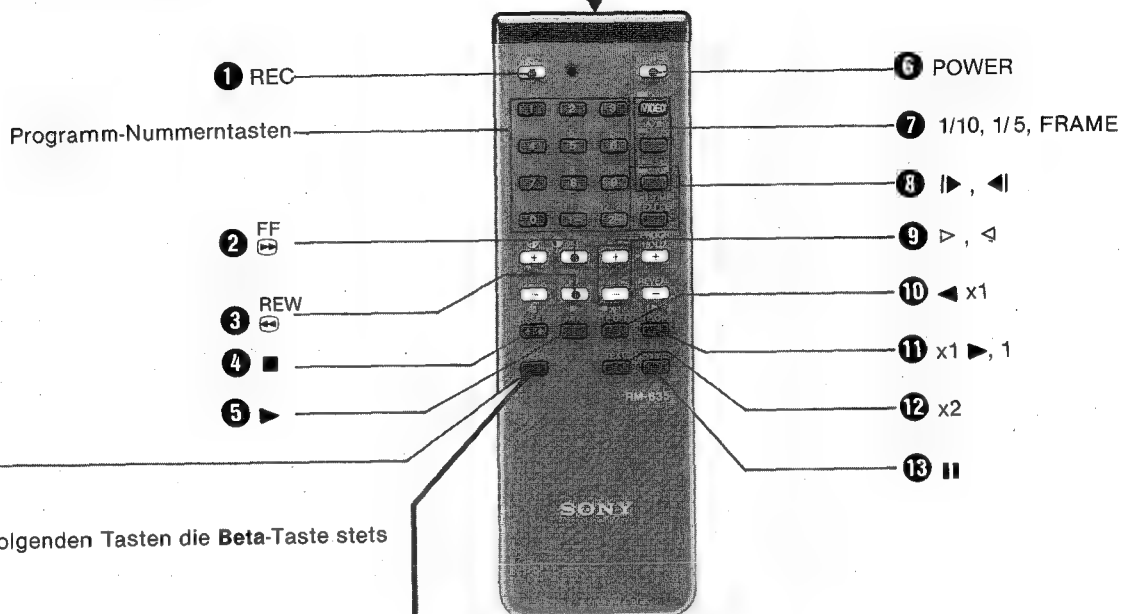


Wenn das Fernsehgerät am Fernbedienungsgeber ausgeschaltet wird (Bereitschaft), werden die Bild- und Toneinstellungen gespeichert. Erfolgt das Ausschalten dagegen am ①-Schalter des Fernsehgeräts, so wird auf die Einstellungen, die an den Reglern des Fernsehgeräts vorgenommen wurden, zurückgeschaltet.

## Tasten für Videorecorder-Funktionen

### Infrarotstrahl-Austritt

Zur Fernbedienung des Videorecorder in Richtung Empfangselement vom Videorecorder (SL-C9-Serie) oder vom Tuner-Timer (TT-F1-Serie) halten.



Beim Drücken der folgenden Tasten die **Beta**-Taste stets gedrückt lassen.

## Tasten mit den gleichen Funktionen für die SL-C9-Serie und den SL-F1E.

### 1 Aufnahmetaste [REC]

Drücken Sie diese Taste zum Starten der Aufnahme.

### 2 Schnellvorlauftaste [FF]

Zum schnellen Vorspulen des Bandes. Diese Taste dient ebenfalls zum Suchlauf in Vorwärtsrichtung.

### 3 Schnelrücklauftaste [REW]

Zum Rückspulen des Bandes. Diese Taste dient ebenfalls zum Suchlauf in Rückwärtsrichtung.

### 4 Stoptaste [■]

Zum Stoppen des Bandes.

### 5 Wiedergabetaste [▶]

Zum Wiedergeben des Bandes.

### 6 Netzschalter [POWER]

Zum Ein- und Ausschalten des Videorecorders (und des Tuner-Timers).

### 12 x2-Taste

Diese Taste hat die gleiche Funktion wie die x2-Taste am Videorecorder. Durch Drücken erfolgt die Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit.

### 13 Pausentaste [||]

Diese Taste hat die gleiche Funktion wie die || PAUSE-Taste der SL-C9-Serie oder die PAUSE-Taste des SL-F1E. Durch erneutes Drücken kann die Pausen-Funktion wieder abgeschaltet werden.

## Tasten für die SL-C9-Serie

### 7 Geschwindigkeitstasten [1/10, 1/5, FRAME]

Diese Tasten haben die gleiche Funktion wie die 1/10, 1/5 und FRAME SPEED CONTROL-Tasten am Recorder.

### 8 Vorwärts-/Rückwärtstaste [▶, ◀]

Zur Wahl der Richtung bei Wiedergabe mit veränderter Geschwindigkeit. Die Tasten haben die gleiche Funktion wie die ▶ und ◀ SPEED CONTROL-Taste am Recorder.

### 11 Normalgeschwindigkeitstaste [x1▶, 1]

Diese Taste hat die gleiche Funktion wie die 1 SPEED CONTROL-Taste am Recorder.

## Tasten für den SL-F1E

### 8 Vorwärtszeitlupen-/Rückwärtszeitlupentasten [▶, ◀]

Diese Tasten haben die gleiche Funktion wie die ▶ und die ◀ SWING SEARCH-Tasten des SL-F1E.

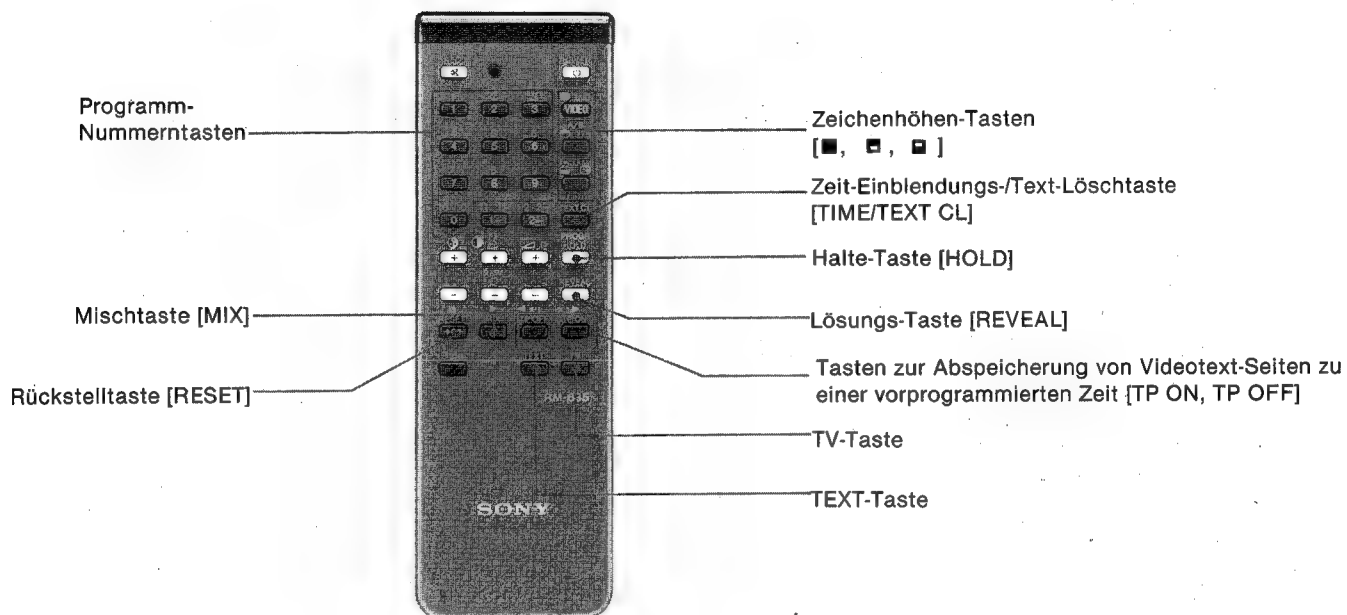
### 10 Rückwärts-Taste [◀x1] und 11 Vorwärts-Taste [x1▶]

Diese Tasten haben die gleiche Funktion wie die ◀ und ▶ SWING SEARCH-Tasten des SL-F1E.

## Tasten für Videotext

Beim KV-2064EC dienen die folgenden Tasten zur Bedienung des Fernsehers, wenn dieser bei eingebautem Sony Videotext-Adaptor OPK-103 oder 203 (Sonderzubehör) als Videotext-Bildschirmstation betrieben wird. Genauere Informationen erhalten Sie bei Händlern, die auch den Einbau des Videotext-Adapters vornehmen.

Der KV-2068EC ermöglicht folgende Funktionen und ist auch zum Empfang von Videotext-Programmen geeignet. Zum Videotext-Betrieb siehe den mitgelieferten „ANHANG ZUM VIDEOTEXT-BETRIEB“.





# TECHNISCHE DATEN

## KV-2064EC/2068EC (VIDEOTEXT)

Fernsehnorm	CCIR-Fernsehnorm (B, G und H)
Farbsystem	PAL
Zweitonsystem	Zweiträger-System
Empfangsbereiche	VHF-Kanäle E2—U20 UHF-Kanäle E21—E68
Vorwahl	30 Programme (automatische Vorwahl mit digitaler Abstimmung)
Bildröhre	ca. 52 cm (ca. 49 cm diagonal), Ablenkung 100° Trinitron-System
Antenne	75 Ohm, Standard-Antennenbuchse (DIN45325/IEC169-2)
Ausgangsleistung	4 W + 4 W (bei 10% Klirrgrad) 6 W + 6 W (Musikleistung)
Eingänge	AV-Anschluß (6-polig, DIN) Videoeingang: 1,0 Vss, Impedanz 75 Ohm, Video positiv Toneingang: 0,1—2 Veff Impedanz höher als 10 kOhm
Ausgänge	AV-Anschluß (6-polig, DIN) Videoausgang: 1,0 Vss, Impedanz 75 Ohm, Video positiv Tonausgang: 0,1—2 Veff Impedanz niedriger als 1 kOhm Tonausgang (5-polig, DIN) Aufnahmeausgang: 4 mVeff/kOhm Direktausgang: variabel, 0—2 Veff (max.) Impedanz niedriger als 1 kOhm Außenlautsprecher Ausgang (2-polig, DIN): für 4—8 Ohm Lautsprecher Kopfhörerausgang (Stereo-Klinkenbuchse)
Stromversorgung	220—240 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme	105 W (ca. 11 W in Bereitschaftstellung)
Abmessungen	ca. 668 × 458 × 482 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 27 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Fernbedienungsgeber RM-635

## Fernbedienungsgeber RM-635

Fernbedienungsgeber	Infrarot-Strahl
Stromversorgung	3 V Gleichspannung 2 Mikrozellen (IEC-Bezeichnung R03)
Abmessungen	ca. 54 × 16 × 165 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 100 g einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör	Mikrozellen (IEC-Bezeichnung R03) (2)

## Gesondert lieferbares Zubehör

Videotext-Adapter	OPK-103 oder 203 (nur für KV-2064EC)
SECAM-Adapter	OPK-102
Video-Monitorkabel	VMC-366 (6-polig auf 6-polig)
Video-Monitorkabel	VMC-368 (6-polig auf 8-polig)
Anschlußkabel	RK-140 (6-polig auf BNC-Buchse und Cinchbuchse)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

# STÖRUNGSÜBER-PRÜFUNGEN

Viele scheinbaren Störungen haben ihre Ursache in kleinen Bedienungsfehlern oder ähnlich einfachen Gründen. Falls irgendwelche Schwierigkeiten beim Betrieb Ihres Fernsehempfängers auftauchen, gehen Sie zuerst die folgende illustrierte Liste von Störungen und Korrekturhinweisen durch. Sollte sich die Störung nicht beheben lassen, ziehen Sie den Netzstecker ab, und wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler.

STÖRUNG	ABHILFE
 <b>kein Bild (Bildschirm bleibt dunkel), kein Ton</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schließen Sie das Fernsehgerät an eine funktionierende Netzsteckdose an.</li> <li>● Drücken Sie den Netzschalter des Fernsehgeräts oder wenn der -Indikator leuchtet, drücken Sie eine Programm-Nummertaste oder die -Taste am Fernbedienungsgeber.</li> <li>● Überprüfen Sie die Antenne.</li> </ul>
 <b>gutes Bild, aber kein Ton</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Drücken Sie die + -Taste.</li> <li>● Ziehen Sie das Kopfhörerkabel ab.</li> <li>● Drücken Sie die -Taste am Fernbedienungsgeber.</li> </ul>
 <b>keine Farbe bei Farbsendungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Drehen Sie die + -Taste.</li> </ul>
 <b>keine Farbe, undeutliches Bild mit Fischgrätenmuster, Streifen etc.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nehmen Sie eine manuelle Feinabstimmung vor. (Siehe Seite 40.)</li> <li>● Drücken Sie die AFT ON-Taste.</li> </ul>
 <b>gepunktete Linien oder Streifen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Diese Störungen werden meist von Kraftfahrzeugen, Leuchtstoffröhren, Harttrocknern, Elektro-rasierern usw. verursacht. Versuchen Sie durch Ausrichten der Antenne die Störungen auf ein Minimum zu reduzieren.</li> </ul>
 <b>doppelte Konturen oder „Geisterbilder“</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Richten Sie die Antenne neu aus. Diese Art von Störung wird meist durch Reflexionen von in der Nähe liegenden Bergen oder Gebäuden verursacht. In solchen Fällen kann die Bildqualität durch eine gute Richtantenne verbessert werden.</li> </ul>
 <b>Bild läuft in vertikaler Richtung durch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Justieren Sie den befindlichen -Regler ein.</li> </ul>

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de KV-2064EC en de KV-2068EC. De eigenschappen en prestaties van deze beide modellen zijn identiek, afgezien van de teletekstadapter die in de KV-2068EC is ingebouwd.

Waar er verschillen tussen de beide modellen optreden wordt dit in de tekst duidelijk aangegeven.

## INHOUDSOPGAVE

Waarschuwing.....	50
Voorzorgsmaatregelen.....	50
Kenmerken.....	50
Aansluitingen.....	51
Aansluiten van de antenne.....	51
Aansluiten van een versterker.....	51
Aansluiten van een cassette recorder.....	51
Aansluiten van externe luidsprekers.....	51
Plaats en functie van de bedieningsorganen.....	52
Programmeren van de kanalen.....	54
Automatisch programmeren.....	54
Handbediend programmeren.....	55
Fijnafstemmen op een zwakke zender.....	56
Basisbediening.....	57
Stereo en tweetalige programma's.....	58
Afspelen van videocassettes.....	59
Gebruik van de AV-aansluiting.....	59
Gebruik van de antenneaansluiting.....	60
Afstandsbediening.....	60
Plaatsen van de batterijen.....	60
Opmerkingen betreffende de afstandsbediening.....	60
Functie van de toetsen op de afstandsbediening.....	60
Bediening.....	62
Specificaties.....	65
Verhelpen van storingen.....	65

## WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om brand of een gevaarlijke elektrische schok te voorkomen.

In het inwendige zijn gevaarlijk hoge spanningen aanwezig. Probeer de ombouw nooit te openen. Laat alle reparaties over aan een vakman.

## VOORZORGS- MAATREGELEN

### Veiligheid

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 220–240 V, 50 Hz netspanning.
- In het geval vloeistof of een voorwerp in het inwendige terechtkomt, dient u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact te trekken. Laat het apparaat daarna eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het apparaat een paar dagen lang niet te gebruiken.
- Pak altijd de stekker vast als u het netsnoer uit het stopcontact wilt verwijderen. Trek nooit aan het snoer zelf.

### Opstelling

- Zorg voor een goede ventilatie om oververhitting van vitale onderdelen te voorkomen. Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (kleedje, deken) of tegen een gordijn e.d. aangezien hierdoor de ventilatie-openingen afgesloten kunnen worden.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (verwarming, warmeluchtuitgang) en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof, schokken of trillingen.

### Schoonmaken

Veeg het apparaat regelmatig met een zachte doek schoon. Bevochtig de doek met wat water en zeep voor het verwijderen van hardnekkig vuil. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen zoals terpentine of benzine, of schuurmiddelen voor het schoonmaken aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten. Trek de stekker altijd uit het stopcontact alvorens met het schoonmaken te beginnen.

### Verpakking

Bewaar de originele verpakkingendoos en het verpakkingsmateriaal. Deze komen van pas als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren. De beste bescherming bij het vervoeren wordt verkregen als het apparaat op dezelfde wijze wordt verpakt als bij aflevering.

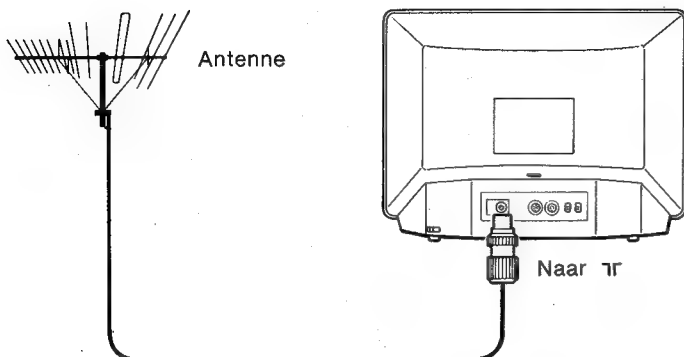
## KENMERKEN

- Kleurentelevisie met afstandsbediening voor zeer vele functies.
- Ontvangst van alle VHF-en UHF-kanalen die gebaseerd zijn op de CCIR TV-norm en het PAL-kleursysteem.
- Gemakkelijke en stabiele afstemming op maar liefst 30 TV-programma's.
- Twee handige systemen voor het programmeren van de kanalen: automatisch programmeren en handbediend programmeren.
- Ingebouwde Zweiton-decoder voor de ontvangst van stereo en tweetalige programma's (in West-Duitsland).
- Energiebesparend snelstartstelsel.
- Ontvangst van teletekstprogramma's is mogelijk met de bijgeleverde afstandsbedieningseenheid via de ingebouwde teletekstadapter (in de KV-2068EC) of door het installeren van een los verkrijgbare OPK-103 of 203 teletekstadapter (in de KV-2064EC).
- Mogelijkheid tot het installeren van de OPK-102 SECAM-adapter voor de ontvangst van SECAM-kleursignalen van Oost-Duitsland. (Raadpleeg uw Sony dealer voor het installeren.)

# AANSLUITINGEN

## AANSLUITEN VAN DE ANTENNE

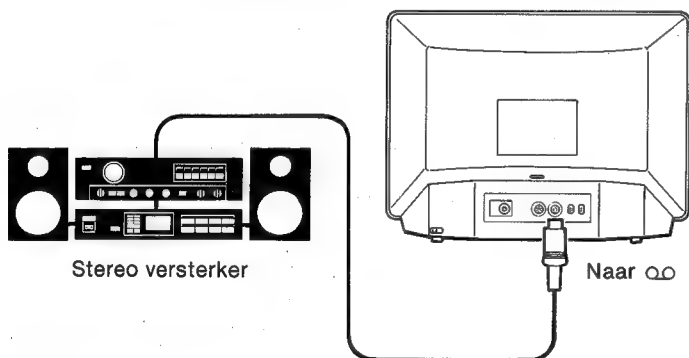
Een goed beeld en geluid worden alleen verkregen als een geschikte antenne wordt gebruikt. Deze TV is uitgerust met een standaard antenneaansluiting die geschikt is voor zowel VHF- als UHF-ontvangst. Gebruik voor het aansluiten van de antenne een koaxkabel die voorzien van een enkele stekker. Steek de stekker in de antenneaansluiting (T) van de TV.



Als een videorecorder op de antenneaansluiting (T) van de TV wordt aangesloten, moet de antenne op de recorder worden aangesloten zoals beschreven in "Afspelen van videocassettes".

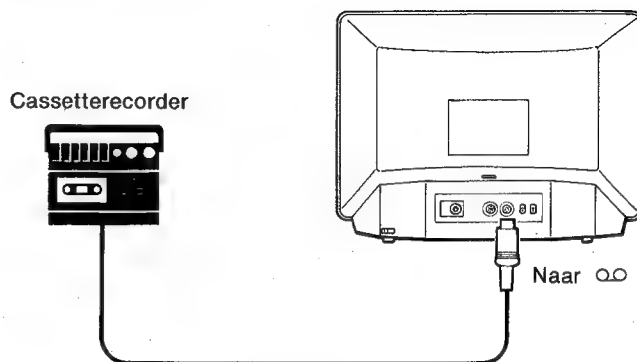
## AANSLUITEN VAN EEN VERSTERKER

Als u met behulp van een geschikt aansluitsnoer de audio-uitgang (L) (5-pen DIN) verbindt met een stereo versterker, kunt u het geluid van de TV via uw audio-installatie weergeven. De geluidsregelaars op de TV en afstandsbediening kunnen in dit geval nog steeds gebruikt worden voor het instellen van de geluidswaergave.



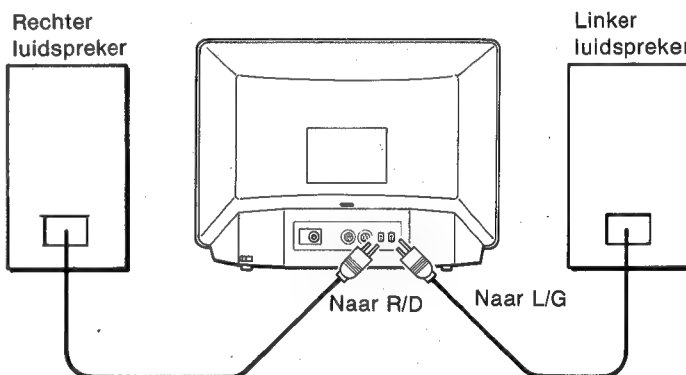
## AANSLUITEN OP EEN CASSETTERECORDER

Als u met behulp van een geschikt aansluitsnoer de audio-uitgang (L) (5-pen DIN) verbindt met een cassetterecorder, kunt u het geluid van de TV opnemen. In dit geval heeft de instelling van de geluidsregelaars op de TV en afstandsbediening geen invloed op de opname.



## AANSLUITEN VAN EXTERNE LUIDSPREKERS

Sluit de externe luidsprekers aan op de luidsprekeraansluitingen aan de achterkant van de TV.



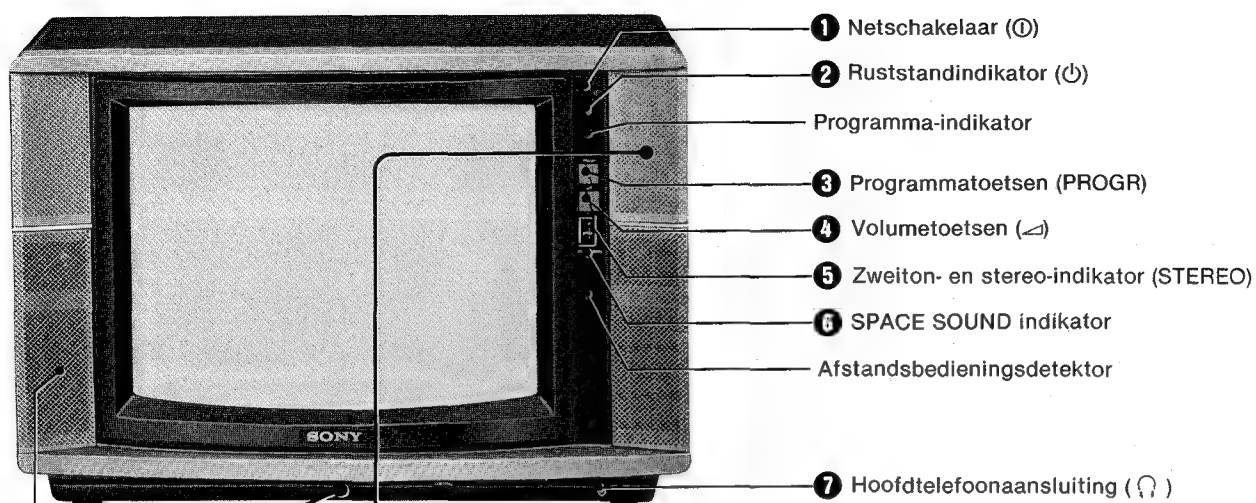
Zie de gebruiksaanwijzing van de luidsprekers voor verdere details.

### Opmerkingen

- Houd de luidsprekers uit de buurt van de TV aangezien de magneten in de luidsprekers een nadelige invloed kunnen hebben op de beeldkwaliteit.
- Sluit luidsprekers niet zowel aan op de versterker als op deze TV aangezien de TV hierdoor kan worden beschadigd.

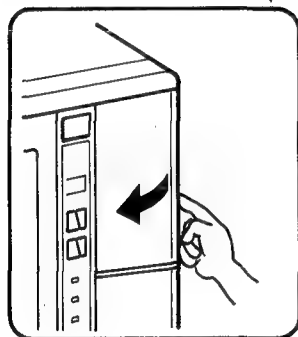
# PLAATS EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

## Frontpaneel

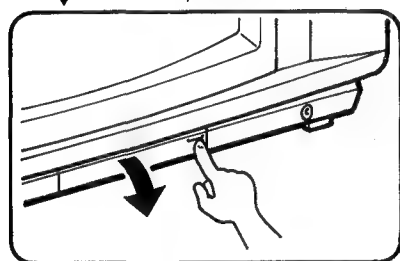


Ingebouwde luidsprekers

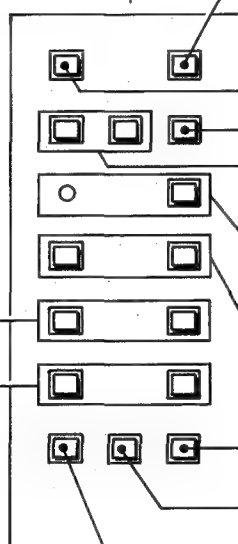
Trek om te openen.



Druk omlaag om om te openen.



Achter het paneel



Gebruik deze voor het programmeren van de kanalen. Zie blz. 54 t/m 56.

Kleurtoetsen (🌈)

Kontrasttoetsen (⬆)

Hogetonenregelaar (🔊)

Lagetonenregelaar (🔊)

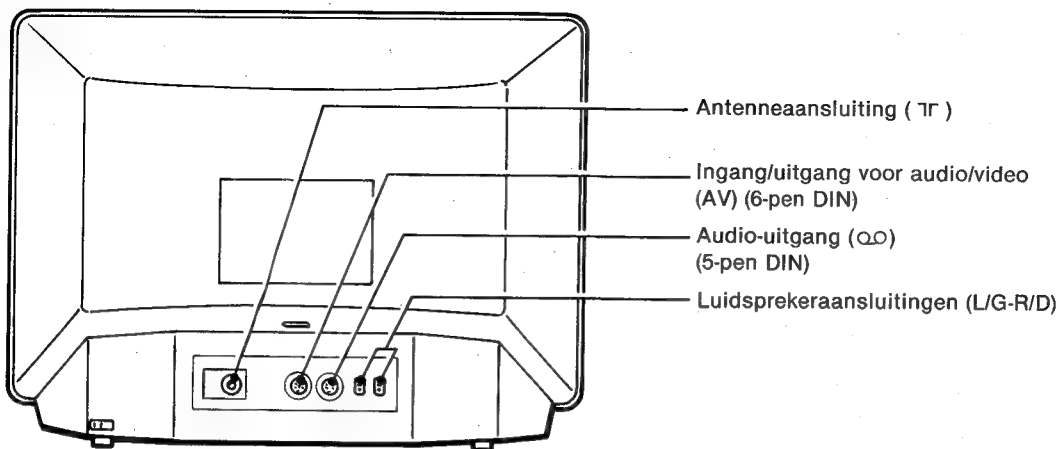
Balansregelaar (⚖)

Helderheidregelaar (☀)

Vertikaalregelaar (📏)

Gebruikt voor het instellen van beeld en geluid. Zie blz. 57.

## Achterpaneel



### 1 Netschakelaar (⏻)

Gebruik deze schakelaar voor het in- en uitschakelen van de TV. Als de TV met deze schakelaar wordt uitgeschakeld, kan hij niet met de bijgeleverde afstandsbediening worden ingeschakeld.

### 2 Ruststandindicator (⏻)

Deze indikator gaat branden als de TV met de afstandsbediening wordt uitgeschakeld. Bij het indrukken van een van de toetsen op de afstandsbediening zal de indikator fllikeren.

### 3 Programmatoetsen (PROGR)

Druk op de + of - toetsen voor het kiezen van het gewenste programma (programma 1 t/m 30). Het nummer van het gekozen programma zal op de programma-indikator verschijnen. Programma 30 wordt als "0" aangegeven. Druk op de "+" toets voor de programma's met een hoger nummer en op de "-" toets voor de programma's met een lager nummer. De programma's zullen in numerieke volgorde achter elkaar worden doorlopen. Als er bij een niet gebruikte programmapositie erg veel ruis is, druk dan op de hersteltoets [RESET] voor het elimineren van de ruis.

### 4 Volumetoetsen (⏮ + en -)

Druk op de + toets of de - toets voor het naar wens instellen van het volume.

### 5 Zweiton- en stereo-indikator (ZWEITON/STEREO)

#### 6 SPACE SOUND indikator

Als een tweetalig programma wordt ontvangen terwijl de "ST(A/B)" stand staat ingesteld, zal A of B oplichten. Als een stereo programma wordt ontvangen en de "ST(A/B)" stand is ingesteld, zullen de A en B indicatoren beide oplichten.

### 7 Hoofdtelefoonaansluiting (⏮) (stereo klinkbus)

Hierop kan een hoofdtelefoon worden aangesloten. De luidsprekers zullen dan automatisch worden uitgeschakeld. Gebruik een verloopstekker als de stekker van de hoofdtelefoon niet in de aansluitbus past.

### 8 TV/video-keuzetoets (TV/VIDEO)

Bij het afspelen van een cassette op een videorecorder zonder 6-pen DIN-aansluiting moet deze toets worden ingedrukt zodat op de programma-indikator "RV" verschijnt. (Als de videorecorder van een 6-pen DIN-aansluiting is voorzien, zal de video-stand automatisch worden ingesteld.)

### 9 AFT-inschakeltoets (AFT ON) en indikator

De AFT-schakeling zal automatisch in werking treden nadat er op de zenders is afgestemd en deze door middel van automatische of handbediende programmering in het geheugen zijn opgeslagen. De indikator zal oplichten. Druk de AFT-inschakeltoets (AFT ON) in om de AFT te herstellen op het kanaal waarop met de fijnafstemtoetsen (FINE) is fijnafgestemd.

### 10 Fijnafstemtoetsen (FINE)

Druk op de + of - toets voor het nauwkeurig afstemmen op een kanaal waarvan de ontvangstkwaliteit onbevredigend is. De AFT-schakeling zal automatisch worden uitgeschakeld voor het kanaal waarop wordt fijnafgestemd.

### 11 Zweiton A/B toets (ZWEITON A/B)

Bij de ontvangst van een tweetalig programma dient met deze toets de gewenste taal te worden gekozen.

### 12 Mono(A)/stereo(A/B) [MONO(A)/ST(A/B)]

Gewoonlijk dient deze toets op "ST(A/B)" (ingedrukt) te staan. Het is nu mogelijk om stereo en tweetalige programma's te ontvangen. Als de toets op "MONO(A)" (vrije stand) wordt gezet, zullen stereo programma's in mono worden weergegeven en bij een tweetalig programma zal alleen het geluid van kanaal A of B worden weergegeven.

### 13 SPACE SOUND schakelaar

Druk deze toets in voor speciale akoestische effecten (bijvoorbeeld meer 'aanwezigheid'). De SPACE SOUND indikator zal nu oplichten. Druk de toets nogmaals in voor het uitschakelen van deze functie.

# PROGRAMMEREN VAN DE KANALEN

Deze TV heeft 30 programma's. Nadat de in uw woonplaats actieve kanalen eenmaal vast zijn ingesteld, kan het gewenste programma worden met de programmatoetsen (PROGR) op de TV of de afstandsbediening.

Gebruik voor het programmeren van de kanalen een van de volgende twee procedures: automatisch programmeren of handbediend programmeren.

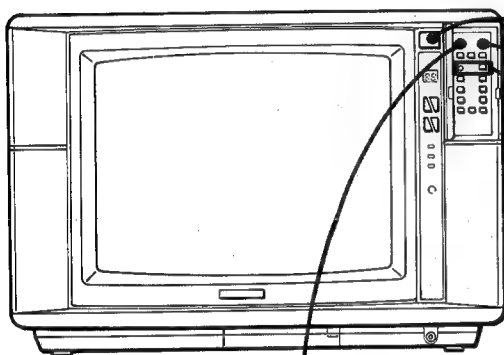
## AUTOMATISCH PROGRAMMEREN

Met het automatisch programmeersysteem kunnen alle in uw woonplaats ontvangbare VHF-en UHF-kanalen automatisch in numerieke volgorde vast worden ingesteld; van het VHF kanaal met de laagste frekwentie tot het UHF kanaal met de hoogste frekwentie.

Als het kanaal dat u vast wilt instellen niet sterk genoeg is om te worden ingesteld met het automatisch programmeersysteem, dient het handbediend programmeersysteem te worden gebruikt.

**Het AFT automatisch fijnafstemmingscircuit** houdt de optimale afstemming van de ingestelde zenders vast en zorgt dat u de fijnafstemming niet telkens opnieuw hoeft te regelen.

De schakeling heeft geen invloed op het zoeken van zenders tijdens het programmeren. Pas nadat de kanalen goed ontvangen worden en vast worden ingesteld treedt de AFT-schakeling automatisch in werking en gaat de AFT ON-indikator branden.

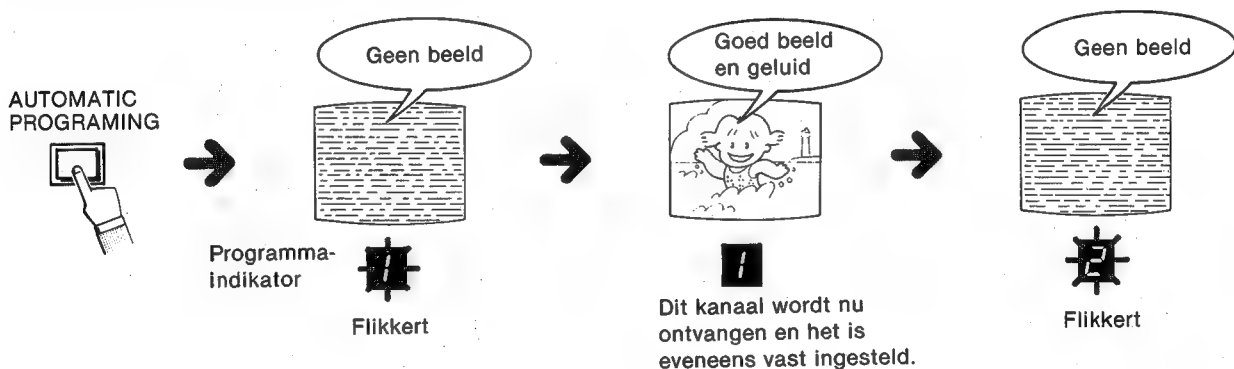


**1** Druk op ① voor het inschakelen van de TV.

**2** Controleer of de TV-stand in de TV-stand staat.  
Als de programma-indikator "PU" aangeeft, moet op de TV/video-keuzetoets (TV/VIDEO) worden gedrukt.

AFT-inschakeltoets (AFT ON) en indikator

**3** Druk de automatische programmeertoets (AUTOMATIC PROGRAMING) in.  
Het automatisch programmeren zal nu beginnen.  
Het eerste kanaal dat wordt gevonden, wordt vast ingesteld op programma 1, het tweede op programma 2 enz.



Het afstemmen en vast instellen wordt voor ieder kanaal in uw woonplaats herhaald. Als er geen kanalen meer gevonden kunnen worden, stopt het automatisch programmeren en wordt afgestemd op het kanaal van programma 1. Op de programma-indikator zal nummer "1" oplichten (niet flikkeren).

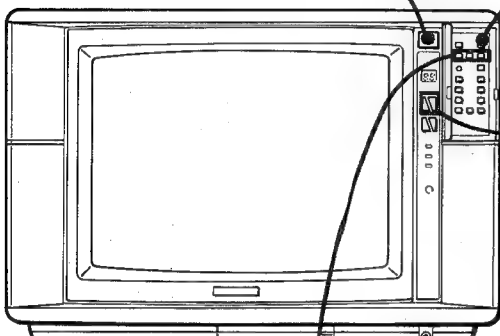
Nadat het automatisch programmeren is afgelopen, kunt u de resultaten controleren door op de programmatoetsen (PROGR) te drukken. Gebruik hierbij uw TV-gids als referentie.

**Om de automatische programmafunktie tijdens het programmeren uit te schakelen**, dient u op de hersteltoets [RESET] of de + of - programmatoets (PROGR) te drukken.

## HANDBEDIEND PROGRAMMEREN

Met het handbediend programmeersysteem kunnen de kanalen in elke gewenste volgorde vast worden ingesteld. Op iedere programmapositie kan een willekeurig kanaal worden ingesteld. Raadpleeg uw TV-gids om de in uw woonplaats actieve kanalen te weten te komen. Maak een lijst van de gewenste VHF-en UHF-kanalen en stel deze in de gewenste volgorde vast in.

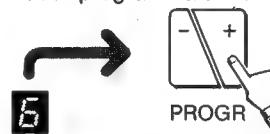
**1** Druk op ① voor het inschakelen van de TV.



**2** Controleer of de TV in de TV-stand staat. Als de programma-indikator "PU" aangeeft, moet op de TV/video-keuzetoets (TV/VIDEO) worden gedrukt.


**3** Druk op de + of - programmatoets (PROGR) tot het nummer van het programma waarop het kanaal moet worden ingesteld op de programma-indikator verschijnt.

Voor programma's met een hoger nummer



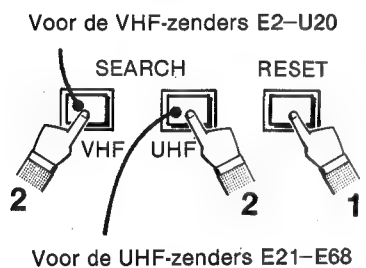
Het nummer van het gekozen programma verschijnt op de programma-indikator.

Voor programma's met een lager nummer



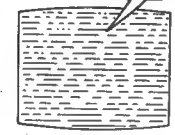
**4** Druk op de hersteltoets (RESET) in en vervolgens de VHF- of UHF-zoektoets (VHF, UHF SEARCH). Telkens als op de zoektoets (SEARCH) wordt gedrukt, zal een kanaal met een hoger nummer worden opgezocht. Druk op de toets tot de gewenste zender is gevonden.


Voor de VHF-zenders E2-U20



→


Geen beeld, geen geluid




Programma-indikator  Flikkert

→

Goed beeld en geluid





Het flikkeren stopt. Dit kanaal wordt nu ontvangen en het is eveneens vast ingesteld.

● In gebieden met een grote signaalsterkte is het mogelijk dat het afstemmen stopt tussen de kanalen. Druk in zulke gevallen de zoektoets (VHF, UHF SEARCH) nogmaals in.

## 5 Herhaal stap 3 en 4 voor alle gewenste kanalen.

### Hersteltoets (RESET)

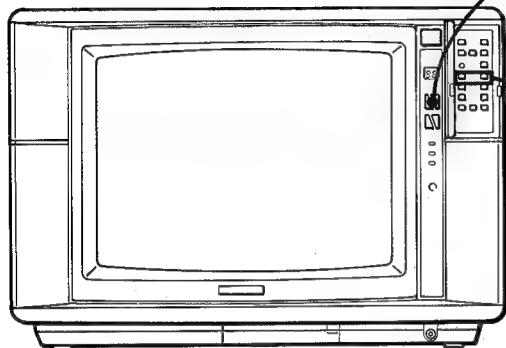
Als deze toets wordt ingedrukt, zal er automatisch worden afgestemd op een frequentie lager dan kanaal E2.

Wilt u tijdens het gebruik van de programmatoetsen (PROGR) op de afstandsbediening een bepaalde programmapositie overslaan, druk dan op de hersteltoets (RESET) als de indikator de betreffende programmapositie aangeeft.

55

## FIJNAFSTEMMEN OP EEN ZWAKKE ZENDER

Kan bij een bepaald kanaal geen helder beeld worden verkregen, gebruik dan de fijnafstemtoetsen (FINE) voor het fijnafstemmen op de zender.



**1**

Stel met de programmatoetsen (PROGR) het kanaal in waarop u wilt fijnafstemmen.

**2**

Houd de + of – fijnafstemtoets (FINE) ingedrukt totdat een helder beeld is verkregen.

Zodra een van de fijnafstemtoetsen (FINE) wordt ingedrukt, zal de AFT (automatische fijnafstemming) op het gekozen kanaal worden opgeheven en dooft de AFT-indikator. Houd de AFT uitgeschakeld zolang u naar de zender kijkt waarop is fijnafgestemd (druk de AFT-inschakeltoets (AFT ON) dus niet in).

Bij het kiezen van een andere in het geheugen opgeslagen zender zal de AFT weer automatisch worden ingeschakeld.

Als u de AFT automatische fijnafstemming wilt herstellen voor een kanaal waarvan de fijnafstemming met de hand geregeld is met de fijnafstemtoetsen (FINE), druk dan de AFT-inschakeltoets (AFT ON) in. De bijbehorende indikator (AFT ON) zal dan oplichten.



# BASISBEDIENING

**1** Druk op ① voor het inschakelen van de TV.

**2** Kies het gewenste TV-programma.  
Het gekozen programma-nummer verschijnt in de programma-indikator.

Voor programma's met een hoger nummer  
Voor programma's met een lager nummer



**3** Maak de gewenste instellingen voor het beeld.

Voor het verzwakken van het contrast



Voor het versterken van het contrast

Voor zwakkere kleuren



Voor sterkere kleuren

Voor meer helderheid



Voor minder helderheid

**4** Maak de gewenste instellingen voor het geluid.

Voor het verlagen van het volume



Voor het verhogen van het volume

Om het geluid van de linker luidspreker naar voren te halen



Om het geluid van de rechter luidspreker naar voren te halen

Voor meer lage tonen



Voor minder lage tonen

Voor meer hoge tonen



Voor minder hoge tonen

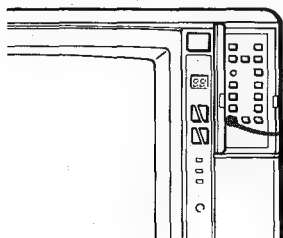
Bij gebruik van externe hi-fi luidsprekers zal de weergave van de lage tonen te sterk zijn als de lagetonenregelaar (♫) in de middenstand staat. Dit komt door het ingebouwd lagetonen-versterking-circuit van de TV. In zulke gevallen dient de lagetonenregelaar (♫) linksom te worden gedraaid.

Achter het paneel

Als het beeld vertikaal rolt



Om speciale akoestische effecten te verkrijgen



SPACE  
SOUND



Indrukken.

Druk de toets nogmaals in om de functie weer uit te schakelen.

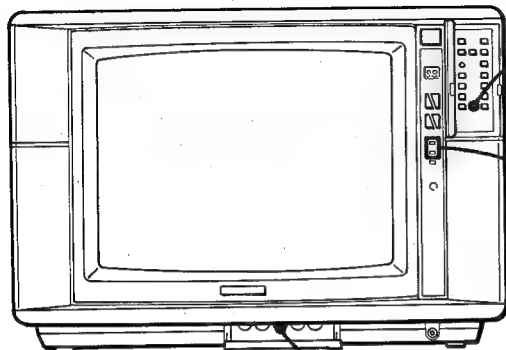
Deze schakelaar is bijzonder effectief bij het luisteren naar muziek of een sportprogramma. Als u bijvoorbeeld naar een pianoconcert luistert, zult u de piano vanuit het midden horen en het orkest, de nagalm en het applaus wordt als 'omgevingsgeluid' gehoord.

# STEREO EN TWEETALIGE PROGRAMMA'S

Kontroleer of de mono(A)/stereo(A/B) toets [MONO(A)/ST(A/B)] op "ST(A/B)" staat

Bij de ontvangst van een stereo-programma zullen de stereo-indikatoren (STEREO) oplichten. De TV zal automatisch op stereo overschakelen zodra een stereo-programma wordt ontvangen.

Verdraai zonnig de balansregelaar (⏏) totdat een optimaal stereo-effekt is verkregen.



1

□ MONO (A)    ZWEITON  
□ ST (A/B)    A/B



Kontroleer of de MONO(A)/ST(A/B) toets ingedrukt staat.



STEREO



2

Voor het verhogen  
van het volume  
van het linker  
kanaal

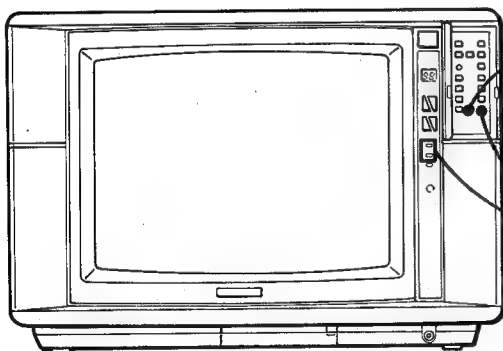


Voor het verhogen  
van het volume  
van het rechter  
kanaal

Kontroleer of de mono(A)/stereo(A/B) toets [MONO(A)/ST(A/B)] op "ST(A/B)" staat

Bij de ontvangst van een tweetalig programma zal de A of B indikator oplichten.

Kies de plaatselijke taal (gewoonlijk kanaal A) of de oorspronkelijke taal (gewoonlijk kanaal B) met de zweiton A/B toets (ZWEITON A/B) op de TV of de A/B-toets op de afstandsbediening.



1

□ MONO (A)    ZWEITON  
□ ST (A/B)    A/B



Kontroleer of de MONO(A)/ST(A/B) toets ingedrukt staat.

2

□ MONO (A)    ZWEITON  
□ ST (A/B)    A/B



STEREO



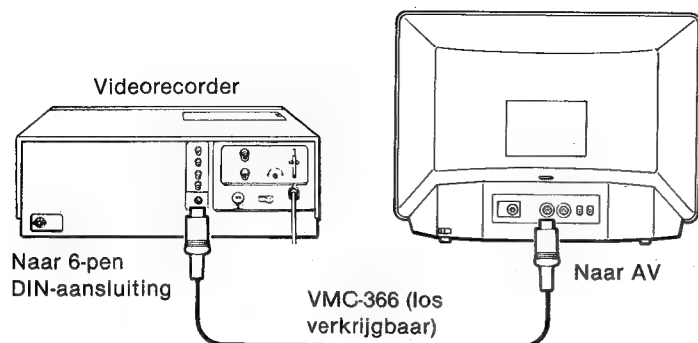
Als de ZWEITON A/B toets wordt ingedrukt, zal er van de ene op de andere taal (van A naar B of omgekeerd) worden overgeschakeld.

# AFSPELEN VAN VIDEOCASSETTES

## GEBRUIK VAN DE AV-AANSLUITING (6-PEN DIN)

Bij een recorder voorzien van een 6-pen DIN-aansluiting

### Aansluitingen

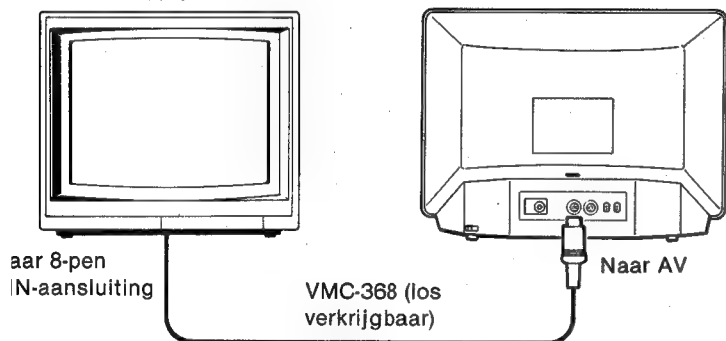


### Bediening

Schakel de TV en de recorder in. Zodra de recorder wordt ingesteld voor afspelen zal de TV automatisch in de video-stand komen te staan en verschijnt het weergavebeeld op de TV. In de programma-indikator licht de aanduiding "RU" op.

### Met een kleurenmonitor

#### Profeel kleurenmonitor

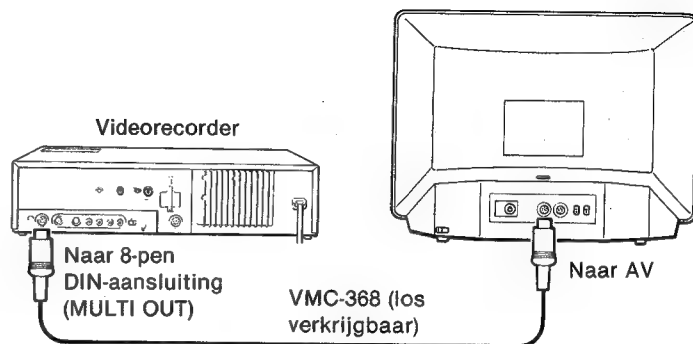


U kunt naar hetzelfde TV-programma kijken op de monitor die op de AV-aansluiting is aangesloten.

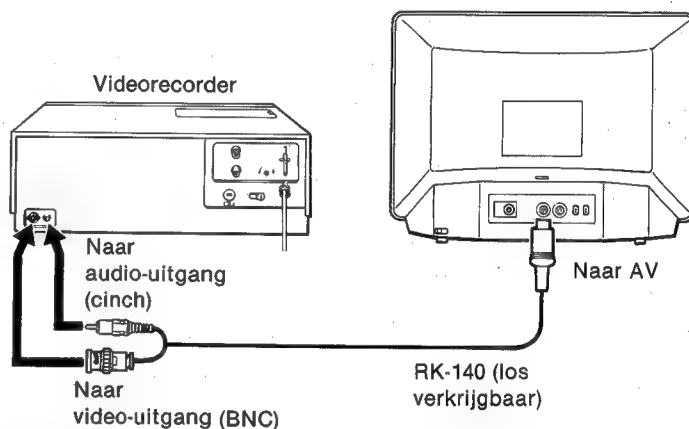
Bij een recorder die niet is voorzien van een 6-pen DIN-aansluiting

### Aansluitingen

#### Voorbeeld 1:



#### Voorbeeld 2:



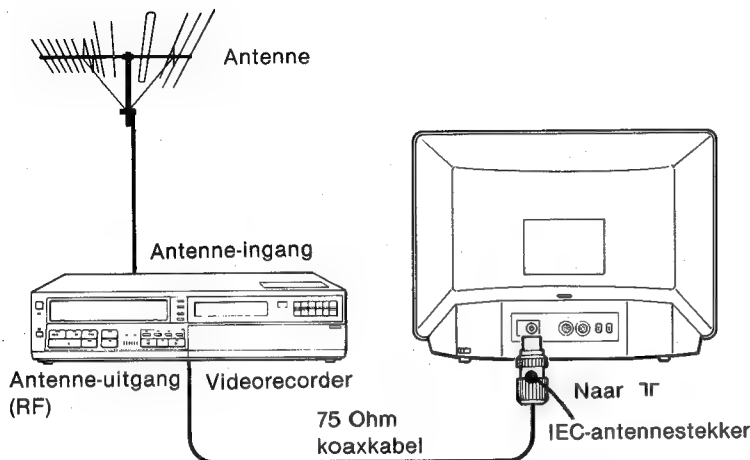
### Bediening

Schakel de TV en de recorder in. Druk de TV/video-keuzetoets (TV/VIDEO) van de TV in of druk de videotoets (VIDEO) op de afstandsbediening in. Op de programma-indikator moet nu "RU" verschijnen. De TV staat dan in de video-stand en de cassette worden afgespeeld.

## GEBRUIK VAN DE ANTENNEAANSLUITING

Bij een recorder voorzien van een RF-modulator

### Aansluitingen



Houd de videorecorder uit de buurt van de TV als het beeld of geluid nadelig wordt beïnvloed.

### Bediening

Stel een van de programmaposities van de TV in op het uitgangssignaal van de recorder. Ga hiervoor als volgt te werk:

- 1 Schakel de TV en de recorder in.
- 2 Controleer of de TV in de TV-stand staat.
- 3 Zet de testsignaalschakelaar (TEST SIGNAL) van de recorder op "ON" (als de recorder hiermee is uitgerust) of stuur het uitgangssignaal van de recorder naar de TV door de recorder in de afspelstand te zetten.
- 4 Kies het programma voor de recorder met de programmatoetsen (PROGR).
- 5 Druk op een van de zoektoetsen (SEARCH). Nadat het uitgangssignaal van de recorder is gevonden en in het geheugen opgenomen, zal het weergavebeeld van de recorder op de TV verschijnen.

Zie de gebruiksaanwijzing van de recorder voor verdere details betreffende de bediening van de recorder.

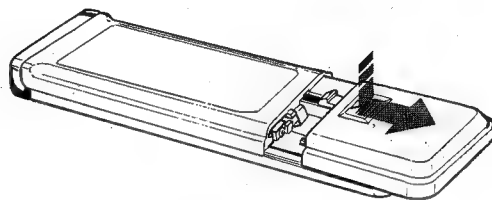
## AFSTANDSBEDIENING

—met de bijgeleverde RM-635 afstandsbediening

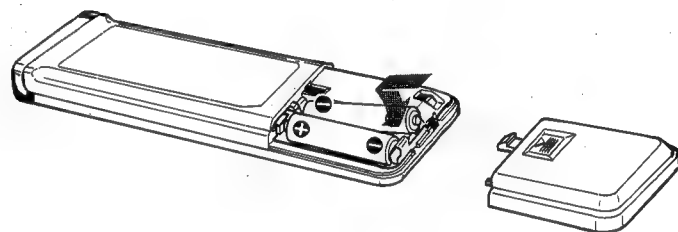
### PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

De Sony RM-635 afstandsbediening werkt op de twee bijgeleverde IEC, R03 (AAA-formaat) batterijen.

- 1 Verwijder het deksel van de batterijhouder.



- 2 Plaats de batterijen (let op + en -) en sluit het deksel.



### OPMERKINGEN BETREFFENDE DE AFSTANDSBEDIENING

- Bij normaal gebruik is de levensduur van de batterijen ongeveer een half jaar. Als de batterijen uitgeput raken, zal de afstandsbediening niet meer goed werken. Vervang de batterijen in dit geval door verse.
- Verwijder de batterijen als u de afstandsbediening voor langere tijd niet denkt te gebruiken. Dit om schade door batterijlekkage te voorkomen.
- Houd de afstandsbediening uit de buurt van extreem warme of vochtige plaatsen.
- Zorg ervoor dat niets in het inwendige terecht komt. Let hier vooral goed op tijdens het vervangen van de batterijen.

### FUNKTIE VAN DE TOETSEN OP DE AFSTANDSBEDIENING

Iedere toets heeft meerdere functies i.v.m. het gebruik voor de TV, teletekst of videorecorder.

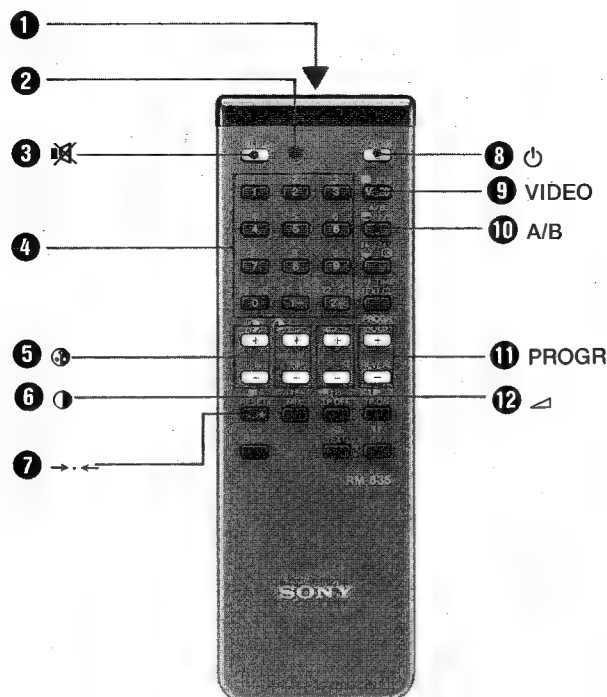
De functie voor de bediening van de TV is aangegeven **in zwart of wit**.

De functie voor de bediening van de videorecorder\* is aangegeven **in bruin**.

De functie voor de teletekst is aangegeven **in groen**.

\*Deze afstandsbediening kan gebruikt worden met de Sony SL-F1E gekombineerd met een TT-F1 serie tunerschakelklok en met de Sony SL-C9 serie.

## Toetsen voor normaal gebruik van de TV



### 1 Zender

Richt deze naar de afstandsbedieningsdetektor.

### 2 Gebruiksindicator

Deze flinkt tijdens het gebruik van de afstandsbediening.

Als bij het indrukken van een van de toetsen de indikator niet oplicht dient u de batterijen te vervangen.

### 3 Geluiddempingstoets (M)

Druk deze toets in als u het geluid wilt dempen, bijvoorbeeld als de telefoon gaat. Druk nogmaals op de toets om het geluid te herstellen.

### 4 Programmanummertoetsen

Het kiezen van een programma geschiedt door het indrukken van de korresponderende nummers.

Voor de programma's 1 t/m 9 dient de overeenkomstige enkelcijferige toets te worden ingedrukt.

Voor de programma's 10 t/m 19 moet eerst de **1-** toets worden ingedrukt (op de programma-indikator zal nu de "1" van de tientallen flikkeren) en vervolgens de toets die korrespondeert met het laatste cijfer van het programmanummer (het tientallen cijfer stopt nu met flikkeren).

Bijvoorbeeld: Voor programma 10, druk **1-** en **0** in.

Voor programma 11, druk **1-** en **1** in.

Voor de programma's 20 t/m 29 eerst de **2-** toets te worden ingedrukt en vervolgens de enkelcijferige toets.

Voor programma 30 moet de **0-** toets worden ingedrukt.

**Opmerking:** Als u een paar seconden na het indrukken van de **1-** of **2-** toets nog geen enkelcijferige toets heeft ingedrukt, zal automatisch het vorige programma worden opgeroepen.

### 5 Kleurtoetsen (C)

Stel hiermee de kleurintensiteit in. Druk op + toets voor het versterken en op de - toets voor het verzwakken van de kleurintensiteit.

### 6 Kontrasttoetsen (I)

Druk op de + toets voor het versterken en op de - toets voor het verzwakken van het contrast.

### 7 Normaaltoets (→←)

Als deze toets wordt ingedrukt, zullen de contrast- en kleurinstellingen die gemaakt zijn met de contrast- (I) en kleurtoetsen (C) op de afstandsbediening, bijgesteld worden naar de vooraf op de TV ingestelde niveaus.

### 8 Ruststandschakelaar (P)

Gebruik deze schakelaar om de TV in de ruststand te zetten. De ruststandindicator (P) op de TV zal dan oplichten. Druk op een programmanummertoets of op de normaaltoets (→←) van de afstandsbediening om de TV vanuit de ruststand in te schakelen.

### 9 Videotoets (VIDEO)

Deze heeft dezelfde functie als de TV/video-keuzetoets (TV/VIDEO) op de TV.

### 10 A/B-toets

Deze heeft dezelfde functie als de zweiton A/B toets (ZWEITON A/B) op de TV.

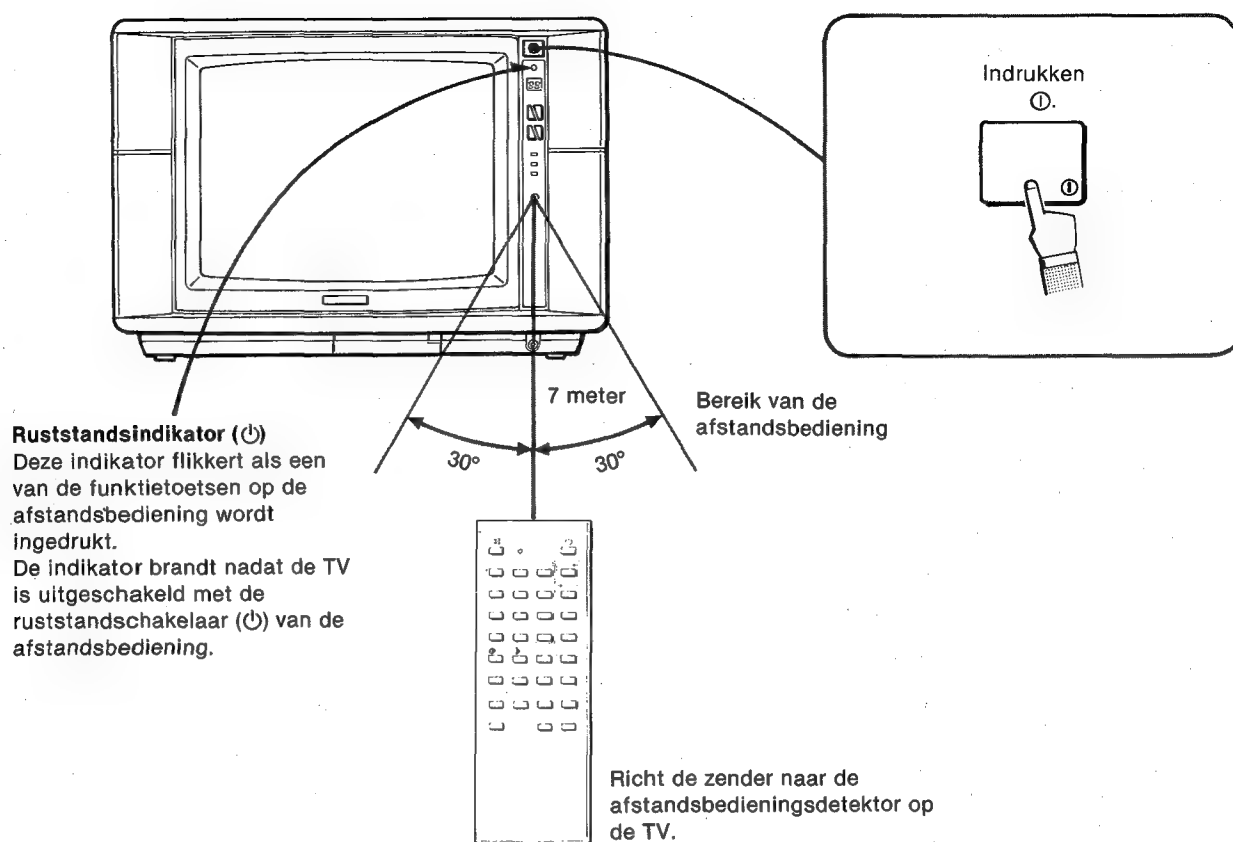
### 11 Programmatoetsen (PROGR)

Deze hebben dezelfde functie als de programmakeuzetoetsen (PROGR) op de TV.

### 12 Volumetoetsen (V)

Druk op de + toets voor het verhogen van het volume en op de - toets voor het verlagen van het volume.

## BEDIENING



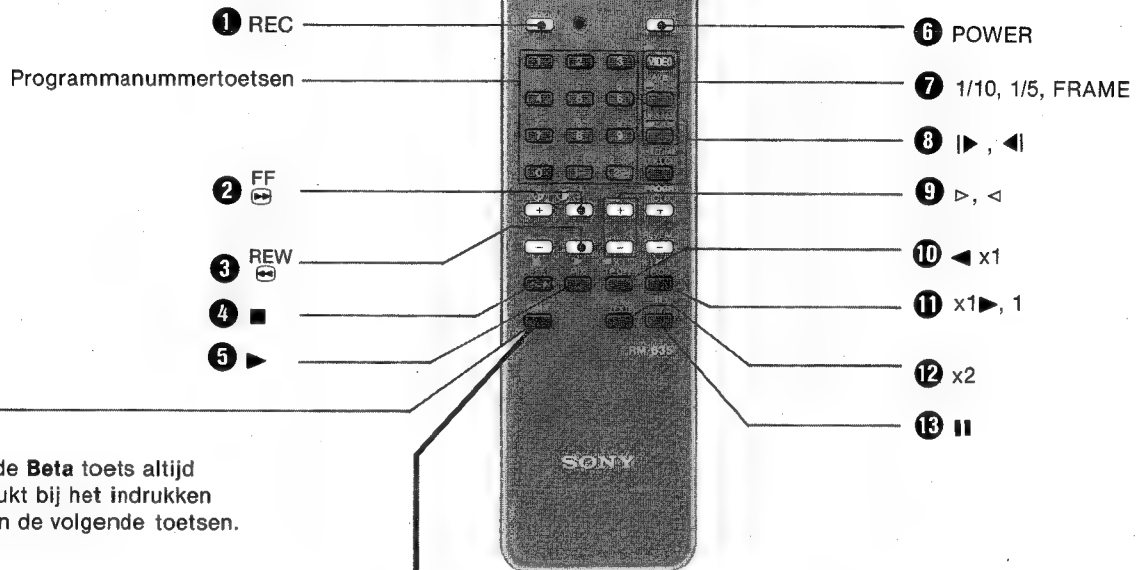
Als de TV met de afstandsbediening wordt uitgeschakeld, zullen de instellingen voor beeld en geluid in het geheugen worden vastgehouden.

Als de TV met de ❶ schakelaar op de TV wordt uitgeschakeld, zullen de instellingen voor beeld en geluid terugkeren naar de niveaus die zijn ingesteld met de regelaars op de TV.

## Toetsen voor de videorecorder

### Zender

Richt voor de bediening van de videorecorder de zender op de afstandsbedieningsdetektor van de videorecorder (bij de SL-C9 serie) of de tunerschakelklok (TT-F1E serie).



## Toetsen die dezelfde functie hebben voor de SL-C9 serie en de SL-F1E

### 1 Opnametoets (REC)

Druk in voor het beginnen met opnemen.

### 2 Vooruitspoel (FF)

Druk in voor het vooruitspoelen van de tape. Deze toets kan tevens gebruikt worden voor het snel afspelen in voorwaartse richting.

### 3 Terugspoeltoets (REW)

Druk in voor het terugspoelen van de tape. Gebruik deze toets kan tevens voor het visueel zoeken in terugwaartse richting.

### 4 Stoptoets (■)

Druk in voor het stoppen van de tape.

### 5 Weergavetoets (▶)

Druk in voor het afspelen van de cassette.

### 6 Aan/uit-schakelaar (POWER)

Gebruik deze voor het in- en uitschakelen van de videorecorder (en de tunerschakelklok).

### 12 Dubbele-snelheid toets (x2)

Deze heeft dezelfde functie als de x2 toets op de videorecorder. Druk deze toets in voor het afspelen met dubbele snelheid.

### 13 Pauzetoets (||)

Deze heeft dezelfde functie als de pauzetoets (|| PAUSE) op de SL-C9 serie en de pauzetoets (PAUSE) op de SL-F1E. Druk de toets nogmaals in om de pauzestand te laten vervallen.

## Toetsen voor de SL-C9 serie

### 7 Snelheidsregeling-toetsen (1/10, 1/5, FRAME)

Deze hebben dezelfde functie als de 1/10, 1/5 en FRAME toets van de snelheidsregeling-toetsen (SPEED CONTROL) op de recorder.

### 8 Voorwaarts-toets (▶) en terugwaarts-toets (◀)

Hiermee kan de richting van de snelheidsregeling worden gekozen. Deze toetsen hebben dezelfde functie als de en toets van de snelheidsregeling-toetsen (SPEED CONTROL) op de recorder.

### 10 Normale-snelheid toets (x1▶, 1)

Deze heeft dezelfde functie als de 1 toets van de snelheidsregeling-toetsen (SPEED CONTROL) op de recorder.

## Toetsen voor de SL-F1E

### 8 Voorwaarts slow-motion toets (▶) en terugwaarts slow-motion toets (◀)

Deze hebben dezelfde functie als de ▶ en ◀ SWING SEARCH toetsen op de SL-F1E.

### 10 x1 terugwaarts-toets (◀x1) en 11 x1 voorwaarts-toets (x1▶)

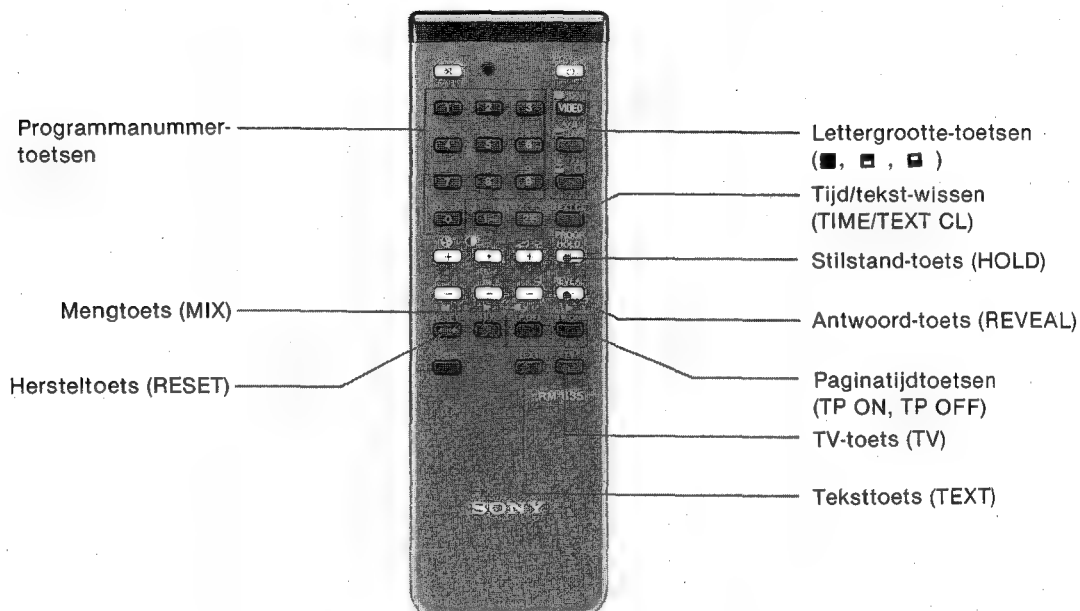
Deze hebben dezelfde functie als de ◀ en ▶ SWING SEARCH toetsen op de SL-F1E.

### Toetsen voor teletekst

De volgende functies zijn beschikbaar met de KV-2064EC als de TV wordt gebruikt als display voor de Sony OPK-103 of 203 teletekst-adapter (los verkrijgbaar).

Raadpleeg uw dealer voor details betreffende de teletekst-adapter.

Voor de bediening van de KV-2068EC heeft u de beschikking over de volgende functies die u in staat stellen teletekstprogramma's te ontvangen. Raadpleeg voor de bediening van het teletekstgedeelte het bijgesloten "TELETEKSTPROGRAMMA SUPPLEMENT".





# SPECIFIKATIES

## KV-2064EC/2068EC (TELETEXT)

Televisiesysteem	CCIR TV-norm (systeem B, G en H)
Kleursysteem	PAL
Zweiton-systeem	Twee-draaggolven systeem
Kanaalbereik	VHF kanalen E2-U20 UHF kanalen E21-E68
Programmeersysteem	30 programma's Automatisch programmering, digitale afstemming
Beeldbuis	Ca. 52 cm, 100° afbuiging Trinitron systeem (Ca. 49 cm scherm, diagonaal gemeten)
Antenne	75 Ohm standaard antenneaansluiting (DIN45325/IEC169-2)
Audio-uitgangsvermogen	4 W + 4 W (bij 10% harm. vervorming) 6 W + 6 W (muziekvermogen)
Ingang	AC-aansluiting (6-pen DIN) Video-ingang: 1,0 V (t-t), impedantie 75 Ohm, negatieve synchronisatie Audio-ingang: 0,1-2 Vrms impedantie meer dan 10 kOhm
Uitgangen	AV-aansluiting (6-pen DIN) Video-uitgang: 1,0 V (t-t), impedantie 75 Ohm negatieve synchronisatie Audio-uitgang: 0,1-2 Vrms impedantie minder dan 1 kOhm Audio-uitgang (5-pen DIN) Opname-uitgang: 4 mVrms/kOhm Lijnuitgang: variabel, 0-2 Vrms (max.), Impedantie minder dan 1 kOhm Externe luidsprekeraansluitingen (2-pen DIN) Voor 4-8 Ohm luidsprekers Hoofdtelefoonaansluiting (stereo klinkbus) 220-240 V, 50 Hz netspanning Opgenomen vermogen 105 W (Ca. 11 W in standby) Afmetingen Ca. 668 × 458 × 482 mm (b/h/d) Gewicht Ca. 27 kg Bijgeleverd toebehoor Afstandsbediening RM-635 (1)

## Afstandsbediening RM-635

Afstandsbedieningssysteem	Infrarood regeling
Voeding	3 V gelijkspanning 2 IEC, R03 batterijen (AAA-formaat)
Afmetingen	Ca. 54 × 16 × 165 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 100 gr (met batterijen)
Bijgeleverd toebehoor	IEC, R03 batterijen (2)

## Los verkrijgbaar toebehoor

OPK-103 of 203 teletekst-adaptor (alleen voor de KV-2064EC)
OPK-102 SECAM-adaptor
VMC-366 video-monitorkabel (6-pen naar 6-pen)
VMC-368 video-monitorkabel (6-pen naar 8-pen)
RK-140 aansluitsnoer (6-pen naar BNC en cinch)

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden.

# VERHELPEN VAN STORINGEN

Storingen worden vaak veroorzaakt door een verkeerde instelling van de bedieningsorganen of verkeerde afstellingen.

Bij storingen verdient het daarom aanbeveling eerst de onderstaande lijst te doorlopen. Trek de stekker echter uit het stop-kontakt en raadpleeg meteen uw Sony dealer als het niet mogelijk is de storing aan de hand van de aanwijzingen zelf te verhelpen.

STORING	MAATREGEEL
 <p>Geen beeld (scherm niet verlicht) geen geluid</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steek de stekker in het stopkontakt.</li> <li>Druk de netschakelaar (Ⓢ) op de TV in. Als de ruststandindicator (Ⓢ) brandt, moet een van de programmanummertoetsen of de normaaltoets (← →) op de afstandsbediening worden ingedrukt.</li> <li>Kontroleer de antenne.</li> </ul>
 <p>Goed beeld maar geen geluid</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk de + / - toets in.</li> <li>Maak de hoofdtelefoon los.</li> <li>Druk de geluids-dempingstoets (Ⓢ) op de afstandsbediening in.</li> </ul>
 <p>Geen beeld, geen geluid wel sneeuw en ruis</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de kleurregelaar (+) rechtsom.</li> </ul>
 <p>Geen kleur, geen beeld, onscherp, visgraatpatroon, strepen e.d.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regel de fijnafstemming met de hand (blz. 56)</li> <li>Druk de AFT-inschakel-toets (AFT ON) in.</li> </ul>
 <p>Onderbroken lijnen of strepen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit wordt vaak veroorzaakt door interferentie van auto's, neonlichten, haardrogers, elektrische scheerapparaten e.d. Richt de antenne zodanig dat de interferentie minimaal is.</li> </ul>
 <p>Dubbel beeld of "spookbeeld"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Richt de antenne opnieuw. Deze storing wordt vaak veroorzaakt door reflecties van dichtbijzijnde bergen of gebouwen. Soms kan een hoge, richtingsgevoelige buiten-antenne verbetering opleveren.</li> </ul>
 <p>Beeld rolt vertikaal</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel de vertikaal-regelaar (Ⓢ) bij.</li> </ul>

Den här bruksanvisningen behandlar KV-2064EC och KV-2068EC. Deras prestanda och karakteristika är identiska med undantag för att KV-2068EC innehåller en teletextadapter. Där det finns skillnader mellan modellerna, finns dessa klart beskrivna i texten.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Varning .....	66
Försiktighetsåtgärder .....	66
Egenskaper .....	66
Anslutningar .....	67
Antennanslutning .....	67
Anslutning med en förstärkare .....	67
Anslutning med en bandspelare .....	67
Anslutning med yttre högtalare .....	67
Kontrollernas placering och funktion .....	68
Programinställning .....	70
Automatisk programmering .....	70
Manuell programmering .....	71
Finavstämning av en svag station .....	72
Grundläggande manövreringar på den främre panelen .....	73
Lyssning till stereo och tvåspråkiga program .....	74
Avspelning a videoband .....	75
Användning av AV-kontakten .....	75
Användning av antennkontakten .....	76
Fjärrkontrollerad funktion .....	76
Iläggning av batterier .....	76
Anmärkningar beträffande fjärrkontrollen .....	76
Fjärrkontrollknapparnas funktion .....	76
Fjärrkontrollerad TV-manövrering .....	78
Tekniska data .....	81
Felsökningsschema .....	81

## VARNING

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Farligt höga spänningar finns inuti apparaten. Öppna inte höljet. Överlåt allt servicearbete till kvalificeerad personal.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

### Säkerhet

- Driv apparaten endast med 220–240 V, 50 Hz växelström.
- Om något fast eller flytande föremål skulle hamna inuti apparaten, ska du ta ut nätsladden ur vägguttaget och låta apparaten kontrolleras av kvalificerad personal innan du använder den igen.
- Tag ut nätsladden ur vägguttaget när apparaten inte ska användas under en längre tid.
- Fatta tag i kontakten och tag ur sladden. Drag aldrig i själva sladden.

### Installation

- Tillåt tillräcklig luftcirkulation för att förhindra inre överhettning. Placera inte apparaten på ytor såsom mattor, filtar, m.m., eller i närheten av draperier eller gardiner som kan tänkas blockera ventilationshålen.
- Placera inte apparaten i närheten av värmeelement eller lufttrummor, eller på en plats som utsätts för direkt solljus, damm, mekaniska vibrationer eller stötar.

### Rengöring

För att hålla apparaten i gott skick bör du torka av den med en torr duk med jämna mellanrum. Svåra fläckar kan tas bort med en mjuk duk som fuktats något i en mild tvällösning. Använd aldrig starka lösningsmedel såsom thinner eller bensin, eller slipande rengöringsmedel, eftersom dessa kommer att skada höljets ytbehandling. Som säkerhetsåtgärd bör du ta ut nätsladden ur vägguttaget innan du rengör apparaten.

### Ompackning

Kasta inte bort kartongen och förpackningsmaterialet. Dessa utgör en idealisk behållare för att frakta apparaten. När du fraktar apparaten till en annan plats, ska du packa den på det sätt som den packades för leverans.

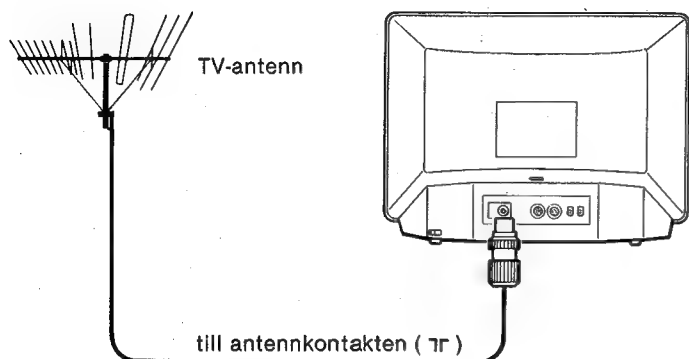
## EGENSKAPER

- Färg-TV med flerfunktions fjärrkontroll.
- Mottagning av alla VHF-och UHF-kanaler som är baserade på CCIR TV-standard och PAL färgsystem.
- Enkel och stabil avstämning av upp till 30 TV-program.
- Två bekväma system för programinställning: automatisk programmering och manuell programmering.
- Inbyggd tvåtonsdekoder för stereoljud och mottagning av tvåspråkiga program i Västtyskland.
- Energisparande snabbstartsystem.
- Mottagning av teletextprogram är möjligt genom att använda den medföljande fjärrkontrollen, med den inbyggda teletextadaptern (för KV-2068EC) eller genom att installera en extra teletextadapter av typ OPK-103 eller 203 (för KV-2064EC).
- SECAM färgsignaler från Östtyskland kan tas emot om en SECAM-adapter av typ OPK-102 installeras. (Rådfråga din närmaste Sony-återförsäljare beträffande installationen).

# ANSLUTNINGAR

## ANTENNANSLUTNING

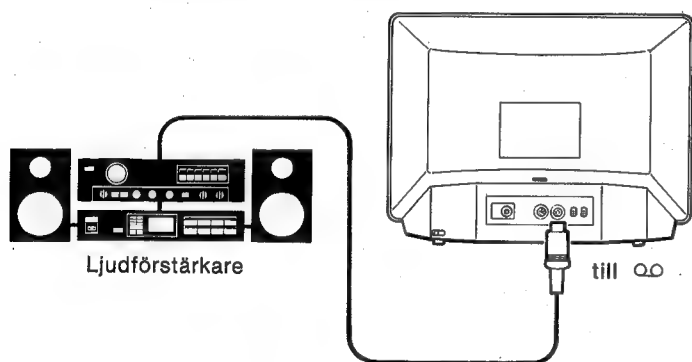
En bra bild och ett bra ljud erhålls när en lämplig antenn används. Din TV-apparat är utrustad med en standardkontakt för anslutning av antennen, vilken kan användas både för VHF- och UHF-mottagning. Använd en koaxial antennkabel som är utrustad med en enkel plugg, och sätt i pluggen i antennuttaget (17) på TV-apparaten.



När en videobandspelare ska anslutas till TV-apparatens antenn-uttag (17), ska du ansluta en antenn till bandspelaren, på det sätt som beskrivs i "Avspelning av videoband".

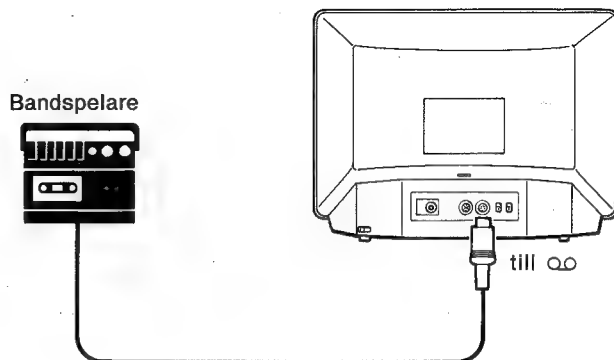
## ANSLUTNING MED EN FÖRSTÄRKARE

Om du ansluter din stereoförstärkare till 00-uttaget (5-stifts DIN) med en lämplig anslutningssladd, kan du lyssna på TV-ljudet från högtalarna i din stereoanläggning. Ljudkontrollerna på TV-apparaten och fjärrkontrollen kan då användas.



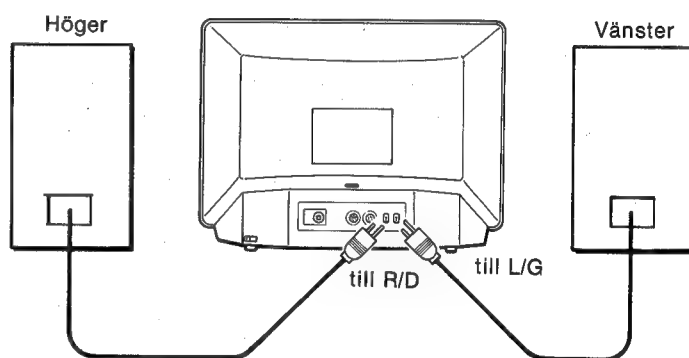
## ANSLUTNING MED EN BANDSPELARE

Om du ansluter en bandspelare till 00-uttaget (5-stifts DIN) med en lämplig anslutningssladd, kan du spela in TV-ljudet. I detta fall har ljudkontrollerna på TV-apparaten och fjärrkontrollen ingen inverkan på inspelningen.



## ANSLUTNING MED YTTRE HÖGTALARE

Anslut de yttre högtalarna till högtalaruttagen på TV-apparatens baksida.



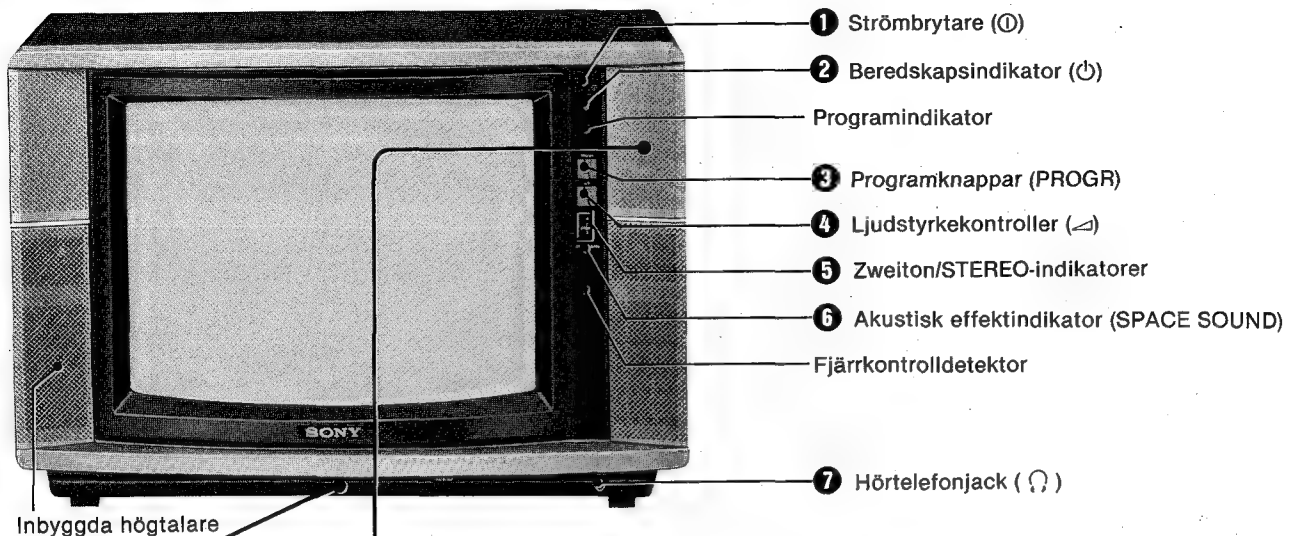
För ytterligare detaljer hänvisas till den bruksanvisning som medföljer högtalarna.

### Anmärkningar

- Placera högtalarsystemet på avstånd från TV-apparaten, eftersom magneterna i högtalarna kan påverka TV-apparaten.
- Anslut aldrig ett högtalarsystem till en förstärkare och den här TV-apparaten samtidigt, eftersom TV-apparaten då kan skadas.

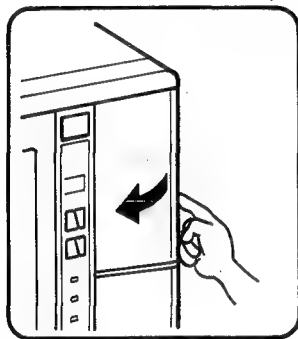
# KONTROLLERNAS PLACERING OCH FUNKTION

På den främre panelen

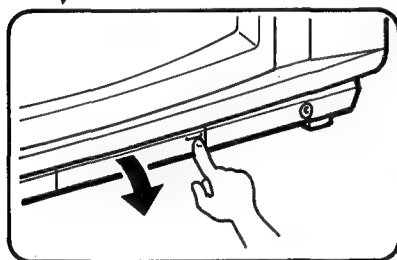


Inbyggda högtalare

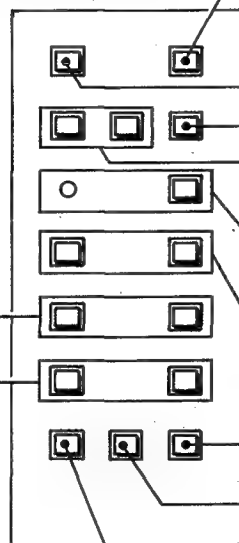
Drag för att öppna.



Tryck ned för att öppna.



bakom panelen



Används för förinställning programmering. Se sidorna 70 till och med 72.

Färgkontroller (🎨)

Bildkontroller (📺)

Diskanttonskontroll (🔊)

Bastonskontroll (🔊)

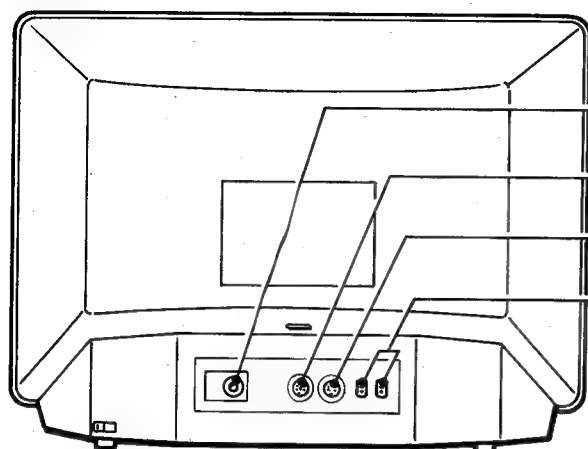
Balanskontroll (🔊)

Ljusstyrkekontroll (☀️)

Vertikalhållningskontroll (📺)

Används för bild- och ljudjustering. Se sidan 73.

## Bakpanelen



### 1 Strömbrytare (⏻)

Tryck på strömbrytaren för att slå på TV-apparaten. Tryck in den igen för att stänga av den. När den här strömbrytaren har använts för att stänga av TV-apparaten, kan du inte slå på strömmen med den medföljande fjärrkontrollen.

### 2 Beredskapsindikator (⏻)

Indikatorn tänds när TV-apparaten stängs av med fjärrkontrollen. Den här indikatorn blinkar när en av knapparna på fjärrkontrollen trycks in.

### 3 Programknappar (PROGR)

Tryck in antingen + eller - för att välja ett förinställt program från läget 1 till och med 30. Det valda programnumret kommer då att framträda på programindikatorn. Observera att program 30 är "0" på programindikatorn. Tryck på + för högre numrerade program och på - för lägre numrerade program. Programmen kommer att ändras kontinuerligt i följd. Om störande brus finns i ett icke använt programläge, kan du eliminera detta genom att trycka på återställningsknappen (RESET).

### 4 Ljudstyrkeknappar (↔)

Tryck på + eller - för att reglera ljudstyrkan.

### 5 Tvåtons/stereoindikator (STEREO)

### 6 Ljudeffektindikator (SPACE SOUND)

När ett tvåspråkigt program tas emot medan MONO(A)/ST(A/B)-knappen är intryckt, kommer A eller B att tändas. När ett stereoprogram tas emot medan ST(A/B) knappen är intryckt, kommer både A och B att lysa.

### 7 Hörtelefonuttag (⏻) (stereoouttag)

Anslut en hörtelefon här. Högtalarljudet kommer då att kopplas bort. Om din hörtelefonplugg inte passar i uttaget, bör du använda en pluggadapter (medföljer ej).

Antennuttag (T)

AV-kontakt (audio/video)  
(6-stifts DIN)

Ljudutgång (QO)  
(5-stifts DIN)

Uttag för yttre högtalare (L/G-R/D)

### 8 TV/VIDEO-väljare

När du spelar ett band på en videobandspelare som inte är utrustad med en 6-stifts DIN-kontakt, ska du trycka in den här knappen så att "RU" tänds på programindikatorn. När du spelar bandet på en videobandspelare som är utrustad med en 6-stifts DIN-kontakt, väljs videofunktionen automatiskt.

### 9 Automatisk finavstärningsknapp (AFT ON) och indikator

AFT-kretsen aktiveras automatiskt efter att stationerna har avstämts och memoriseras vid automatisk och manuell programmering. Indikatorn kommer att tändas. Om du skulle vilja aktivera den automatiska finavstämningen på den kanal som finavstämts på manuellt sätt med finavstärningsknapparna (FINE), ska du trycka på AFT ON-knappen.

### 10 Finavstärningsknappar (FINE)

Håll antingen + eller - intryckt för att få en klar bild för varje kanal som inte är tillfredsställande. AFT-kretsen kommer då att deaktiveras automatiskt på den kanal som finavstämts med dessa knappar.

### 11 Tvåtonsknapp (ZWEITON A/B)

När MONO(A)/ST(A/B) trycks in, kommer de tvåspråkiga programmen att tas emot. Välj det språk du vill lyssna på, — A eller B — genom att trycka på knappen ZWEITON A/B.

### 12 Knapp för MONO(A)/ST(A/B) (stereo)

Den här knappen ska normalt vara intryckt till läget ST(A/B). Stereoprogram och tvåspråkiga program kan då tas emot. När den här knappen inte är intryckt, läge MONO(A), kommer stereoprogrammen att höras med enkanaligt ljud, och endast kanal A i det tvåspråkiga programmet kan höras.

### 13 Knapp för akustisk effekt (SPACE SOUND)

Tryck på knappen för att få en speciell akustisk effekt (till exempel, mera närvarokänsla). SPACE SOUND-indikatorn kommer då att tändas. Tryck in knappen igen för att upphäva funktionen.

# PROGRAMINSTÄLLNING

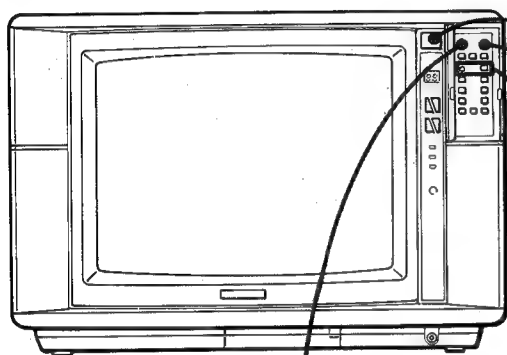
Den här TV-apparaten har 30 programlägen. När du en gång har ställt in de kanaler på vilka programmen sänds i ditt område, kan du välja kanalerna helt enkelt genom att trycka på programknapparna (PROGR) på TV-apparaten eller på fjärrkontrollen. Förinställ kanalerna på ett av de följande sätten; automatisk programmering eller manuell programmering.

## AUTOMATISK PROGRAMMERING

Med det automatiska programmeringssystemet kan de VHF- och UHF-kanaler som är mottagbara i ditt område förinställas automatiskt i nummerföljd; från VHF-kanalen med den lägsta frekvensen till UHF-kanalen med den högsta frekvensen. Om den kanal som du vill förinställa inte är tillräckligt stark för att kunna förinställas med det automatiska programmeringssystemet, bör du använda den manuella programmeringen.

**AFT-kretsen (automatisk finavstämning)** låser den förinställda signalen för bästa möjliga bild och eliminerar behovet att göra om avstämningen alltför ofta.

Kretsen har ingen inverkan under kanalavsökning. Efter att stationerna har avstämts och memoriserats vid automatisk och manuell programmering, aktiveras AFT-kretsen automatiskt och AFT ON-indikatorn kommer att tändas.



**1** Tryck på (ⓘ) för att slå på TV-apparaten.

**2** Kontrollera att TV-apparaten är inställd för TV-funktion.  
Om *RU* lyser i programindikatorn, ska du trycka på TV/VIDEO-väljaren.

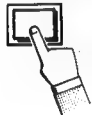
AFT ON-knapp och indikator

### 3 Tryck på programmeringsknappen (AUTOMATIC PROGRAMING)

Den automatiska programmeringen börjar.

Den första kanalen som söks upp kommer att memoriseras i programläget 1, den andra i läget 2, och så vidare.

AUTOMATIC PROGRAMING



Programindikator

ingen bild



blinker

bra bild



Den här kanalen har nu avstämts och memoriserats.

ingen bild



blinker

Den här avstämnings-memoriseringsföljden kommer att repeteras för varje befintlig kanal i ditt område. När det inte finns flera kanaler att hitta, kommer den automatiska programmeringen att sluta, och det program som ställts in i det första programläget kommer att framträda på TV-skärmen. Numret "1" kommer att lysa (inte blinka) på programindikatorn.

Efter att förinställningen har gjorts ska du trycka in programknapparna (PROGR) och kontrollera resultatet av den automatiska programmeringen.

För att radera den automatiska programmeringen under programmering, ska du trycka på återställningsknappen (RESET) eller på programknappen (PROGR) + eller -.

## MANUELL PROGRAMMERING

Med det manuella programmeringssystemet kan du ställa in de önskade kanalerna i önskad följd.

Vilken kanal som helst kan ställas in i önskat programläge. Titta i en lokaltidning och kontrollera vilka kanaler som sänds i ditt område.

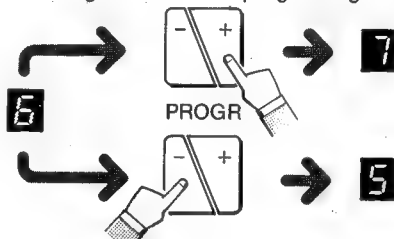
Gör sedan en lista över de VHF- och UHF-kanaler du vill ha, och arrangera dem i den ordning du önskar.

- 1** Tryck på  för att slå på TV-apparaten.

- 2** Kontrollera att TV-apparaten är inställd för TV-funktion. Om "TV" lyser i programindikatorn, ska du trycka in TV/VIDEO-väljaren.

- 3** Tryck på programknappen + eller - för att välja numret på det programläge på vilket kanalen ska förinställas.

för högre numrerade programlägen

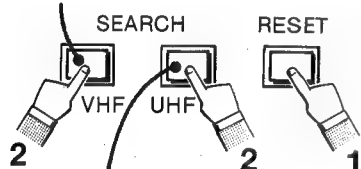


Det nummer som valts framträder i programindikatorn.

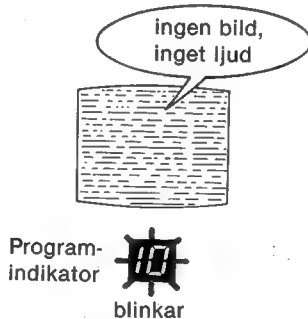
för lägre numrerade programlägen

- 4** Tryck på återställningsknappen (RESET) och sedan på sökningsknappen (SEARCH) för VHF eller UHF. Den kanal som först söks upp kommer att avstämmas. Varje gång du trycker på sökningsknappen (SEARCH), lokaliserar en högre numrerad kanal, så tryck på knappen tills den önskade stationen tas in.

för att lokalisera en VHF-station E2-U20



för att lokalisera en UHF-station E21-E68



Slutar att blinka. Den här kanalen har nu avstämms och memoriserats.

- I områden med starka signaler kan det ibland hända att avstämningen stannar mellan kanalerna. Om detta skulle hända, behöver du bara trycka på VHF- eller UHF-knappen för sökning (SEARCH) igen.

- 5** Upprepa åtgärderna 3 och 4 för alla önskade kanaler.

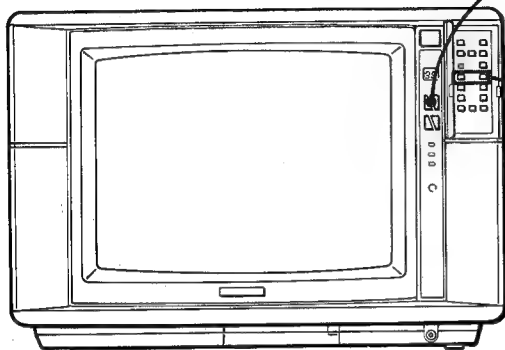
### Återställningsknapp (RESET)

Om den här knappen trycks in, kommer apparaten automatiskt att ställas in på en frekvens som är lägre än E2.

Om du vill hoppa över ett visst programläge när du avsöker med programknapparna (PROGR) på fjärrkontrollen, ska du trycka in återställningsknappen (RESET) när indikatorn visar det läget.

## FINAVSTÄMNING AV EN SVAG STATION

Om du inte kan få en klar bild på en viss kanal, ska du finavstämma den stationen på manuellt sätt med finavstämningsknapparna (FINE).



**1**

Välj den kanal som ska finavstämmas med programknapparna (PROGR).

**2**

Håll avstämningsknappen + eller - intryckt tills en klar bild framträder.

När en av finavstämningsknapparna (FINE) trycks in, desaktiveras den automatiska finavstämningen (AFT) på den valda kanalen, och AFT-indikatorn slocknar. För att titta på den finavstämda stationen ska du låta AFT vara desaktiverad (tryck inte på AFT ON-knappen). När andra memoriserade stationer väljs, aktiveras AFT automatiskt.

Om du skulle vilja återställa AFT på den kanal som finavstämts manuellt med finavstämningsknapparna (FINE), ska du trycka på AFT ON-knappen. AFT ON-indikatorn kommer då att tändas.



# GRUNDLÄGGANDE MANÖVRERINGAR PÅ DEN FRÄMRE PANELEN

**1** Tryck in  för att slå på TV-apparaten.

**2** Välj det önskade TV-programmet.

Det valda programnumret framträder i program-indikatorn.

för högre numrerade program

för lägre numrerade program

PROGR



**3** Justera bilden.

för att minska bildens kontrast



för att öka bildens kontrast

för mindre färg



för mera färg

för mera ljusstyrka



för mindre ljusstyrka

**4** Justera ljudet.

för att sänka ljudstyrkan



för att höja ljudstyrkan

för att betona den vänstra högtalarens ljud



för att betona den högra högtalarens ljud

för mera bas





för mindre bas

för mera diskant



för mindre diskant

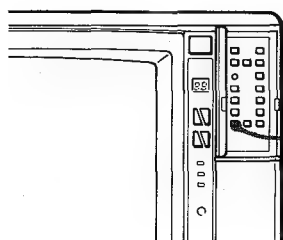
När du använder ett yttre Hi-Fi högtalarsystem, kommer du att finna att bastonen blir alltför betonad med -kontrollen i mitten-läget. Detta beror på att TV-apparaten har en inbyggd lågförstärkningskrets. I sådana fall ska du vrida -kontrollen moturs.

bakom panelen

Om bilden rullar vertikalt



För att få speciella akustiska effekter



SPACE  
SOUND

Tryck.

Tryck på knappen igen för att frigöra den.

Den här omkopplaren är speciellt effektiv när du lyssnar på musik eller ett idrottsprogram. När du lyssnar på en pianokonsert, till exempel, kommer pianot att höras klart från mitten, och orkestern, ekoljuden och applåderorna kommer att höras som "omgivande" ljud.

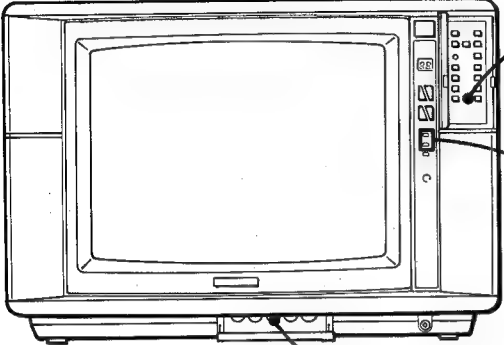
# LYSSNING TILL STEREO OCH TVÅSPRÅKIGA PROGRAM



Kontrollera att knappen MONO(A)/ST(A/B)-knappen är i det intryckta läget ST(A/B).

STEREO-indikatorn lyser under mottagning av stereoprogram.



TV-apparaten fungerar automatiskt i stereofunktion när ett stereoprogram sänds.



Om nödvändigt, ska du justera stereobalansen med  -kontrollen för att få en optimal stereoeffekt.



**1**  MONO (A)  ZWEITON A/B

Kontrollera att knappen MONO(A)/ST(A/B) är intryckt.

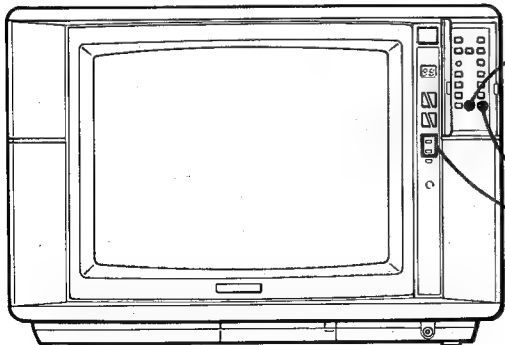
 A  
STEREO  
 B



**2**  för att öka ljudstyrkan i den vänstra kanalen  för att öka ljudstyrkan i den högra kanalen

Kontrollera att knappen MONO(A)/ST(A/B)-knappen är i det intryckta läget ST(A/B).



A- eller B-indikatorn (tvåspråkigt) tänds när ett tvåspråkigt program tas emot.

Välj det lokala språket (sänds vanligtvis på kanal A) eller originalspråket (sänds vanligtvis på kanal B) genom att trycka på ZWEITON A/B-knappen på TV-apparaten eller A/B-knappen på fjärrkontrollen.





**1**  MONO (A)  ZWEITON A/B

Kontrollera att MONO(A)/ST(A/B)-knappen är intryckt.

**2**  MONO (A)  ZWEITON A/B

När knappen ZWEITON A/B trycks in, ändras det språk, A eller B, till vilket du vill lyssna.

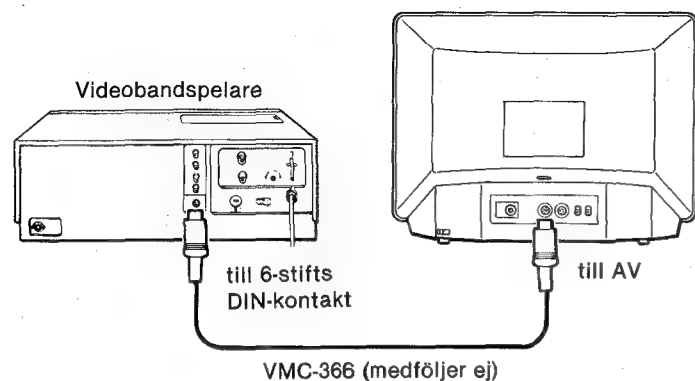
 A  
STEREO  
 B

# AVSPELNING AV VIDEOBAND

## ANVÄNDNING AV AV-KONTAKTEN (6-STIFTS DIN)

Med en bandspelare som är utrustad med en 6-stifts DIN-kontakt

### Anslutning



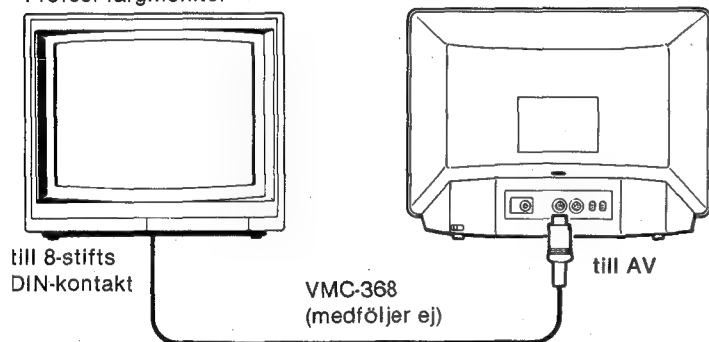
### Manövrering

Slå på TV-apparaten och bandspelaren. När bandspelaren är inställd för avspelningsfunktion, kommer TV-apparaten att ställas in för videofunktion automatiskt, och avspelningsbilden kommer att framträda på TV-skärmen.

"RU" kommer att lysa i programindikatorn.

### Med en färgmonitor

Profeel färgmonitor

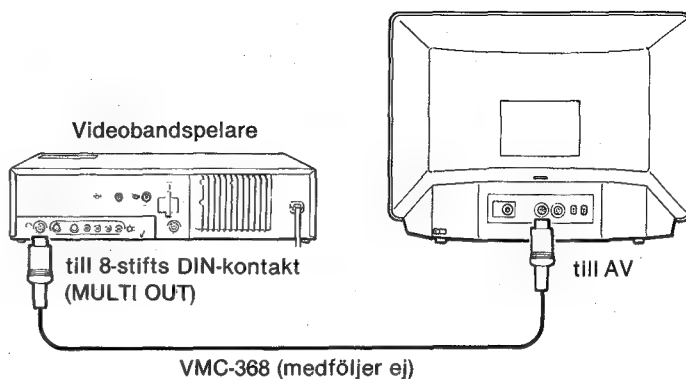


Det är möjligt att se samma TV-program på den monitor som är ansluten till AV.

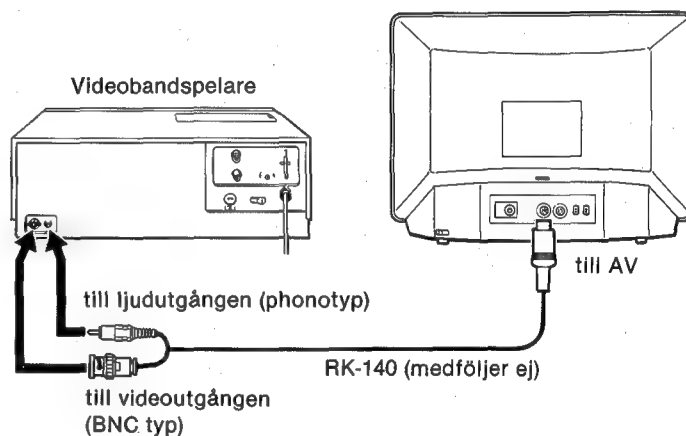
Med en bandspelare utan en 6-stifts DIN-kontakt

### Anslutning

#### Exempel 1:



#### Exempel 2:



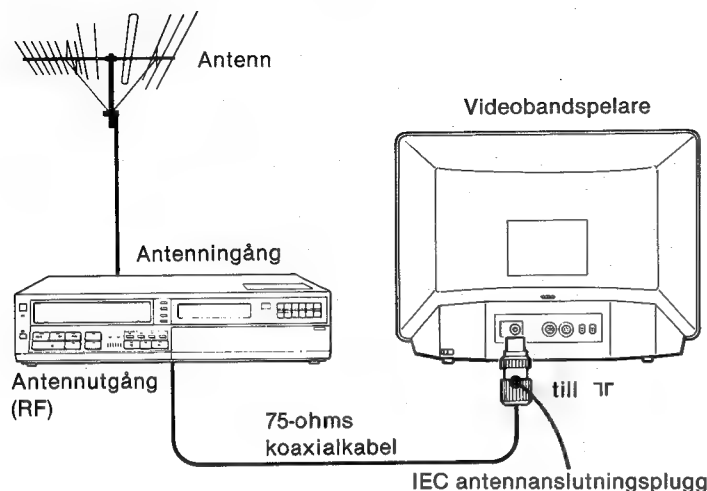
### Manövrering

Slå på TV-apparaten och bandspelaren. Tryck på TV/VIDEO-väljaren på TV-apparaten eller VIDEO-knappen på fjärrkontrollen så att "RU" tänds i programindikatorn. Ställ sedan in TV-apparaten för videofunktion. Spela av bandet.

## ANVÄNDNING AV ANTENNKONTAKTEN

Med en bandspelare som är utrustad med en RF-modulator

### Anslutning



Placera inte videobandspelaren nära TV-apparaten, om bilden eller ljudet påverkas.

### Manövrering

Förinställ ett av programlägena på TV-apparaten för bandspelarens utgångssignal på följande sätt:

- 1 Slå på TV-apparaten och bandspelaren.
- 2 Kontrollera att TV-apparaten är inställd för TV-funktion.
- 3 Ställ in testsignalomkopplaren (TEST SIGNAL) i läget ON, om bandspelaren är utrustad med en sådan, eller mata utgångssignalen från bandspelaren till TV-apparaten genom att ställa in bandspelaren för avspelningsfunktion.
- 4 Välj det programläge som ska ställas in för bandspelaren med programknapparna (PROGR).
- 5 Tryck på en av sökningsknapparna (SEARCH). När bandspelarens utgångssignal hittas och memoriseras, kommer dess avspelningsbild att framträda på bildskärmen.

För manövrering av bandspelaren hänvisas till dess bruksanvisning.

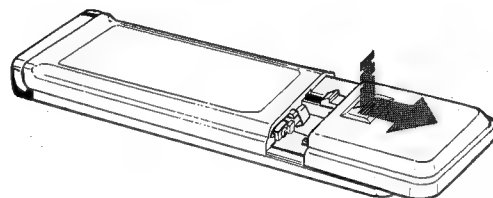
## FJÄRRKONTROLLERAD FUNKTION

—med den medföljande fjärrkontrollen RM-635

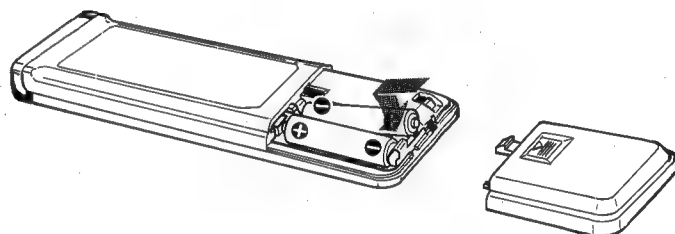
### ILÄGGNING AV BATTERIER

Sonys fjärrkontroll RM-635 drivs med de två medföljande batterierna med IEC-beteckning R03 (storlek AAA).

- 1 Tag av batterifackets lock.



- 2 Lägg i batterierna och kontrollera att polerna riktas åt rätt håll, och stäng sedan locket.



### ANMÄRKNINGAR BETRÄFFANDE FJÄRRKONTROLLEN

- Vid normal användning räcker batterierna ett halvår. När batterierna blir urladdade, kommer fjärrkontrollen inte att fungera på korrekt sätt. Om detta skulle hända, ska du byta ut båda batterierna mot nya.
- När fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid, ska du ta ur batterierna för att undvika skada på grund av batteriläckage.
- Placera inte fjärrkontrollen på mycket varma eller fuktiga platser.
- Se till att inga främmande föremål hamnar innanför höljet, i synnerhet när du byter batterier.

### FJÄRRKONTROLLKNAPPARNAS FUNKTION

Var och en av knapparna har olika funktioner för normal TV, teletext och videobandspelare.

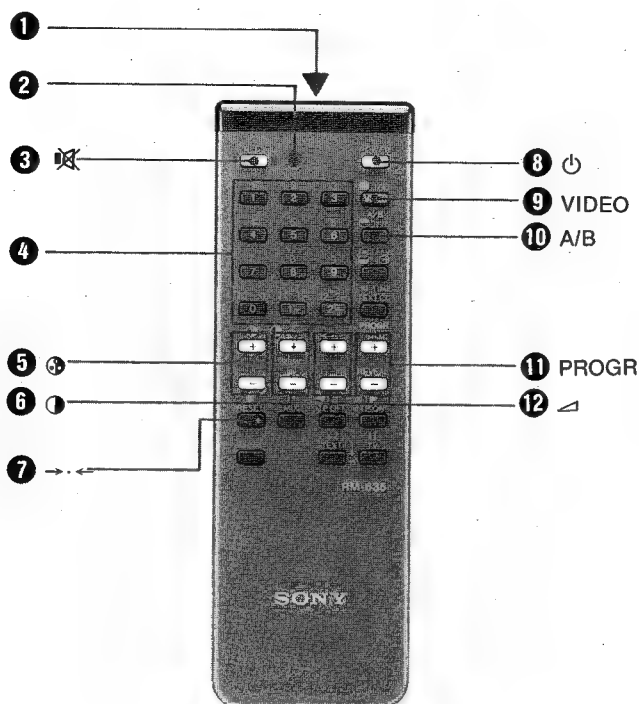
Funktionerna för manövrering av TV-apparaten indikeras i **svart eller vitt**.

Funktionerna för manövrering av videobandspelaren\* indikeras i **brunt**.

Funktionerna för teletextfunktion indikeras i **grönt**.

\*Den här fjärrkontrollen kan fjärrstyra Sony SL-F1E i kombination med tuner-timern TT-F1, och Sony SL-C9-erien.

## Knappar som används för normal TV-manövrering



### 1 Sändare

Rikta sändaren mot fjärrkontrolldetektorn.

### 2 Kontrollampa

Lampan blinkar när fjärrkontrollen används.

Om lampan inte tänds när knappen trycks in, måste batterierna bytas ut.

### 3 Ljuddämpningsknapp (M)

När du vill dämpa ljudet (för att svara i en telefon, till exempel), ska du trycka på den här knappen. Tryck på knappen igen för att återställa ljudet.

### 4 Programnummerknappar

Programmen visas genom att de nummer som motsvarar programmen trycks in. För program 1 till och med 9 ska du trycka in den siffran som motsvarar programnumret.

För program 10 till och med 19 ska du först tryck in **1**-knappen (totalssiffran "1" kommer att blinka på programindiktorn), och sedan den knapp som motsvarar den sista siffran i programnumret (totalssiffran slutar då att blinka).

Till exempel: för program 10, tryck in **1** och **0**.  
för program 11, tryck in **1** och **1**.

Tryck på in **2**-knappen och sedan den ensiffriga knappen för programmen 20 till och med 29.

För program 30, tryck in **0**-knappen.

**Anmärkning:** Om du inte trycker in en ensiffrig knapp inom några sekunder efter att du har tryckt in knappen **1** eller **2**, kommer den tidigare programinställningen att återuppkallas automatiskt.

### 5 Färgknappar (C)

Justera färgintensiteten. Tryck på **+**-knappen för att öka intensiteten, eller på **-**-knappen för att reducera den.

### 6 Bildknappar (I)

Tryck på **+**-knappen för att öka bildens kontrast, eller på **-**-knappen för att minska den.

### 7 Normalknapp (→←)

När den här knappen trycks in en gång, återgår färg- och kontrastinställningarna som gjorts med **+**-knappen och **-**-knappen på fjärrkontrollen omedelbart till de ursprungliga inställningarna på TV-apparaten.

### 8 Beredskapsomkopplare (P)

Använd knappen för att ställa in TV-apparaten in beredskapsfunktion. **P**-indikatorn på TV-apparaten kommer att tändas. För att aktivera TV-apparatens beredskapsfunktion, ska du trycka på en programnummerknapp eller på knappen **→←** på fjärrkontrollen.

### 9 Videoknapp (VIDEO)

Den här knappen fungerar på samma sätt som TV/VIDEO-väljaren på TV-apparaten.

### 10 A/B-knapp

De här knapparna fungerar på samma sätt som ZWEITON A/B-knappen på TV-apparaten.

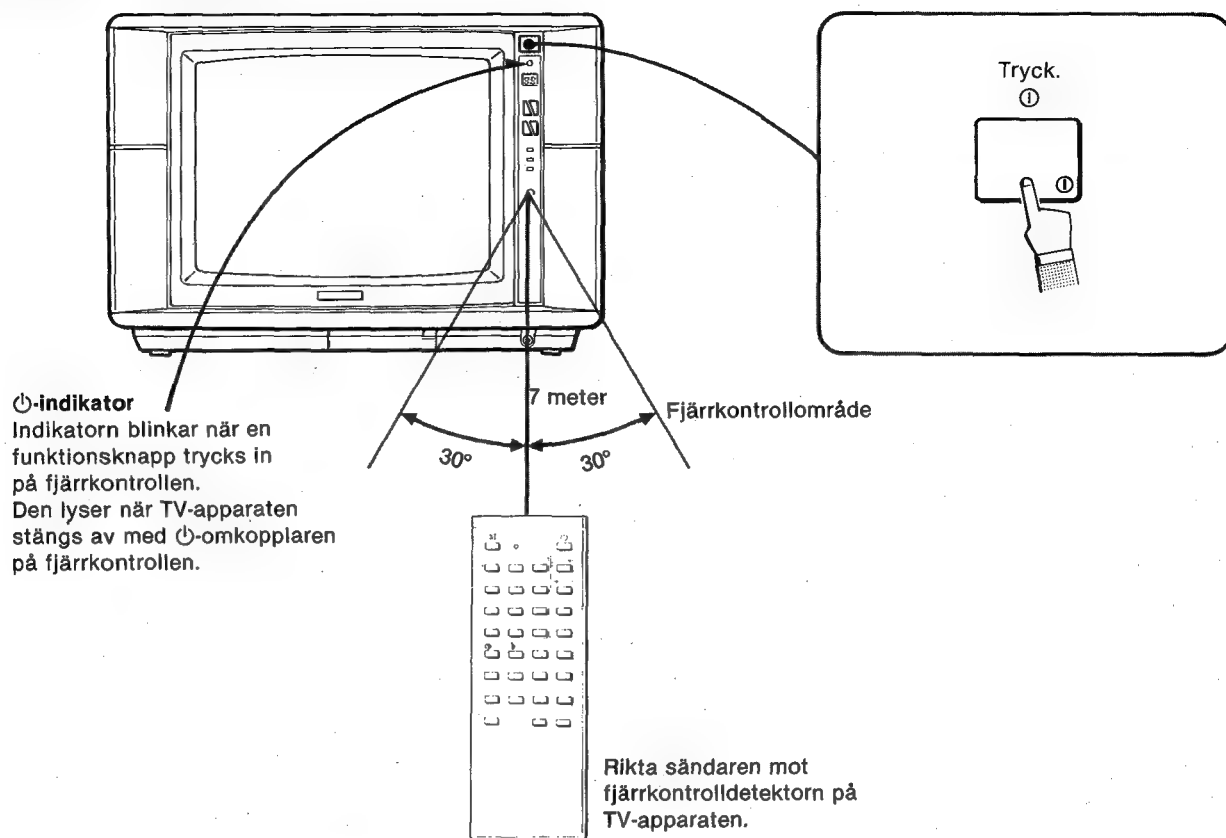
### 11 Programknappar (PROGR)

De här knapparna fungerar på samma sätt som programknapparna (PROGR) på TV-apparaten.

### 12 Ljudstyrkeknappar (L)

Tryck på **+**-knappen för att öka ljudstyrkan, eller på **-**-knappen för att minska den.

## FJÄRRKONTROLLERAD TV-MANÖVRERING

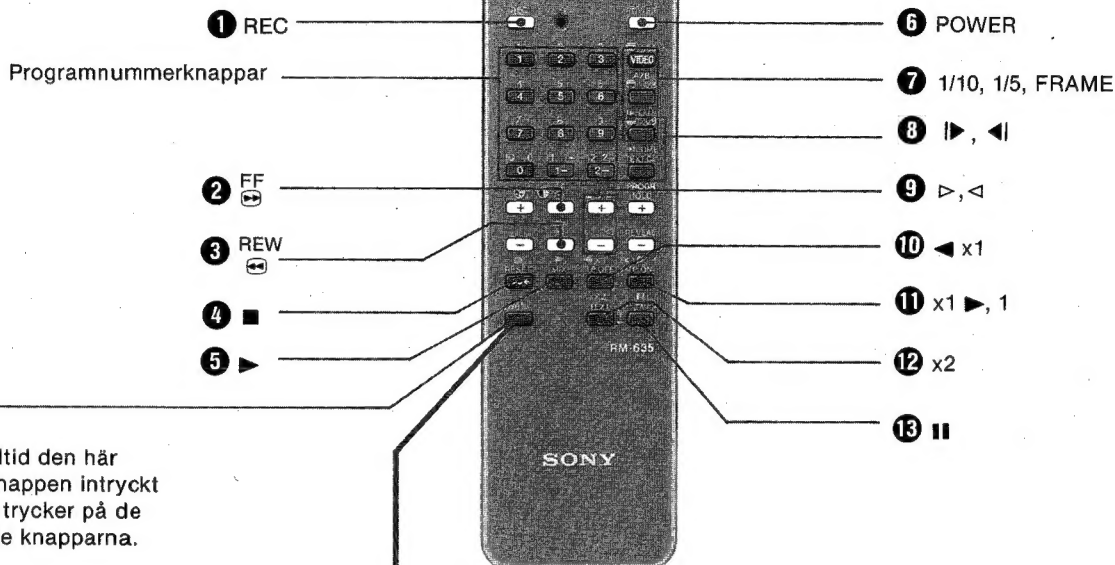


Om TV-apparaten stängs av med fjärrkontrollen (beredskapsläge), kommer bild- och ljudinställningarna att memoriseras. Om TV-apparaten stängs av med TV-apparatens ①-omkopplare, kommer inställningarna att återgå till de nivåer som ställts in med kontrollerna på TV-apparaten.

## Knappar som används för manövrering av videobandspelaren

### Sändare

För att manövrera videobandspelaren ska du rikta sändaren mot fjärrkontroll-detektorn på videobandspelaren (SL-C9-serien) eller tuner-timern (TT-F1-serien).



## Knappar som har samma funktionssätt både för SL-C9-serien och SL-F1E

### 1 Inspelningsknapp (REC)

Tryck på knappen för att starta inspelningen.

### 2 Snabbframspolningsknapp (FF)

Tryck på knappen för att återspola bandet. Den här knappen används även för bildsökning bakåt.

### 3 Återspolningsknapp (REW)

Tryck på knappen för att återspola bandet. Den här knappen används även för bildsökning bakåt.

### 4 Stoppknapp (■)

Tryck på knappen för att stoppa bandet.

### 5 Avspelningsknapp (▶)

Tryck på knappen för att starta avspelnningen.

### 6 Strömbrytare (POWER)

Tryck på knappen för att slå på och stänga av videobandspelaren och tuner-timern).

### 7 Knapp för dubbel hastighet (x2)

Knappen fungerar på samma sätt som x2-knappen på videobandspelaren. Tryck på knappen för att spela bilden med dubbel hastighet.

### 8 Pausknapp (||)

Knappen fungerar på samma sätt som pausknappen (|| PAUSE) på SL-C9-serien och pausknappen (PAUSE) på SL-F1E. Tryck på knappen igen för att upphäva pausfunktionen.

## Knappar som används för SL-C9-serien

### 9 Hastighetskontroller (1/10, 1/5, FRAME)

Kontrollknapparna fungerar på samma sätt som 1/10, 1/5 och FRAME bland hastighetskontrollerna (SPEED CONTROL) på bandspelaren.

### 10 Framåt- (▶) och återspolningsknappar (◀)

Välj riktning för hastighetskontrollavspelnning. Knapparna fungerar på samma sätt som ▶- och ◀-knapparna bland hastighetskontrollerna (SPEED CONTROL) på bandspelaren.

### 11 Knapp för normal hastighet (x1▶, 1)

Knappen fungerar på samma sätt som knapp 1 bland hastighetskontrollerna (SPEED CONTROL) på bandspelaren.

## Knappar som används för SL-F1E

### 12 Knappar för slow motion framåt (▶) och slow motion bakåt (◀)

Knapparna fungerar på samma sätt som (▶) och (◀) sökningsknapparna (SWING SEARCH) på SL-F1E.

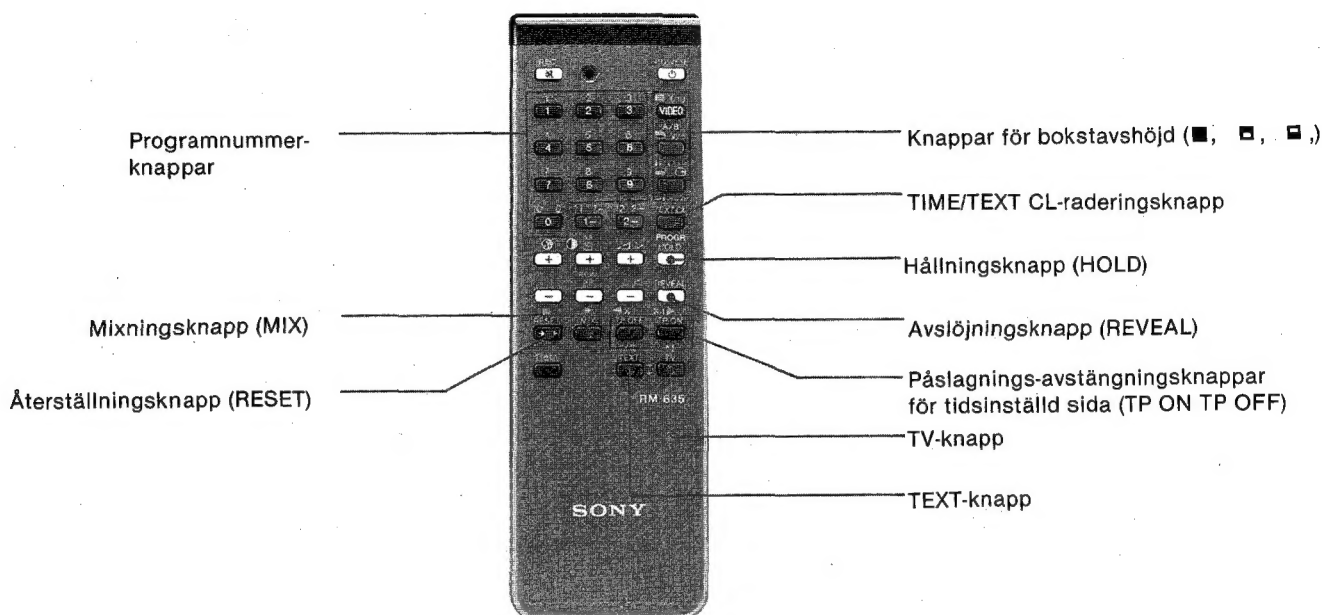
### 13 Återspolnings- (◀ x1) och framspolningsknapp (x1▶)

Fungerar på samma sätt som sökningsknapparna (◀) och (▶) (SWING SEARCH) på SL-F1E.

### Knappar som används för telextmanövrering

Med KV-2064EC är de följande funktionerna avsedda för manövrering av Sony teletextadapter OPK-103 eller 203 (medföljer ej). För ytterligare detaljer bör du rådfråga en återförsäljare som kan installera en teletextadapter.

Med KV-2068EC kan de följande funktionerna manövreras så att du kan ta emot teletextprogram. För teletextanvändning hänvisas till det medföljande "SUPPLEMENT FÖR TELETEXTPROGRAM".





# TEKNISKA DATA

## KV-2064EC/2068EC (TELETEXT)

TV-system	CCIR TV-standard (system B, G och H)
Färgsystem	PAL
Tvåspråkssystem	Dubbelbärvågssystem
Kanalomfång	VHF-kanalerna E2-U20 UHF-kanalerna E21-E68
Programmeringssystem	30 program Automatisk programsifferavstämning
Bildrör	Ungefär 52 cm, Trinitronsystem med 100 graders avböjning (Ungefär 49 cm bildskärm mätt diagonalt)
Antenn	75 ohms uttag för standardantenn (DIN 45325/IEC 169-2)
Ljudutgång	4 W + 4 W (med 10% harmonisk distorsion) 6 W + 6 W (musikeffekt)
Ingångar	AV-kontakt (6-stifts DIN) Videoingång: 1,0 V t-t, 75 ohms impedans, negativ synk Ljudingång: 0,1-2 Vrms mera än 10 kohms impedans
Utgångar	AV-kontakt (6-stifts DIN) Videoutgång: 1,0 V t-t, 75 ohms impedans, negativ synk Ljudutgång: 0,1-2 Vrms mindre än 1 kohms impedans Ljudutgångskontakt (5-stifts DIN) Inspelningsutgång: 4 mVrms/kohm Linjeutgång: variabel, 0-2 Vrms (max.), mindre än 1 kohms impedans Uttag för yttre högtalare: (2-stifts DIN) För 4-8 ohms högtalare Hörtelefonjack (stereo höretelefonjack)
Strömart	220-240 V växelström, 50 Hz
Effektförbrukning	105 W (Ungefär 11 W i beredskapsfunktion)
Dimensioner	Ungefär 668 x 458 x 482 mm (b/h/d)
/ikt	Ungefär 27 kg
Medföljande tillbehör	Fjärrkontroll RM-635 (1)

## Fjärrkontroll RM-635

### Fjärrkontrollsystem

Strömart	Infraröd kontroll 3 V likström 2 batterier med IEC-beteckning R03 (storlek AAA)
Dimensioner	Ungefär 54 x 16 x 165 mm (b/h/d)
/ikt	Ungefär 100 g inklusive batterier
Medföljande tillbehör	Batterier med IEC-beteckning R03 (2)








## Extra tillbehör

Teletextadapter	OPK-103 eller 203 (endast för KV-2064EC)
ECAM-adapter	OPK-102
Ideomonitorkabel	VMC-366 (6-stifts till 6-stifts)
Ideomonitorkabel	VMC-368 (6-stifts till 6-stifts)
Anslutningssladd	RK-140 (6-stifts till BNC och phono)

Lätt till ändringar förbehålles.

# FELSÖKNINGSSCHEMA

Många felaktiga funktioner orsakas av smärre feljusteringar av de vanliga kontrollerna eller av någon lika enkel orsak. Om några svårigheter skulle uppstå med din apparat, ska du först kontrollera med hjälp av denna lista med symptom och åtgärder. Om problemet skulle kvarstå efter att du vidtagit dessa kontrollåtgärder, ska du ta ut nätsladden ur vägguttaget och kontakta din Sony-återförsäljare.

SYMPTOM	ÅTGÄRD
 <p>ingen bild (bildskärmen lyser inte) inget ljud</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Anslut mottagaren till ett vägguttag.</li> <li>● Tryck på ①-omkopplaren på TV-apparaten, eller om ①-indikatorn lyser, ska du trycka på programnummernapparna eller → ← knappen på fjärrkontrollen.</li> <li>● Kontrollera antennen.</li> </ul>
 <p>bra bild men inget ljud</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tryck på + &lt;-&gt;-knappen.</li> <li>● Koppla bort hörtelefonen.</li> <li>● Tryck på ①-knappen på fjärrkontrollen.</li> </ul>
 <p>ingen färg för färgprogrammen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tryck på + ③-knappen.</li> </ul>
 <p>ingen färg, ingen bild, oklarheter, fiskbens- mönster, ränder, m.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gör finavstämningen för hand. (sidan 72)</li> <li>● Tryck på AFT ON-knappen.</li> </ul>
 <p>pricklinjer eller ränder</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Orsakas ofta av störningar från bilar, neonskyltar, hårtorkar, elektriska rakapparater, m.m. Försök att ställa in antennen så att störningarna blir så små som möjligt.</li> </ul>
 <p>dubbelbilder eller spökbilder</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Justera om antennen. Reflexer från intilliggande berg eller byggnader orsakar ofta detta problem. I sådana fall kan en utomhusantenn med riktverkan förbättra bilden.</li> </ul>
 <p>bilden rullar</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Justera med ①-kontrollen.</li> </ul>

